RANSOMES JACOBSEN
A Textron Company

24684G-ES (rev.4)

Safety Operation and Maintenance Manual

Manual de seguridad, funcionamiento y mantenimiento

Ransomes HR6010
Jacobsen Euro HR6010

Series: EA - Engine type: Perkins 404-22T
Product codes: LHAM002

Serie: EA - Motor: Perkins 404-22T
Código de producto: LHAM002

WARNING: If incorrectly used this machine can cause severe injury. Those who use and maintain this machine should be trained in its proper use, warned of its dangers and should read the entire manual before attempting to set up, operate, adjust or service the machine.

ADVERTENCIA: Si se usa de forma incorrecta, esta máquina puede causar graves lesiones. Cualquier persona que use y mantenga esta máquina deberá estar entrenada en su uso correcto, instruida de sus peligros y deberá leer el manual completamente antes de tratar de instalar, operar, ajustar o revisar la máquina.

GB United Kingdom
ES Spain

RJL 100 January 2012

© 2012, Ransomes Jacobsen Limited. All Rights Reserved
© 2012, Ransomes Jacobsen Limited. Todos los derechos reservados

1 CONTENTS

SAFETY, OPERATORS & MAINTENANCE MANUAL

	CONTENTS	PAGE
2	**INTRODUCTION**	
2.2	PRODUCT IDENTIFICATION	2
2.3	GUIDELINES FOR THE DISPOSAL OF SCRAP PRODUCTS	2
2.3.1	DURING SERVICE LIFE	2
2.3.2	END OF SERVICE LIFE	2
3	**SAFETY INSTRUCTIONS**	
3.1	OPERATING INSTRUCTIONS	4
3.2	SAFETY SIGNS	4
3.3	STARTING THE ENGINE	4
3.4	DRIVING THE MACHINE	4
3.5	TRANSPORTING	4
3.6	LEAVING THE DRIVING POSITION	5
3.7	SLOPES	5
3.8	BLOCKED CUTTING DECKS	5
3.9	ADJUSTMENTS, LUBRICATION AND MAINTENANCE	5
4	**SPECIFICATIONS**	
4.1	ENGINE SPECIFICATION	7
4.2	MACHINE SPECIFICATION	7
4.3	CUTTING PERFORMANCE (AREA)	7
4.4	VIBRATION LEVEL	8
4.5	DIMENSIONS	9
4.6	SLOPES	9
4.7	RECOMMENDED LUBRICANTS	9
4.8	CAB NOISE	9
4.9	CONFORMITY CERTIFICATES	10
5	**DECALS**	
5.1	SAFETY DECALS	14
5.2	INSTRUCTION DECALS	14
6	**CONTROLS**	
6.1	STARTER KEY SWITCH	15
6.2	THROTTLE CONTROL LEVER	15
6.3	STEERING WHEEL RAKE ADJUSTMENT	15
6.4	TRACTION FOOT PEDAL	15
6.5	SPEED LIMITER	15
6.6	TRANSPORT LATCHES	16
6.7	PARKING BRAKE	16
6.8	DIFF LOCK CONTROL	16
6.9	HYDRAULIC LIFT LEVERS	17
6.10	CUTTING UNIT SWITCHES	17
6.11	INSTRUMENT PANEL	18
6.12	HOURMETER	19
6.13	OVER HEAT ALARM SYSTEM	19
6.14	HORN	19
6.15	BONNET RELEASE KEY	19
7	**OPERATION**	
7.1	DAILY INSPECTION	20
7.2	TRAILER TIE DOWNS FOR REAR.	20
7.3	OPERATOR PRESENCE AND SAFETY INTERLOCK SYSTEM	21
7.4	OPERATING PROCEDURE	22
7.5	STARTING THE ENGINE	23
7.6	DRIVING	23
7.7	MOWING	24
7.8	TO STOP THE ENGINE	24
7.9	PUSHING THE MACHINE WITH THE ENGINE	24
7.10	MOWING ON SLOPES	25

	CONTENTS	PAGE
8	**ADJUSTMENTS**	
8.1	GENERAL INSTRUCTIONS FOR GRAMMER SEATS	28
8.1.2	SEAT MSG75 AIR SUSPENSION	29
8.1.3	SEAT MSG85 MECHANICAL SUSPENSION	32
8.2	HEIGHT OF CUT ADJUSTMENT	34
8.3	CUTTER DECK BELT TENSION	37
8.4	BLADE SHARPENING & REMOVAL	38
8.5	SPEED LIMITER	39
8.6	REAR WHEEL TOE-IN	39
8.7	ALTERNATOR	39
9	**MAINTENANCE**	
9.1	LUBRICATION AND MAINTENANCE CHART	40
9.2	DAILY CHECKS	42
9.3	ENGINE	44
9.4	MACHINE	44
9.5	MACHINE	45
9.6	HYDRAULIC TEST PORTS	46
9.7	ENGINE MAINTENANCE: EVERY 500 HRS	47
9.8	ENGINE MAINTENANCE	48
9.9	MACHINE MAINTENANCE	48
9.10	END OF SEASON OR WHEN REQUIRED	49
10	**TROUBLESHOOTING**	
10.1	GENERAL	50
10.2	QUALITY OF CUT TROUBLESHOOTING	51
10.2.1	WASHBOARDING	51
10.2.2	STEP CUTTING	52
10.2.3	SCALPING	53
10.2.4	STRAGGLERS	54
10.2.5	STREAKS	55
10.2.6	WINDROWING	56
10.2.7	MISMATCHED CUTTING UNITS	57
11	**ELECTRICAL**	
11.1	FUSE POSITIONS	58
12	**GUARANTEE / SALES & SERVICE**	**60**

2.1 IMPORTANT

IMPORTANT: This is a precision machine and the service obtained from it depends on the way it is operated and maintained.

This SAFETY AND OPERATORS MANUAL should be regarded as part of the machine. Suppliers of both new and second-hand machines are advised to retain documentary evidence that this manual was provided with the machine.

This machine is designed solely for use in customary grass cutting operations. Use in any other way is considered as contrary to the intended use. Compliance with and strict adherence to the conditions of operation, service and repair as specified by the manufacturer, also constitute essential elements of the intended use.

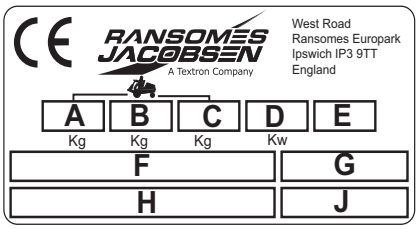
Before attempting to operate this machine, **ALL** operators **MUST** read through this manual and make themselves thoroughly conversant with Safety Instructions, controls, lubrication and maintenance.

Accident prevention regulations, all other generally recognized regulations on safety and occupational medicine, and all road traffic regulations shall be observed at all times.

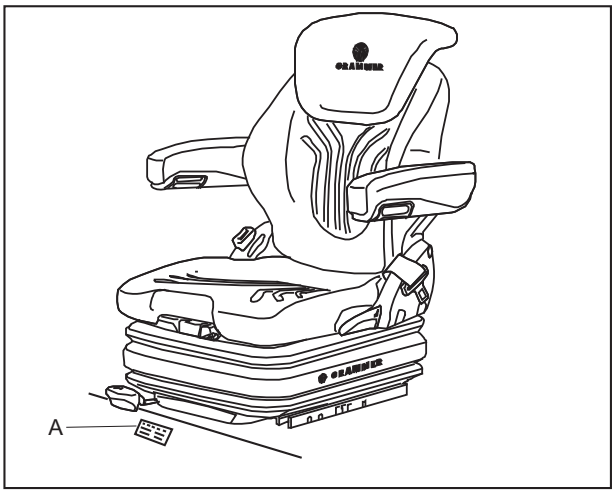
Any arbitrary modifications carried out on this machine may relieve the manufacturer of liability for any resulting damage or injury.

2006/42/EC
These are the Original instructions verified by Ransomes Jacobsen Limited.

2.2 PRODUCT IDENTIFICATION



A Maximum front axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
B Gross weight (mass) in Kg
C Maximum rear axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
D Power in Kw
E Date code
F Machine type (Designation)
G Product code
H Product name
J Serial number



Serial Plate Location

The serial plate A is located on the chassis under the operators seating position.

2.3 GUIDELINES FOR THE DISPOSAL OF SCRAP PRODUCTS

2.3.1 DURING SERVICE LIFE

Used oil, oil filters and engine coolant are hazardous materials and should be handled in a safe and environmentally responsible way.
In the event of a fluid leak, contain the spill to prevent it entering the ground or drainage system. Local legislation will dictate how such spills are to treated. Following the maintenance procedures laid out in this manual will ensure that the impact the machine has on the local environment is controlled.

When it has been identified that a turf care product has no further functional value and requires disposal, the following actions should be taken.

2.3.2 END OF SERVICE LIFE

These guidelines should be used in conjunction with applicable Health, Safety and Environmental legislation and use of approved local facilities for waste disposal and recycling.

- Position the machine in a suitable location for any necessary lifting equipment to be used.
- Use appropriate tools and Personal Protective Equipment (PPE) and take guidance from the technical manuals applicable to the machine.
- Remove and store appropriately:
  1. Batteries
  2. Fuel residue
  3. Engine coolant
  4. Oils
- Disassemble the structure of the machine referring to the technical manuals where appropriate. Special attention should be made for dealing with ‘stored energy’ within pressurised elements of the machine or tensioned springs.
- Any items that still have a useful service life as second hand components or can be re-serviced should be separated and returned to the relevant centre.
- Other worn out items should be separated into material groups for recycling and disposal consistent with available facilities. More common separation types are as follows:
  - Steel
  - Non ferrous metals
    - Aluminium
    - Brass
    - Copper
  - Plastics
    - Identifiable
      - Recyclable
      - Non recyclable
    - Not identified
  - Rubber
  - Electrical & Electronic Components
- Items that cannot be separated economically into different material groups should be added to the ‘General waste’ area.
- Do not incinerate waste.

Finally update machinery records to indicate that the machine has been taken out of service and scrapped. Provide this serial number to Jacobsen Warranty department to close off relevant records.

This safety symbol indicates important safety messages in this manual. When you see this symbol, be alert to the possibility of injury, carefully read the message that follows, and inform other operators.

3.1 OPERATING INSTRUCTIONS

- Ensure that the instructions in this book are read and fully understood.
- No person should be allowed to operate this machine unless they are fully acquainted with all the controls and the safety procedures.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use this machine. Local regulations may restrict the age of the operator.

3.2 SAFETY SIGNS

- It is essential all safety labels are kept legible, if they are missing or illegible they must be replaced. If any part of the machine is replaced and it originally carried a safety label, a new label must be affixed to the replacement part. New safety labels are obtainable from Ransomes dealers.

3.3 STARTING THE ENGINE

- Before starting the engine check that the brakes are applied, drives are in neutral, guards are in position and intact, and bystanders are clear of the machine.
- Do not run the engine in a building without adequate ventilation.

3.4 DRIVING THE MACHINE

- Before moving the machine, check to ensure that all parts are in good working order, paying particular attention to brakes, tyres, steering and the security of cutting blades.
- Replace faulty silencers, mow only in daylight or good artificial light
- Always observe the Highway Code both on and off the roads. Keep alert and aware at all times. Watch out for traffic when crossing or near roadways.
- Stop the blades rotating before crossing surfaces other than grass.
- Remember that some people are deaf or blind and that children and animals can be unpredictable.
- Keep travelling speeds low enough for an emergency stop to be effective and safe at all times, in any conditions.
- Remove or avoid obstructions in the area to be cut, thus reducing the possibility of injury to yourself and/or bystanders.
- When reversing, take special care to ensure that the area behind is clear of obstructions and/or bystanders. DO NOT carry passengers.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- When the machine is to be parked, stored or left unattended, lower the cutting means unless the transport locks are being used.
- While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
- Check the grass catcher frequently for wear or deterioration. After striking a foreign object, Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the equipment.
- If the machine starts to vibrate abnormally, check immediately.

3.5 TRANSPORTING

- Ensure that the cutting units are securely fastened in the transport position. Do not transport with cutting mechanism rotating.
- Drive the machine with due consideration of road and surface conditions, inclines and local undulations.
- Sudden decelerating or braking can cause the rear wheels to lift.
- Remember that the stability of the rear of the machine is reduced as the fuel is used.

3.6 LEAVING THE DRIVING POSITION

- Park the machine on level ground.
- Before leaving the driving position, stop the engine and make sure all moving parts are stationary. Apply brakes and disengage all drives. Remove the starter key.

3.7 SLOPES

TAKE EXTRA CARE WHEN WORKING ON SLOPES

- Local undulations and sinkage will change the general slope. Avoid ground conditions which can cause the machine to slide.
- Keep machine speeds low on slopes and during tight turns.
- Sudden decelerating or braking can cause the rear wheels to lift. Remember there is no such thing as a “safe” slope.
- Travel on grass slopes requires particular care.

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°

IMPORTANT: When working on any slope set the weight transfer, if fitted to its maximum (+) setting.

3.8 BLOCKED CUTTING DECKS

- Stop the engine and make sure all moving parts are stationary.
- Apply brakes and disengage all drives.
- Release blockages with care. Keep all parts of the body away from the cutting edge. Beware of energy in the drive which can cause rotation when the blockage is released.
- Keep other people away from the cutting units as rotation of one cylinder can cause the others to rotate.

3.9 ADJUSTMENTS, LUBRICATION AND MAINTENANCE

- Stop the engine and make sure all moving parts are stationary.
- Apply brakes and disengage all drives.
- Read all the appropriate servicing instructions.
- Use only the replacement parts supplied by the original manufacturer.
- Make sure that other people are not touching any cutting units, as rotation of one unit can cause the others to rotate.
- To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer and battery compartments free of grass, leaves or excessive grease.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- When working underneath lifted parts or machines, make sure adequate support Is provided.
- Do not dismantle the machine without releasing or restraining forces which can cause parts to move suddenly.
- Do not alter engine speed above maximum quoted in Engine Specification. Do not change the engine governor settings or overspeed the engine. Operating the engine at excessive speed may increase the hazard of personal injury.
- When refuelling, STOP THE ENGINE, DO NOT SMOKE. Add fuel before starting the engine, never add fuel while the engine is running.
- Use a funnel when pouring fuel from a can into the tank.
- Do not fill the fuel tank beyond the bottom of the filler neck.
- Replace all fuel tank and container caps securely.
- Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- If fuel is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until fuel vapours have dissipated.
- Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where fumes may reach an open flame or spark.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.
- Do not spill fuel onto hot components.
- When servicing batteries, DO NOT SMOKE, and keep naked lights away.
- Do not place any metal objects across the terminals.

DANGER - Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **WILL** result in death or serious injury.

WARNING - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **COULD** result in death or serious injury.

CAUTION - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **MAY** result in minor or moderate injury and property damage. It may also be used to alert against unsafe practices.

IMPORTANT: Transport speed is for highway use only. Never select transport speed on grass areas or uneven or unsurfaced roads or tracks.

⚠ WARNING

Cutting Unit Transport Latches are a Secondary Safety Devise.

When Transporting the machine the Cutting units should be held in the Transport position on the Hydraulics with the Transport Latches Engaged.

1. **Park the machine on level ground.**
2. **Whilst seated in the driving position With the engine at operating speed raise the cutting units fully by operating lift levers, return the lever to the neutral position.**

   DO NOT move the lever into the lower position.
3. **Disengage drives, stop the engine and make sure all moving parts are stationary. Apply brakes and remove the starter key.**
4. **Transport latches can now be engaged or released.**

Before releasing transport latches it is important that all cutting units are fully raised.

⚠ WARNING

California Proposition 65
Engine Exhaust, some of its constituents, and certain vehicle components contain or emit chemicals known to the state of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

⚠ WARNING

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°.

⚠ WARNING

Hydraulic Fluid escaping under pressure can penetrate skin and do serious damage. Immediate medical assistance must be sought.

⚠ WARNING

Batteries produce explosive gases and contain corrosive acid and supply levels of electrical current high enough to cause burns.

4.1 ENGINE SPECIFICATION

TYPE: Perkins 45KW @ 2800 RPM, 4 cylinder (in line) vertical Diesel engine, 4 stroke, water cooled, 2200cc with 12V electric start.
Model: 404D-22T
Maximum Speed: 2800 +0/-50 RPM (No load)
Idle Speed: 1250 ± 50 RPM
Oil Sump Capacity: 10.6 litres
Fuel: No. 2-D Diesel fuel (ASTM D975)

4.2 MACHINE SPECIFICATION

Frame construction: Heavy duty formed steel chassis with box section frame rails.
Cutting unit drive: Fixed displacement hydraulic motors coupled to cutting means through drive belt.

Transmission: Full time 4-wheel drive. Direct coupled variable displacement pump to direct coupled 280cc front, 237cc rear wheel motors.
Speeds:
Cutting: 0 - 12km/h FORWARD
Transport: 0 - 22km/h FORWARD
Reverse: 0 - 12km/h

Steering: Hydrostatic power steering, with adjustable tilt steering wheel.

Ground pressure: 1 kg/cm^2

Brakes, Service: Positive hydrostatic braking.
Parking: Fail safe, Oil immersed wet disc brakes.
Fuel Tank Capacity: 64 litres

Hydraulic Tank Capacity: 18.8 litres

Battery: Exide 065

4.3 CUTTING PERFORMANCE (AREA)

295cm Model:
3.2 hectares/hr. at 12 km/hr.

323cm Model:
3.5 hectares/hr. at 12 km/hr.

10% allowance is included for normal overlaps and turning at the end of each cut.

TYRE PRESSURE								
Product	Front Wheel				Rear Wheel			
	Tyre Size	Tyre Type	Tyre Pressure		Tyre Size	Tyre Type	Tyre Pressure	
HR6010	24 x 13.00 - 12	Maxxis tread pattern C-165S 4pr	20 psi	1.37 bar	20 x 10.00 - 8	Titan Turf Trac 6pr	14 - 20 psi	1.00 - 1.37 bar
		Maxxis Turfmaxx (Kevlar) tread pattern C-165s 4pr	20 - 22 psi	1.37 - 1.50 bar		Maxxis Turfmaxx (Kevlar) tread pattern C-165s 4pr	20 - 22 psi	1.37 - 1.50 bar

4.4 VIBRATION LEVEL

When the machine was tested for hand/arm vibration levels. The operator was seated in the normal operating position with both hands on the steering mechanism. The engine was running and the cutting device was rotating with the machine stationary.

The Machinery Safety Directive 98/37/EC
By compliance to:
The Lawnmower Standard EN836:1997
Referenced to hand/Arm: EN1033:1996

Information Supplied for Physical Agents Directive 2002/44/EC
By reference to:
Hand/Arm Standards: BS EN ISO 5349-1 (2001)
BS EN ISO 5349-2 (2001)

RANSOMES HR6010 Series EA Hand / Arm Acceleration Level	Max. LH or RH Accelerations m/s²
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	0.47

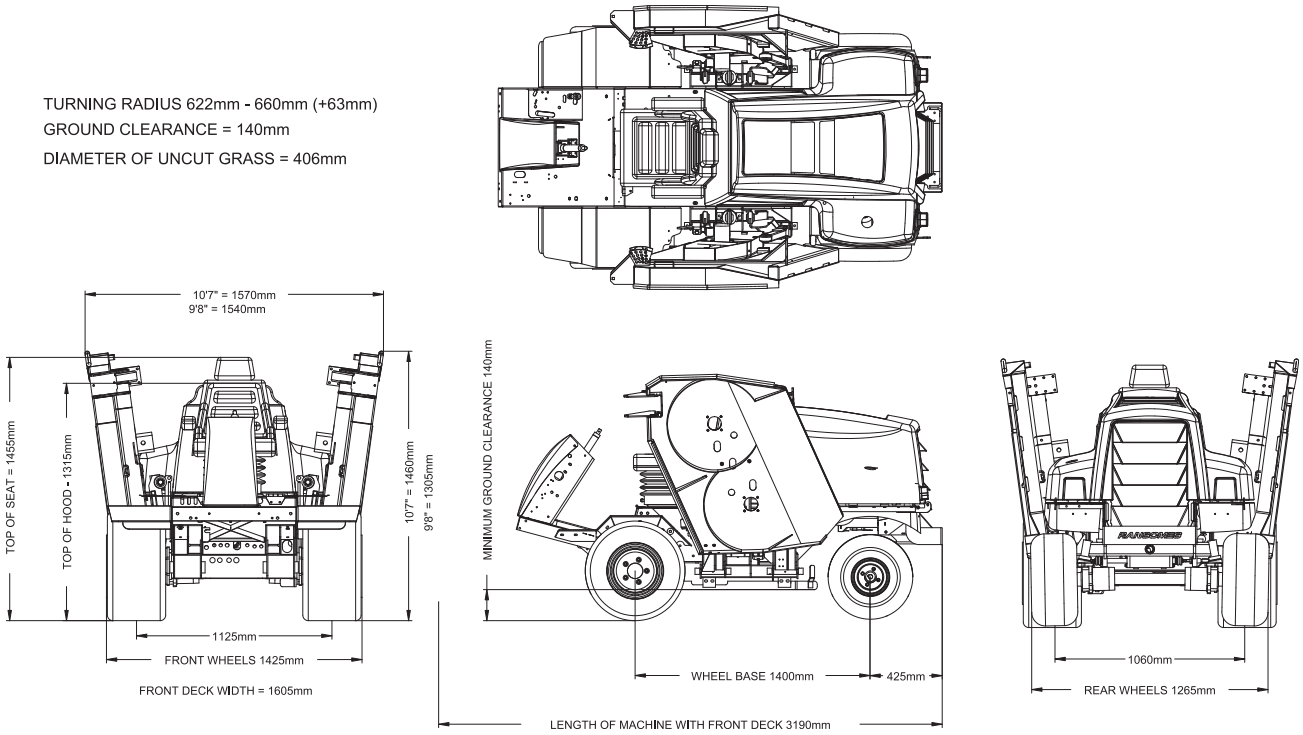
When the machine was tested for Whole Body vibration levels. The operator was seated in the normal operating position with both hands on the steering mechanism. The cutting device was rotating with the machine driven in a straight line at 6 Km/hr on a level freshly cut lawn.

The Machinery Safety Directive 98/37/EC
By compliance to:
Whole Body EN1032:2003

Information Supplied for Physical Agents Directive 2002/44/EC
By reference to:
Whole Body Standards BS EN ISO 2631-1 (1997)

RANSOMES HR6010 Series EA Whole Body Acceleration level	Max LH or RH Foot Accelerations m/s²
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	0.66

RANSOMES HR6010 Series EA Whole Body Acceleration level	Seat Location Accelerations m/s²
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	0.54



4.5 DIMENSIONS

Width of cut:
295cm Model 2.95 metres
323cm Model3.23 metres

Overall width: See diagram
(transport)

Overall height: See diagram

Overall length: See diagram

Overall weight of machine:
295cm Model 1684 kg
323cm Model 1808 kg

Additonal Weight with Mauser cab fitted
Cab with Air Conditioning 272Kg
Cab with out Air Conditioning 241Kg

4.6 SLOPES

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°
The slope 15° was calculated using static stability measurements according to the requirements of EN 836.

4.7 RECOMMENDED LUBRICANTS

Engine oil: Grades: 10W-30

Grease: K NATE (RJL No. 4213860), or equivalent to MIL-G-23549C, MIL-G-2345C, DIN 51 825, DIN 51 818.

4.8 CAB NOISE

Operator Ear (Sound Pressure)

Fan on; all doors/ windows closed 84.8 dB(A)

⚠ CAUTION

DO NOT operate the machine with the rear window of the cab open. The window is for emergency exit only, along with the two side doors.

4.9 CONFORMITY CERTIFICATES

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Võrunúmer ▪ Produktkode	LHAM002
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Ransomes HR6010 Jacobsen HR6010
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	Ride On Rotary Mower
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	EA000301 - EA999999
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Perkins 404D-22T
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	44.7 kW @2800 rpm
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lăţimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	295 cm - 323 cm
Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC Annex VI . Part 1
Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διατίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå	104 dB(A) LWA
Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå	105 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	89.3 dB(A) Leq (2006/42/EC)

Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	BS EN 1032:2003+A1:2008 BS EN ISO 20643:2008 BS EN ISO 5349-1:2001 BS EN ISO 5349-2:2002 BS EN ISO 14982:1998 BS EN 50338:2006 BS EN 60335-2-77:2006 BS EN 1032:2003 BS EN 836-1997

Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	BS ISO 2631-1 AMD1

The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010

Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4131867-r3

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Vörunúmer ▪ Produktkode	LMAC273,LMAC274, LMAC275, LMAC276
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Ransomes HR6010 Cab Kit Jacobsen HR6010 Cab Kit
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	Mauser ROPS cab and Fitting Kit
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	Not Applicable
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Not Applicable
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	Not Applicable
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lățimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	Not Applicable

Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	86/298/EC 80/720/EEC

Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII

Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå	Not Applicable

Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå	Not Applicable

Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	Not Applicable

UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ möistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

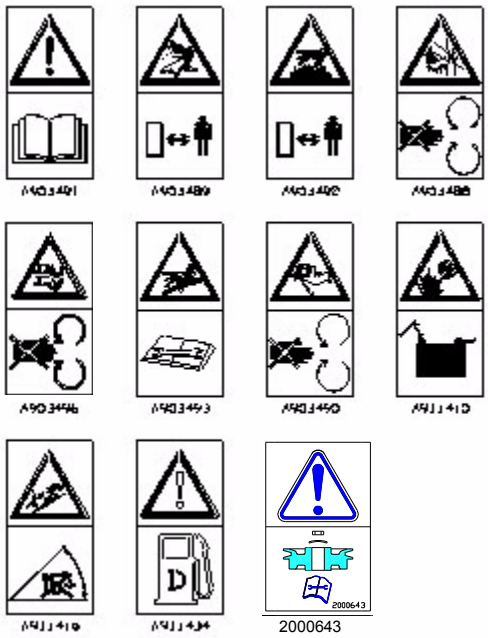
Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	84.8 dB(A) Leq (2006/42/EC)
Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	EN 836:1987
Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	OECD Code 4 ROPS Static Test STVO Road Traffic Regulations ISO4252 Acces & Exit from Workplace ECE-Regulation 43 (DIN1249) Glazing FMVSS302 (DIN75200) Reaction to Fire
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4166384-r1

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

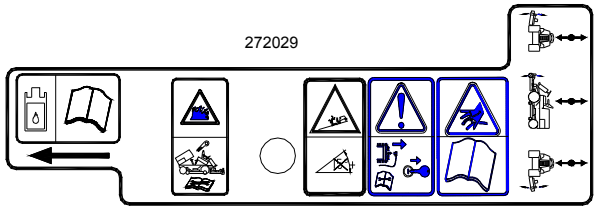
IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

5.1 SAFETY DECALS

A903491	Read Operator's Manual.
A903489	Keep a Safe Distance from the Machine.
A903492	Stay Clear of Hot Surfaces.
A903488	Do Not Open or Remove Safety Shields While the Engine is Running.
A903496	Caution Rotating Blades.
A903493	Avoid Fluid Escaping Under Pressure. Consult Technical Manual for Service Procedures.
A903490	Do Not Remove Safety Shields While Engine is Running.
A911410	Danger of Explosion if the Battery Terminals are Short Circuited.
A911416	Maximum permitable working slope.
A911434	Caution Diesel Fuel
2000643	Blade bolt installation. Fit conical washer as shown. See manual.
2720293	See Above. Where relevant and - Hydraulic oil: See manual. Fire Hazard: Remove debris from under seat plate and in engine compartment. Service/Maintenance: Stop engine, remove key



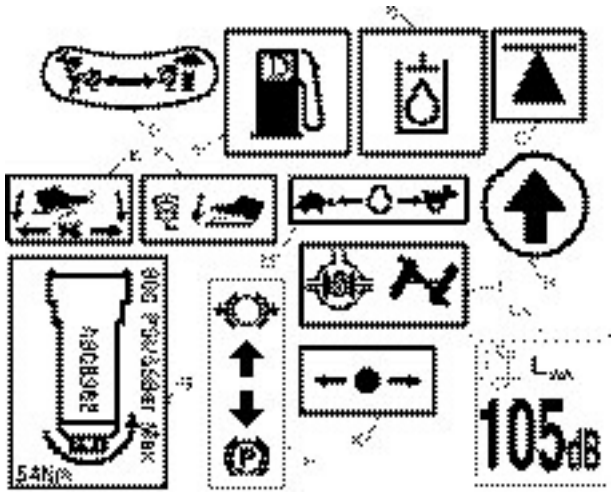
2000643

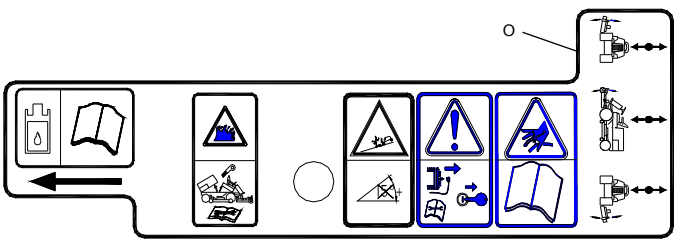


5.2 INSTRUCTION DECALS

Description

A.	Diesel Fuel
B.	Hydraulic Oil
C.	Jacking Point
D.	Speed Limiter Position
E.	Fwd./Rev Traction Pedal
F.	Cutter Engage
G.	Hydraulic Oil Filter
H.	Parking Brake
I.	Diff Lock Foot Switch
K.	Pressure: Hydraulic Oil
L.	Maximum Sound Power Level
M.	Engine Rev's
N.	Air Filter End Cap Upright Decal
O.	Various Safety and Lift/Lower Deck Control.





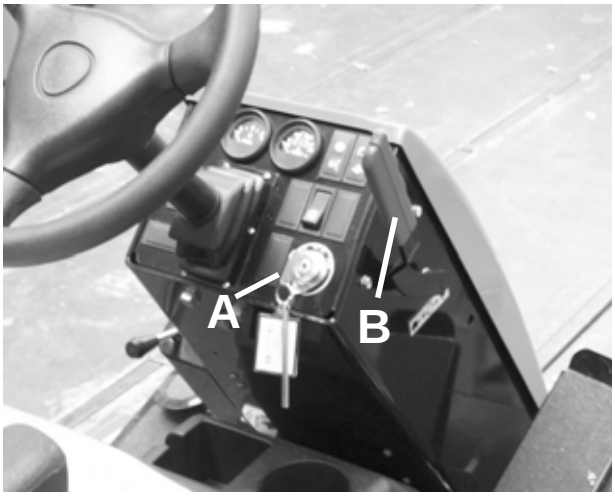
6.1 STARTER KEY SWITCH

The starter key (A) should be turned clockwise to the 'pre-heat' (No. 2) position to heat the glowplugs when the green warning lamp goes out, on warning lamp display module, turn the starter key clockwise to the 'start' (No. 3) position to start the engine. After starting, the key should be released and allowed to return automatically to the 'on' (No. 1) position for normal running.

6.2 THROTTLE CONTROL LEVER

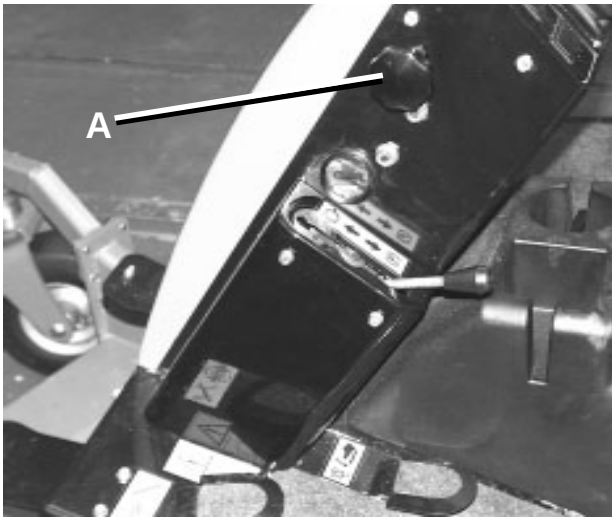
The lever (B) should be moved away from the operator to increase the engine speed and towards the operator to decrease the engine speed.

NOTE: Engine should be used at full speed.



6.3 STEERING WHEEL RAKE ADJUSTMENT

The steering wheel is adjustable for rake. The clamping release knob (A) is situated on the side of the control console on the left hand side. To adjust turn the clamping knob anticlockwise to release and pivot the steering wheel backwards and forwards to obtain desired setting then lock in position by turning clamping knob clockwise.



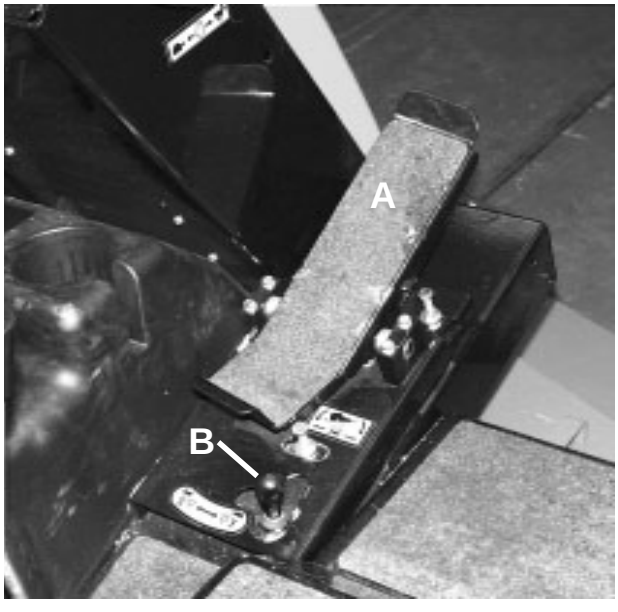
6.4 TRACTION FOOT PEDAL

To move the machine forward press the front of the foot pedal (A). To reverse depress the rear of the foot pedal. When the pedal is released it will return to its neutral position.

6.5 SPEED LIMITER

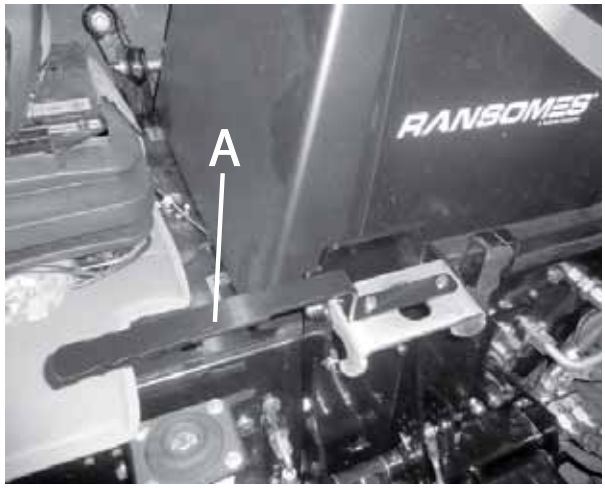
The speed limiter (B) is operated by sliding the black knob to the right or left. When slid to the right the machine is limited to cutting speed, when slid to the left, transport speed is available. In transport mode, reverse is not available.

IMPORTANT: To enable mow engage the speed limiter must be in the cutting speed position. If cutting units are rotating, moving the speed limiter between the mow and transport positions will engage and disengage cylinder rotation.



6.6 TRANSPORT LATCHES

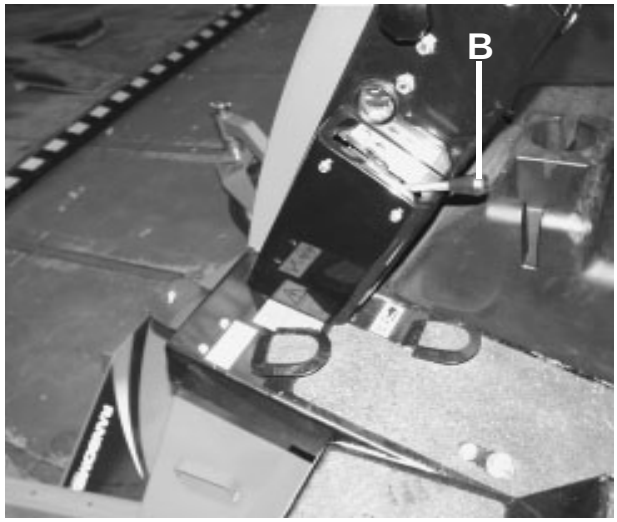
When transporting the machine ensure the cutting decks are raised and the transport latches (A) are engaged.



6.7 PARKING BRAKE

The parking brake (B) is engaged when the lever is moved toward the operator. The brake is fitted with a micro switch that senses brake position. The brake must be applied to start the machine, and when stopping and leaving the seat.

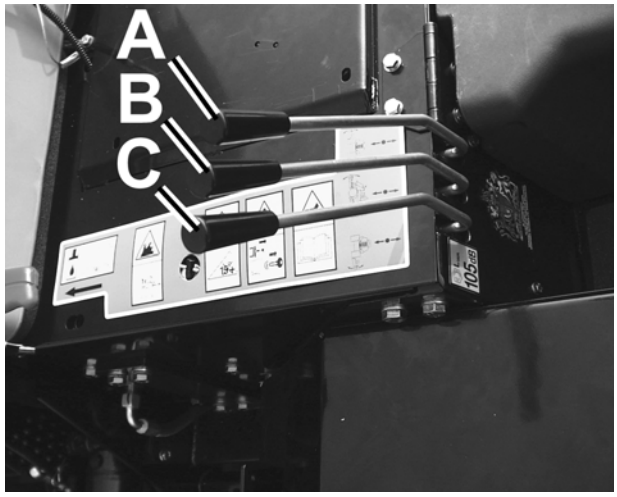
CAUTION:- The parking brake must not be applied whilst the vehicle is moving



6.8 DIFF LOCK CONTROL

The Diff lock (A) is operated by depressing the foot switch. When the foot switch is released the Diff Lock ceases to operate. The Diff Lock should only be used in severe situations, and should never be used on Tarmac or whilst steering

6.9 HYDRAULIC LIFT LEVERS



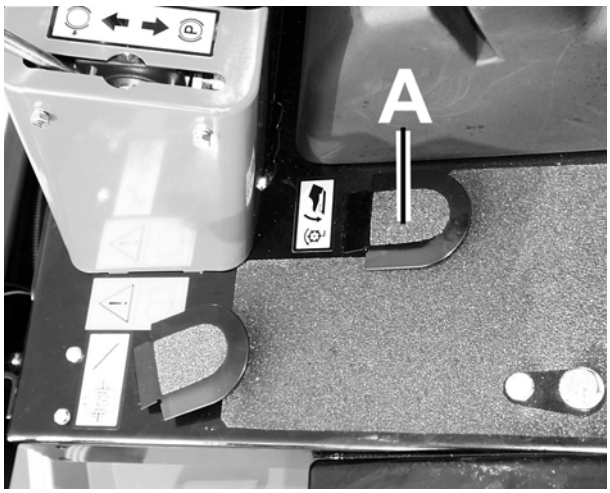
The cutting units can be raised and lowered by three control levers (A,B,C) situated on the right hand side of the operators seat and can be operated as follows:
Centre lever controls Centre Cutting Deck. (B)
Right hand lever controls R.H. Cutting Deck. (C)
Left hand lever controls L.H. Cutting Deck. (A)

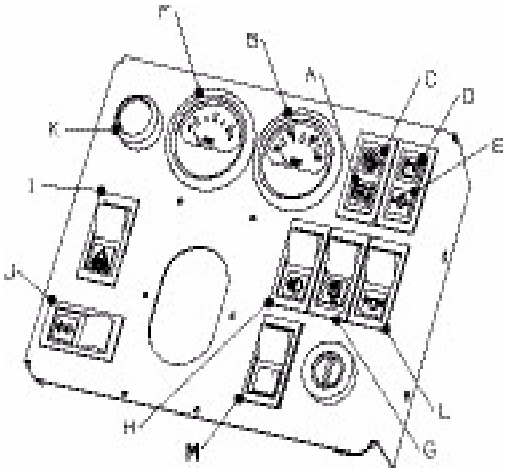
NOTE: If any unit is raised out of work then lowered into work again the cylinder will not rotate until the mow foot switch is depressed.

To lift: Move the lever(s) backwards and hold in position until the units are at the required height.
To lower: Move the lever(s) fully forwards and release, the unit(s) will lower to ground level. DO NOT hold lever in forward position.
NOTE: The units will only lift and lower when the engine is running.
IMPORTANT: If, when cutting, a lift control lever is accidentally pulled back, the cutting units will not float over ground undulations until the lever is pushed fully forward and allowed to return to neutral again.

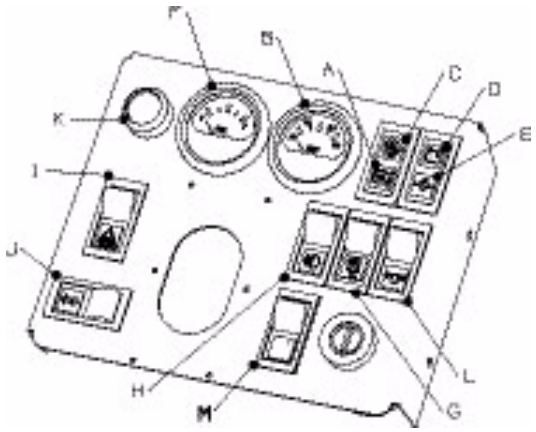
6.10 CUTTING UNIT SWITCHES

To commence cutting ensure speed limiter is in mow position and the units have been lowered. Push bottom of the rocker switch (G) and depress foot switch (A) Push top of rocker switch to stop cutter unit rotation. (Cutting unit stop rotating automatically when raised.)





6.11 INSTRUMENT PANEL



A. ENGINE PREHEAT INDICATOR LAMP
Colour green, on when the ignition switch is turned clockwise to the pre-heat position. Once the lamp goes out the engine can be started.

B. ENGINE TEMPERATURE GAUGE
Indicates current temperature of engine, whilst running.

C. HYDRAULIC OIL WARNING LAMP
Colour red, on when the hydraulic oil temperature reaches a preset level. If the lamp comes on bring the machine to a stop, disengage the cutting units, apply the parking brake and stop the engine. The lamp will also turn on when the charge filter is blocked.

D. CHARGING WARNING LAMP
Colour red, on when ignition is switched on and will go out when the engine is started. If the light comes on while the engine is running, the fan belt may be slipping or broken or a fault in the electrical system is indicated and should be investigated. **STOP IMMEDIATELY**.

E. ENGINE OIL PRESSURE WARNING LAMP
Colour red, on when the ignition is switched on, and will go out once the engine has started. If the light comes on while the engine is running - **STOP IMMEDIATELY** as this indicates that the engine oil pressure is too low. Check the level of oil in the sump and top up as necessary. Check the oil pressure sender switch. Continued operation may cause extensive damage to the engine.

F. FUEL GAUGE
Located to the left of the engine temperature gauge. Monitors fuel level.

G: PTO SWITCH
To commence cutting ensure the decks have been lowered Push bottom of the rocker switch (A) and depress foot switch. Push top of rocker switch to stop cutter unit rotation. (Cutting units stop rotating automatically when raised.)

H: HEADLIGHT SWITCH
(Optional equipment)-Push switch half way for running lights. Push down fully for headlights

I: HAZARD LIGHTS SWITCH
(Optional equipment)- Push down for flashing hazard lights.

J: TURN SIGNAL LIGHTS SWITCH
(Optional equipment)-rotate switch handle counterclockwise for L.H. turn and clockwise for a R.H. turn.

K: HORN
(Optional equipment) press switch to operate the horn.

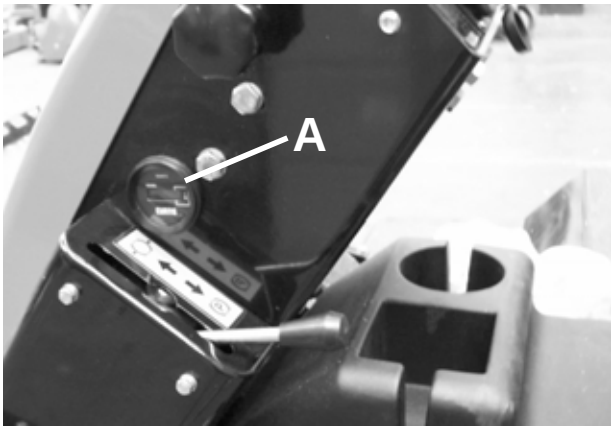
L: ROTATING BEACON
(Optional equipment) Press the bottom half of the switch to activate the flashing beacon.

M: OVERHEAT WARNING LAMP
Colour red, off when the ignition is switched on and will remain off when engine is started. Will illuminate if the engine overheats (+105°C).
If the light comes on while the engine is running and the alarm sounds, the cutting blades will stop - **This indicates the engine has overheated. Reduce the engine speed to idle for five minutes before stopping. Allow the machine to cool before opening the engine compartment.**
Check air intakes and engine compartment are clear and free from debris.
Check coolant level and **top up as necessary.**

NOTE: This switch can be used to test the overheat alarm system circuit is functioning correctly.
While the Engine is running depress the switch and the light will illuminate to indicate the alarm circuit is working (The alarm will sound).

6.12 HOURMETER

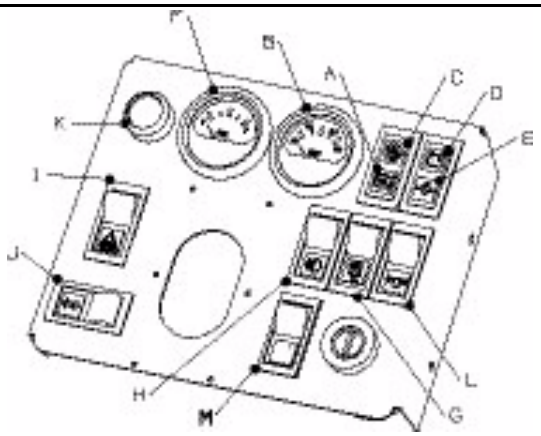
Located on the left hand side of the steering tower, above the parking brake. (A) Records engine running hours.



6.13 OVER HEAT ALARM SYSTEM (For M/Cs Post-October 2006)

a) A biased switch (M) has been added to the control panel. This illuminates when the engine temperature reaches 105°C or when engine is running and the switch is depressed.

b) When illuminated and a continuous alarm will sound, the cutter decks will stop. If this occurs, reduce the engine speed to idle for five minutes before stopping to resolve the problem.

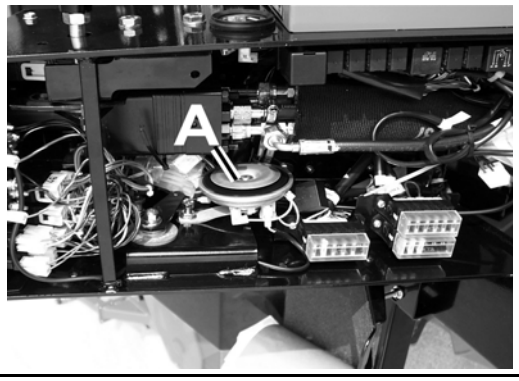


6.14 HORN

The horn is an audible alarm for the following situations:

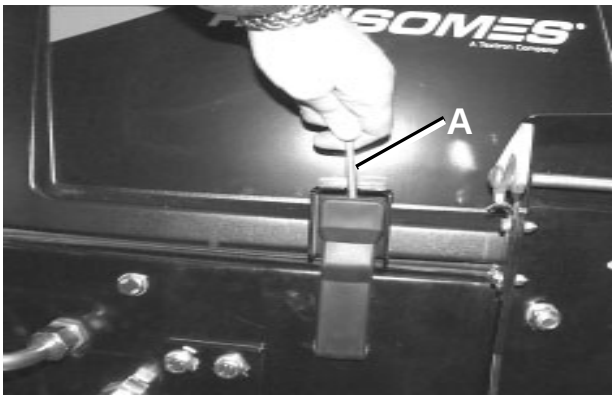
a) Horn (A) sounds continuously-this indicates a high engine coolant temperature condition. If this occurs, turn off the engine immediately and resolve the problem.

b) Horn (A) sounds intermittently-this indicates a low engine oil pressure condition. If this occurs,



6.15 BONNET RELEASE KEY

Release bonnet by inserting key (A) into base of latch bracket.



7.1 DAILY INSPECTION

⚠ CAUTION

The daily inspection should be performed only when the engine is off and all fluids are cold. Lower implements to the ground, engage parking brake, stop engine and remove ignition key.

1. Perform a visual inspection of the entire unit, look for signs of wear, lose hardware and missing or damaged components. Check for fuel and oil leaks to ensure connections are tight and hoses and tubes are in good condition.
2. Check the fuel supply, radiator coolant level, crankcase oil level and air cleaner indicator. All fluids must be at the full mark with the engine cold.
3. Remove all grass debris from the machine.
4. Make sure all cutting units are adjusted to the same height of cut.
5. Check all tyres for proper inflation.
6. Test the operator presence and safety interlock system.
7. Remove all grass debris from the Pre-Cleaner.

7.2 TRAILER TIE DOWNS FOR REAR.

Two tie down loops are provided on the rear bumper to enable the machine to be securely attached to a trailer for transportation.

7.3 OPERATOR PRESENCE AND SAFETY INTERLOCK SYSTEM

1. The operator presence & safety interlock system prevents the engine from starting unless the parking brake is engaged, the mowing device is off and the operator is in the seat. The system also stops the engine if the operator leaves the seat with the mowing device engaged or the park brake not applied or the emergency brake valve lever is operated.

⚠ WARNING

Never operate the equipment with the operator presence & safety interlock system disengaged or malfunctioning. Do not disconnect or bypass any switch.

2. Perform each of the following tests to ensure the operator presence & safety interlock system is functioning properly. Stop the test and have the system inspected and repaired if any of the tests **fail** as listed below:

- The engine **does** start in test 1;
- The engine **does not** start during tests 2,3;
- The engine **continues** to run during test 4.

3. Refer to the chart below for each test and follow the check tick marks across the chart. Shut engine off between each test.

Test1: Represents normal starting procedure. The operator is seated, parking brake is engaged, the operators feet are off the pedals and the mower engagement device is off. The engine should start.

Test 2: The engine must not start if the mower engage device is on.

Test 3: The engine must not start if the park brake is not applied.

Test 4: Start the engine in the normal manner, push speed governor into Cut position, engage mower switch on dash, engage cutting blades by depressing foot switch and lift your weight off the seat.

Test	Operator Seated		Parking Brake Applied		Mow Engage Switch		Engine Starts	
	Yes	No	Yes	No	Cut	Disen-gaged	Yes	No
1	✓		✓			✓	✓	
2	✓		✓		✓			✓
3	✓			✓		✓		✓
4	✓	✹	✓		✓		✹	

✹ **Lift your weight off the seat. The cutting units must stop rotating within seven (7) seconds**

7.4 OPERATING PROCEDURE

⚠ CAUTION

To help prevent injury, always wear safety glasses, leather work shoes or boots, a hard hat and ear protection.

1. Under no circumstances should the engine be started without the operator seated on the tractor.

2. Do not operate tractor or attachments with loose, damaged or missing components. Whenever possible mow when grass is dry

3. First mow in a test area to become thoroughly familiar with the operation of the tractor and control levers.

4. Study the area to determine the best and safest operating procedure. Consider the height of the grass, type of terrain, and condition of the surface. Each condition will require certain adjustments or precautions.

5. Never direct discharge of material toward bystanders, nor allow anyone near the machine while in operation. The owner/operator is responsible for injuries inflicted to bystanders and/or damage to their property.

⚠ CAUTION

Pick up all debris you can find before mowing. Enter a new area cautiously Always operate at speeds that allow you to have complete control of the tractor

6. Use discretion when mowing near gravel areas (roadway, parking areas, cart paths, etc.). Stones discharged from the implement may cause serious injuries to bystanders and/or damage the equipment.

7. Disengage the drive motors and raise the implements when crossing paths or roads. Look out for traffic.

8. Stop and inspect the equipment for damage immediately after striking an obstruction or if the machine begins to vibrate abnormally. Have the equipment repaired before resuming operation.

⚠ WARNING

Before you clean, adjust, or repair this equipment, always disengage all drives, lower implements to the ground, engage parking brake, stop engine and remove key from ignition switch to prevent injuries.

⚠ WARNING

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°

9. Slow down and use extra care on hillsides. Read Section 3.7. Use caution when operating near drop off points.

10. Never use your hands to clean cutting units. Use a brush to remove grass clippings from blades. Blades are extremely sharp and can cause serious injuries

OPERATION OF THE MACHINE

Read the Safety Instructions.

BEFORE OPERATING FOR THE FIRST TIME

- Check and adjust tyre pressure, if necessary, see specifications.
- Add diesel fuel to tank if necessary.
- Check engine oil and top-up, if necessary.
- Check radiator coolant and top-up, if necessary (50% antifreeze solution).
- Make sure you understand the information contained in the proceeding General Instructions and Instruments & Controls sections.

7.5 STARTING THE ENGINE

The following procedure is for starting cold engines.

1. Ensure the FWD/RVS pedal is in the neutral position, the speed limiter is in the transport position, the mow switch off, the throttle setting is in a mid position and the parking brake is applied.
2. Turn the ignition switch to position No.2 and hold until the glow plug light goes off (5-10 sec.)
3. Turn ignition key fully clockwise to the start position and operate the starter motor until the engine starts (should only take a few seconds)
4. When the engine starts, release the key immediately and it will return to the RUN position.
5. If the engine does not start, preheat the glow plugs and try again.

NOTES:

- **Warm engine** - When the engine is warm because of surrounding temperature or recent operation, step No.2 of the cold engine starting procedure may be skipped (no need to preheat glow plugs).
- If the engine fails to start after two tries (with preheat if necessary), wait 20 seconds and try again.
- The starter motor should never be run continuously for longer than 30 seconds or it may fail.

7.6 DRIVING

- **Release brake** - Make sure the parking brake is released before attempting to go forward or reverse.
- **Forward** - Gently depress the top plate of the FWD/RVS foot pedal to reach desired ground speed.
- **Reverse** - Gently depress the bottom plate of the FWD/RVS foot pedal to reach desired ground speed.
- **To stop** - Gently return the FWD/RVS foot pedal to the neutral position.

NOTES:

- Use complete foot to operate both forward and reverse.
- Do not move pedal suddenly–always operate slowly and smoothly. Never move pedal violently from forward to reverse or vice versa.
- Always keep foot firmly on the foot pedal–a too relaxed foot control may result in a jerky motion.

7.7 MOWING

1. Lower the decks with the cutting unit lift control.
2. Ensure speed limiter is in mow position
3. Engage the cutting mechanism by pushing on the lower half of cutting unit switch and operating the floor mounted switch.
3. Release the parking brake and begin driving forward.

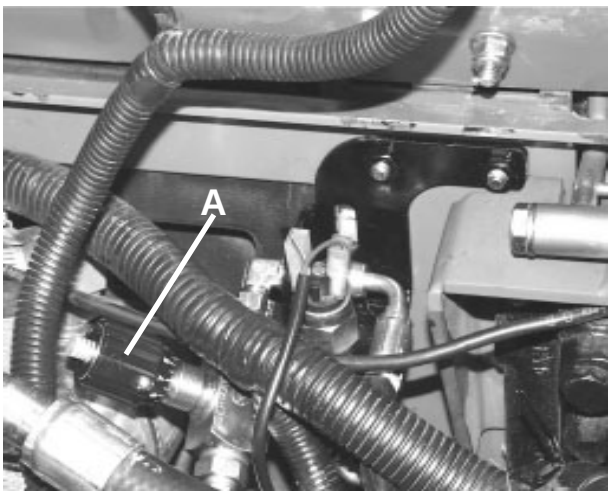
NOTE: Always set the throttle to full for mowing, even when the grass is heavy. When the engine is labouring, reduce forward speed by easing up on the FWD/RVS foot pedal.

7.8 TO STOP THE ENGINE

1. Disengage power to the cutting units with the cutting unit switch.
2. Remove foot from the FWD/REV pedal.
3. Set the parking brake.
3. Move the throttle control lever to the SLOW position.
4. Turn the ignition key to OFF.

7.9 PUSHING THE MACHINE WITH THE ENGINE STOPPED

1. To push, disengage the parking brake.
2. Turn Knob (A) located under the seat plate counter clockwise until marker on the top is fully out. Set the steering wheel so that the rear wheels are pointing straight ahead.
3. Under the LH front corner of the operator platform turn the emergency brake valve lever (B) towards the back of the machine.
4. Turn the steering wheel to the left until resistance can be detected. The machine is now ready to be pushed. If unable to move the machine apply further pressure to the steering wheel. **Excessive force should never be used on the steering wheel.** If the rear wheels start to turn too much force is being applied.
5. After pushing, return valve (B) and knob (A) to their previous positions.



⚠ WARNING

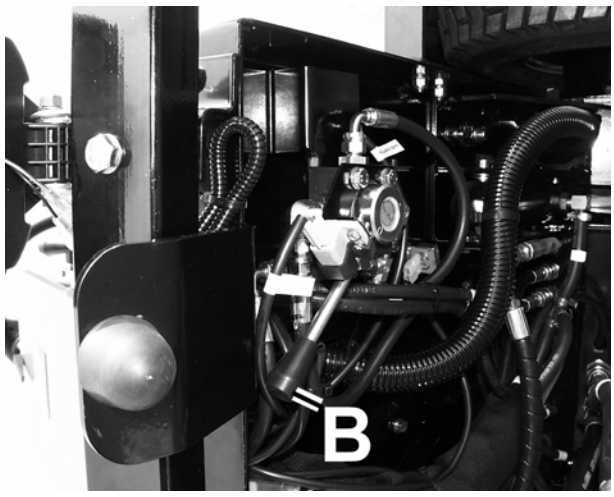
Cutting Unit Transport Latches are a Secondary Safety Devise.

When Transporting the machine the Cutting units should be held in the Transport position on the Hydraulics with the Transport Latches Engaged.

1. **Park the machine on level ground.**
2. **Whilst seated in the driving position With the engine at operating speed raise the cutting units fully by operating lift levers, return the lever to the neutral position.**

   DO NOT move the lever into the lower position.
3. **Disengage drives, stop the engine and make sure all moving parts are stationary. Apply brakes and remove the starter key.**
4. **Transport latches can now be engaged or released.**

Before releasing transport latches it is important that all cutting units are fully raised.



7.10 MOWING ON SLOPES

The mower has been designed for good traction and stability under normal mowing conditions. Use caution when operating on slopes, especially when the grass is wet. Wet grass reduces traction and steering control.

⚠ WARNING

To minimize the possibility of overturning, the safest method for operating on hills and terraces is to travel up and down the face of the slope (vertically), not across the face (horizontally). Avoid unnecessary turns, travel at reduced speeds, and stay alert for hidden hazards.°

1. Always mow with the engine at full throttle, control forward speed using traction foot pedal to maintain proper cutting.

2. Use weight transfer control as required to improve weight distribution between decks and mower.

3. If the mower tends to slide or the tyres begin to mark the turf, angle mower into a less steep slope until traction is regained or tyre marking stops.

4. If mower continues to slide or mark the turf, the slope is too steep for safe operation. Do not make another attempt to climb, and back down slowly.

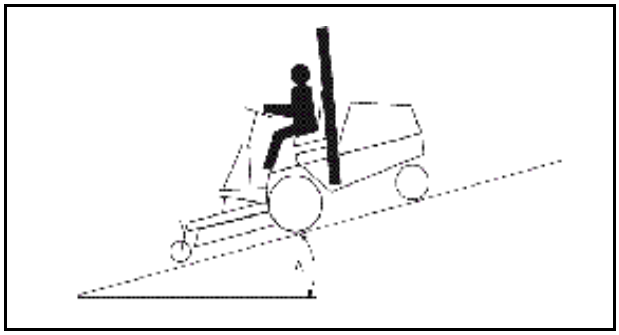
5. When descending a steep slope, always lower implements to the ground to reduce the risk of mower overturning.

Correct tyre pressure is essential for maximum traction.

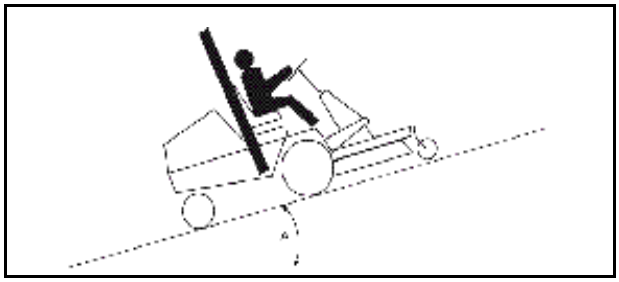
See Specification

⚠ WARNING

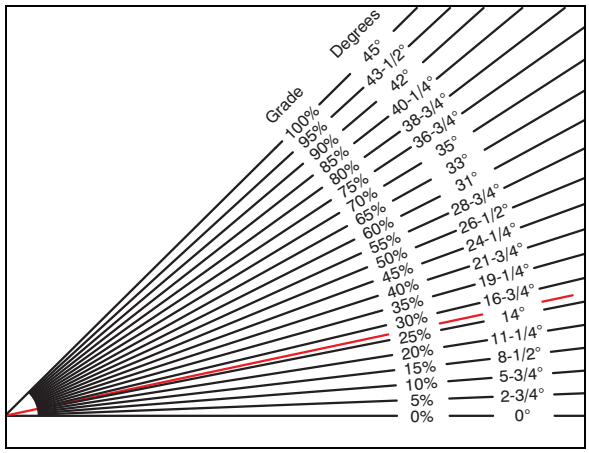
DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°



A = Maximum Allowable Slope.



A = Maximum Allowable Slope.



Degrees are shown to the nearest 1/4".

General slope of roadway embankment - 45°
Steepest grass area - 31°
Slope of average roof - 19-1/4°
2nd class highway maximum grade 4-1/2°
Toll road or freeway - 1-3/4°

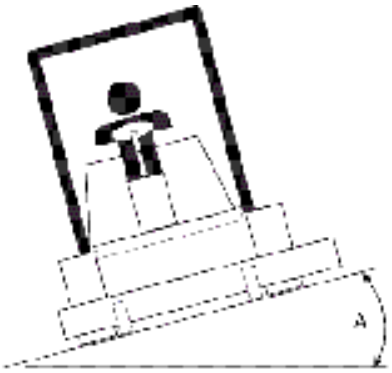
If it is necessary to mow across a short slope, ensure the right hand cutting unit is the lowest.

⚠ WARNING

When the machine is being used, whether cutting grass or not, on slopes, the ROPS frame should be deployed and the seat belt used.

This rationale is based on the fact that a seat belt must be worn with a ROPS to comply with the Machiney Directive 2006/42/EC sections 3.2.2, Seating & 3.4.3, Rollover

Ransomes Jacobsen Limited recommends that a local risk assessment is completed by the owner/user of the machine to determine the risks associated with working on slopes.

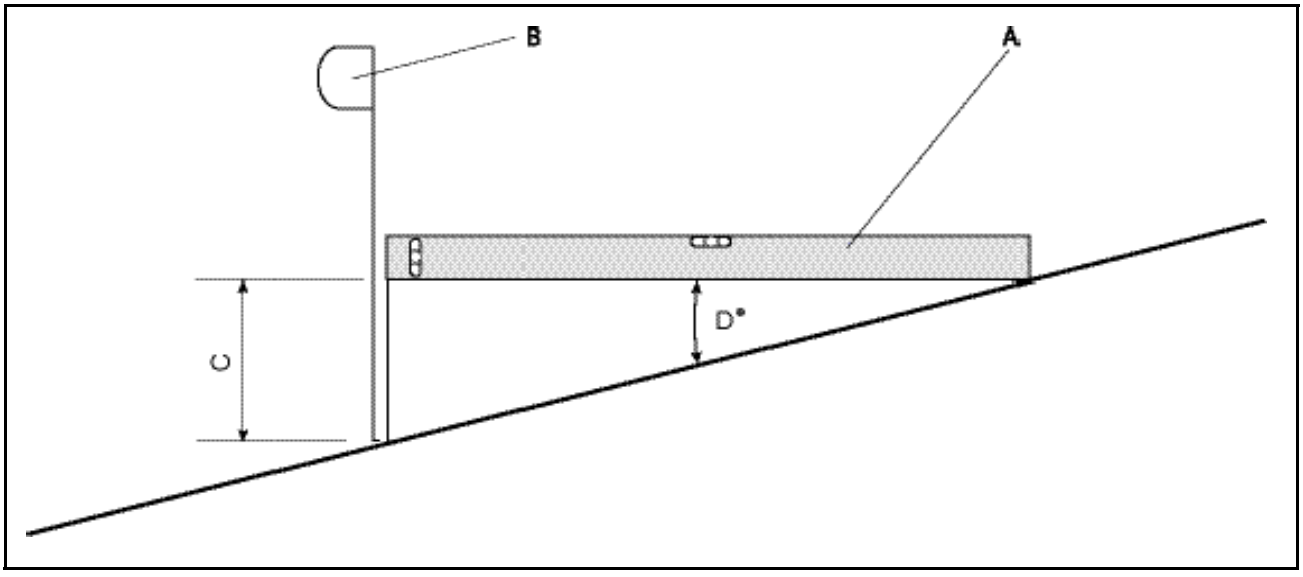


A = Maximum Allowable Slope.

How to calculate a slope

Tools:
Spirt level 1 metre long.
Tape measure.

With the spirt level (A) positioned horizontally measure the distance (C) with tape measure (B) Use the chart to calculate either the slope angle or the% grade D of the slope.



Use Either of these columns but not both		The result of what you are measuring	
Height C in inches measured with a 1 yard horizontal edge A	Height C in millimeters measured with a 1 metre horizontal edge A	Slope Angle D measured in Degrees	Slope Angle D measured in Grade%
3		4.8	8.3
	100	5.7	10.0
	150	8.5	15.0
6		9.5	16.7
	200	11.3	20.0
7.5		11.8	20.8
	225	12.7	22.5
9	250	14.0	25.0
	275	15.4	27.5
10		15.5	27.8
	300	16.7	30.0
11		17.0	30.6
	325	18.0	32.5
12		18.4	33.3
	350	19.3	35.0
13		19.9	36.1
	375	20.6	37.5
14		21.3	38.9
	400	21.8	40.0
15		22.6	41.7
	425	23.0	42.5
16		24.0	44.4
	475	25.4	47.5
18	500	26.6	50.0
20		29.1	55.6
	600	31.0	60.0
25		34.8	69.4
	800	38.7	80.0
30		39.8	83.3
	900	42.0	90.0
36	1000	45.0	100.0

8.1 GENERAL INSTRUCTIONS FOR GRAMMER SEATS

Adjustments must not be made while driving.

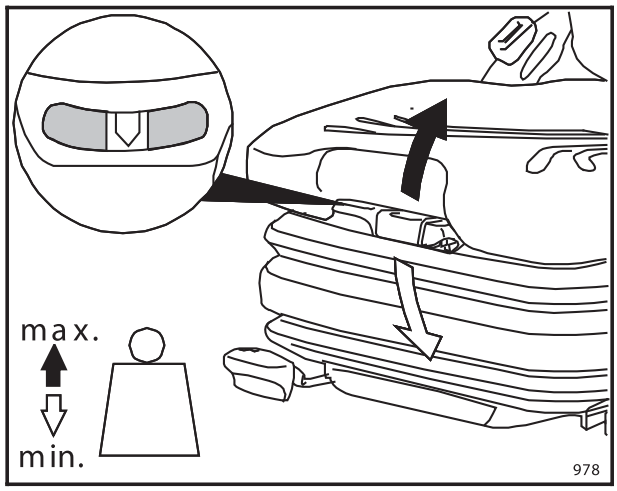
- After removal of the backrest upholstery, the backrest frame must be supported, for example held in place,
- before the backrest adjuster is operated. If you fail to do so, there is a danger that the backrest frame may jerk forward and cause injury.

- Any changes to the series standard of the seat (for example fitting parts which are not original GRAMMER parts) may impair the safety standard to which it has been tested.
- Functions may be impaired, threatening your safety. For this reason, any changes in design of the seat must be approved by GRAMMER.

During the removal and installation of the diver's seat, the corresponding instructions by
the specific vehicle manufacturer must be strictly observed!

- Do not hold onto the covers for lifting the driver's seats. If you do so anyway, there is an increased risk of injury due to loosening or breaking covers.
- Before you remove the driver's seat, disconnect all plug-in connections between the seat and the vehicle supply network. When you replace the plug-in connectors, make sure they are tight to avoid ingress of dust and water.
- Seatbelts can be retrofitted to the driver's seat. Seatbelts may only be fitted on the approval of the vehicle manufacturer, as they increase the load in the seat mounting area.
- Seatbelts must be fitted in accordance with specific national regulations and guidelines, and must be approved by GRAMMER.
- Retrofitted seatbelts must be fastened before driving.
- The seat belt must be replaced after an accident.
- Where seatbelts are fitted to the driver's seat, the seat and seat mounting must be checked additionally by specialist personnel after an accident has occurred.
- Fasteners must be, checked regularly for tight seat. If the seat wobbles there may be loose bolts or other faults.
- If you notice that the seat does not function correctly (for example a defective seat suspension; improper curvature of the lumbar support or damaged bellows), contact a specialist workshop immediately to arrange for repairs to be carried out.
- If you fail to do so, your health may be affected and the risk of accident increased.
- Before the vehicle is used, switches that might be in the seat (for shutting down mechanical equipment when the driver leaves his/her seat) must be checked for proper function
- If malfunctions are detected, the vehicle must not be driven. – INCREASED RISK OF ACCIDENT –
- Loads must not be placed on seats with a built in switch, except for the driver's weight during normal use, as the vehicle may otherwise start to move by itself. – INCREASED RISK OF ACCIDENT –
- If you take off the weight from the seat while driving, this will cause the vehicle to stop.
- Do not indent the bellows while there is load on the driver's seat. – RISK OF CRUSHING –
- Make sure that the interior of drivers seat remains free of foreign particles or liquids.
- The driver's seat is not watertight and must be protected against splashes of water!
- Any conversion or refitting work on a GRAMMER driver's seat must be performed exclusively in authorised workshops by trained or suitably qualified personnel and in adherence with the applicable operating, maintenance and installation instructions and in compliance with all relevant national regulations.
- Improper installation and assembly bear the risk of personal injury or property damage and the proper function of the driver's seat or mounted parts can no longer be guaranteed.

8.1.2 SEAT MSG75 AIR SUSPENSION



WEIGHT ADJUSTMENT

The seat is adjusted for the driver's weight by pulling or pressing the lever for seat weight adjustment and with the driver sitting on the seat.

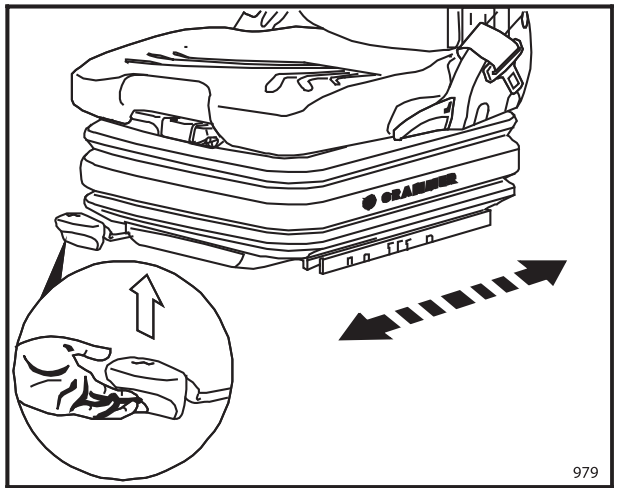
The driver's weight is adjusted correctly when the arrow is in the middle clear area of the viewing window.

Within this viewing area, the individual height can be adjusted to a minimum spring movement.

When the minimum/maximum weight adjustment has been reached, you can hear it reaching the upper or lower end stop.

To prevent damage to the health and material, the setting for the driver's weight must be checked and adjusted individually before the vehicle is driven.

In order to avoid compressor damage during weight adjustment, the compressor must be operated no longer than 1 minute.



FORE/AFT ADJUSTMENT

The fore/aft adjustment is released by lifting the locking lever.

WARNING! Risk of accident!
Do not operate the locking lever while driving.

WARNING! Risk of crushing!
Only touch the lever at the indented grip, do not reach back under the lever.

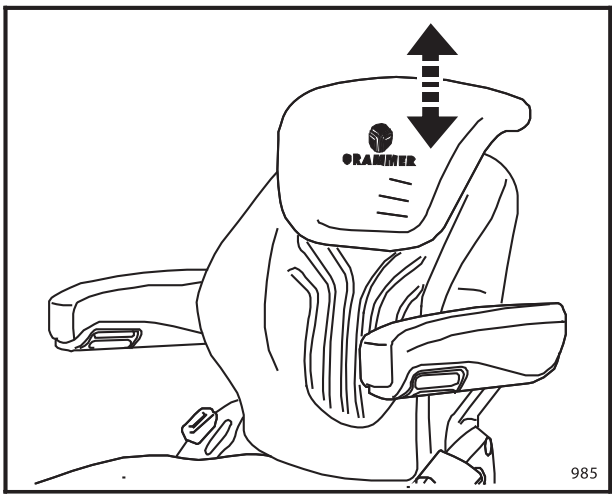
After the adjustment, the locking lever must latch into the desired position with an audible click. It should not be possible to move the driver's seat into another position when it is locked.

Do not lift the locking lever with your leg or calf.

BACKREST EXTENSION

The backrest extension can be individually adjusted by pulling it upwards or pushing it downwards over the various locking increments up the end stop.

To remove the backrest extension, pull it upwards over the end stop.

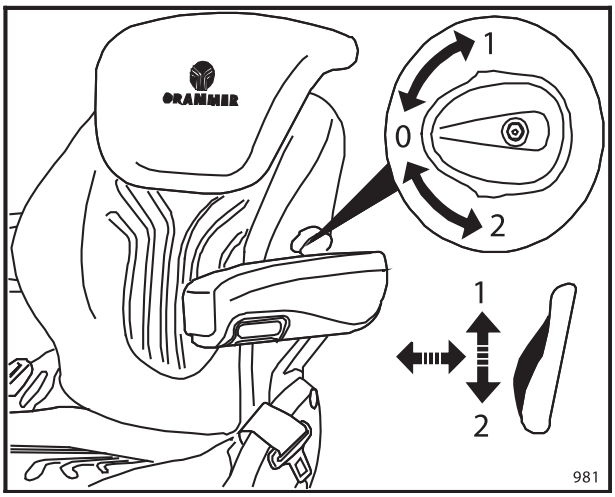


LUMBAR SUPPORT

The lumbar support increases both the seating comfort and the performance of the driver.

By turning the adjustment knob upwards, the curvature in the upper part of the backrest cushion can be adjusted. By turning the knob downwards, the curvature in the lower part of the backrest cushion can be adjusted.

0 = No curvature
1 = Max. curvature at the top
2 = Max. curvature at the bottom

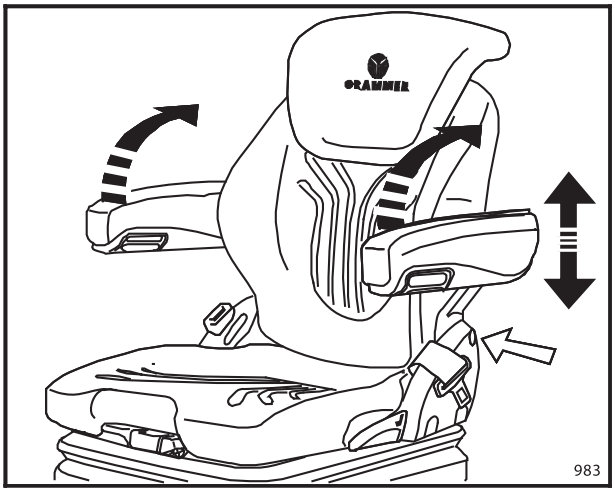


ARMRESTS

The armrests can be folded up if required and the height individually adjusted.

To adjust the armrests for height, separate the round cap (see arrow) from the cover, loosen the hexagon nut (size 13 mm) behind it and adjust the armrests to the desired position (5-steps) and tighten the nut again.

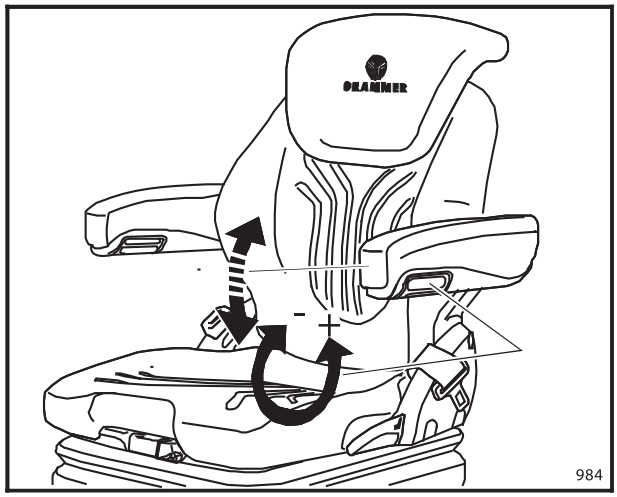
Replace the cap onto the nut.



ARMREST ADJUSTMENT

The inclination of the armrests can be modified by turning the adjustment knob.

When turning the knob to the outside (+) the front part of the armrest will be lifted, when turning the knob to inside (-) it will be lowered.

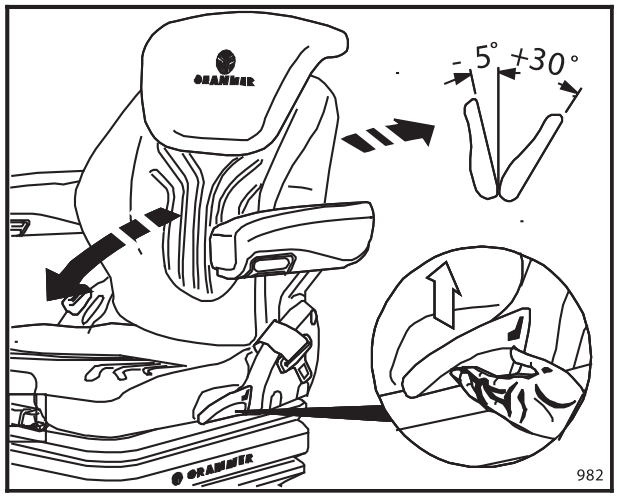


BACKREST ADJUSTMENT

Moving the locking lever upwards loosens the notching of the backrest adjustment.

After the adjustment, the locking lever must latch into the desired position. It should not be possible to move the backrest into another position when it is locked.

For an ergonomic use the backrest can be adjusted in a range of –5 to +30 degrees (15 steps of 2.5 degrees each).



MAINTENANCE

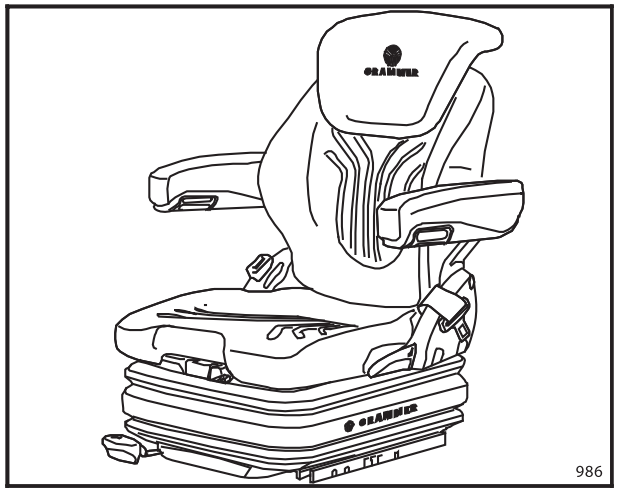
Dirt can impair the function of the seat, so make sure you keep your seat clean! Upholstery does not need to be removed from the seat frame for cleaning.

Caution: Take care with the backrest - it may jerk forward and cause injury!
When cleaning the backrest cushion the backrest must be held in place when operating the backrest lever.

Attention: Do not clean the seat with a pressure washer!

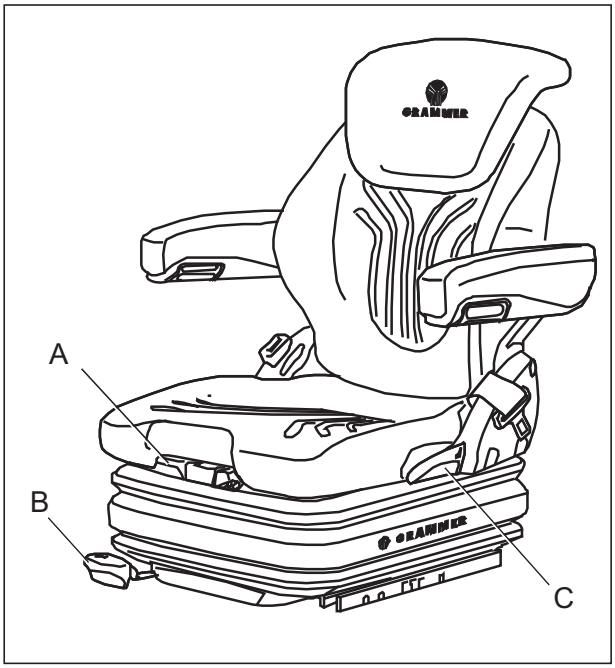
During cleaning the upholstery should not be soaked through.

Use a standard commercially available **upholstery or plastic cleaning agent. Test first for compatibility** on a small, concealed area.



8.1.3 SEAT MSG85 MECHANICAL SUSPENSION

The seat can be adjusted for operator's weight and leg reach to provide a comfortable position for operating the machine.



A. ADJUSTMENT FOR OPERATOR WEIGHT

To Adjust:
The position of the adjusting knob (A) is on the front of the seat, in the centre below the seat cushion. By rotating the knob clockwise the weight capacity is increased and by rotating the knob anticlockwise the weight capacity is decreased.

B. FORE AND AFT ADJUSTMENT

To Adjust:
The position of the adjusting lever is on the right hand side of the seat below the seat cushion (B). By moving the lever towards the seat, the seat can be slid backwards and forwards. When in the desired position release the lever to locate in one of the pre set positions.

C. BACK REST ADJUSTMENT
The back rest has three preset positions

To Adjust:
The position of the release lever is on the left hand side of the seat back rest (C). Move the lever upwards to move the upper part of the back rest forward. Move the lever downwards to move the upper part of the back rest rearwards.

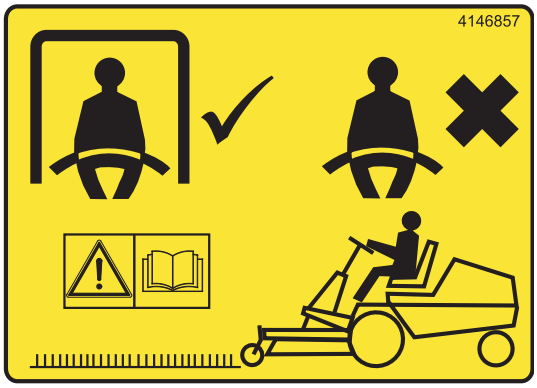
NOTE:The seat is fitted with a microswitch to sense operator presence. When the machine is fitted with a ROPS frame or cab a lap belt is fitted and should be worn at all times

⚠ DANGER ⚠

When the machine is being used off road, whether cutting grass or not, the seat belt should only be worn when a ROPS frame is in place and deployed.

This rationale is based on the fact that a seat belt must be worn with a ROPS to comply with The Machinery Directive 98/37/EC sections 3.2.2, Seating & 3.4.3, Rollover.

Ransomes Jacobsen Limited recommends that a local risk assessment is completed by the owner/user of the machine to determine any exceptions to this seat belt wearing rule. e.g. use of the machine next to water or on the highway.

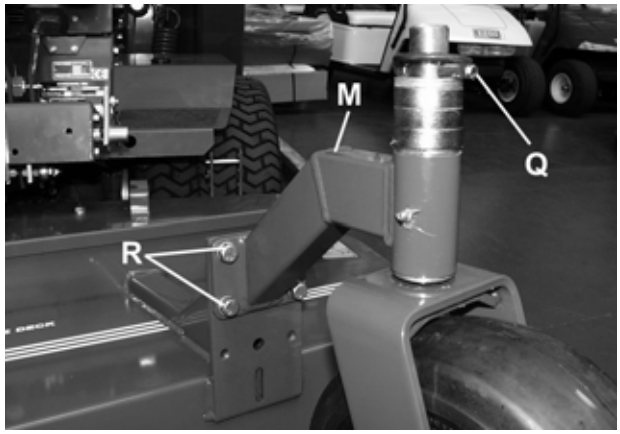


8.2 HEIGHT OF CUT ADJUSTMENT

The cutting height is determined by the position of the blades in relation to the caster wheels. Changes to this height are made at (4) points and can be made in any order. Make adjustment selections for each deck from the height of cut chart for that deck included in this section.

NOTES

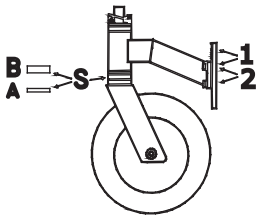
– Cutting height must be set the same for all three decks.
– The actual height may vary slightly from the chart value because of tire pressure or condition.



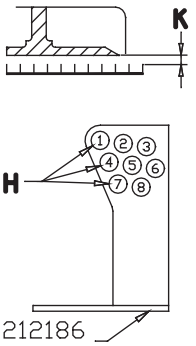
HEIGHT OF CUT ADJUSTMENT (CENTRE DECK)

1. Raise the deck.
2. Remove the quick pin **Q** from the top ofthe caster wheel pivot spindle
3. Remove the caster wheel from caster support **M**.
4. Select either Position 1 or Position 2 for wheel mounting bracket. To change, remove (4) mounting bolts **R**, move to the alternate location and bolt in place.
5. Place the selected size and number of spacers below the caster support. Both A-size (6.5 mm) and B-size (12.5 mm) spacers are provided. Place the remaining spacers above the caster support.
6. Replace the quick pin.
7. Place pin **P** into the proper hole of bracket for the selected height of cut.

CENTER DECK HEIGHT OF CUT CHART



1 - 2	S	H	K
1	0	1	25
1	A (1)	1	32
1	B (1)	2	38
1	A (1) + B (1)	2	45
1	B (2)	3	51
1	A (1) + B (2)	3	57
1	B (3)	4	63
1	A (1) +B (3)	4	70
2	0	5	76
2	A (1)	5	82
2	B (1)	6	89
2	A (1) + B (1)	6	95
2	B (2)	7	102
2	A (1) + B (2)	7	108
2	B (3)	8	114
2	A (1) +B (3)	8	121

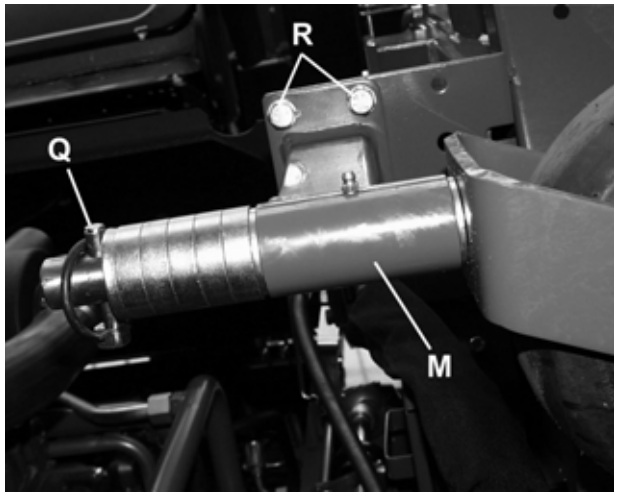


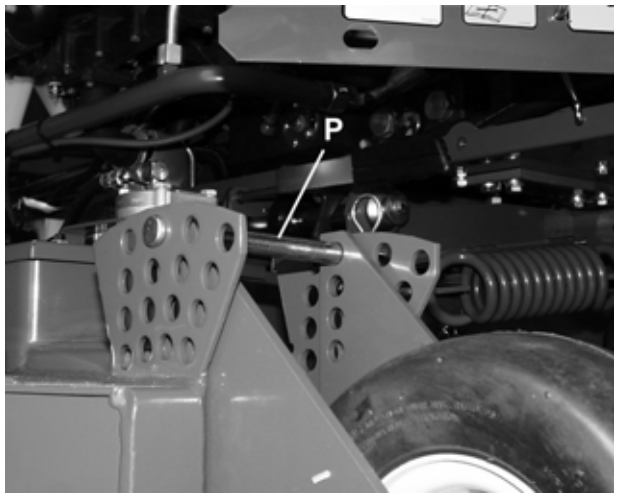
009239270

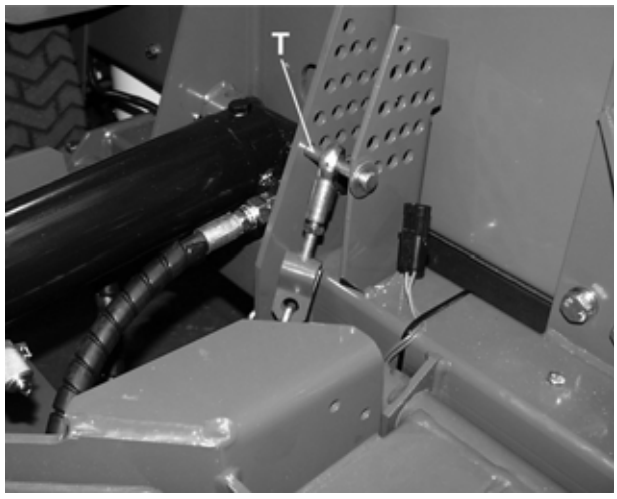
HEIGHT OF CUT ADJUSTMENT (WING DECKS)

The cutting height is determined by the position of the blades in relation to the caster wheels. Changes to this height are made at (4) points and can be made in any order. Make selections for each adjustment below from the accompanying height of cut charts .

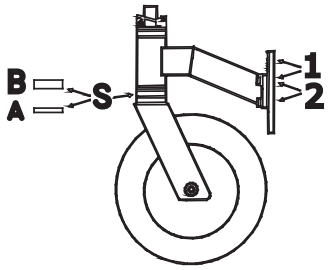
1. Raise the deck.
2. Remove the quick pin **Q** from the top of the caster wheel pivot spindle.
3. Remove the caster wheel from caster support **M**.
4. Select either Position 1 or Position 2 for wheel mounting bracket. To change, remove (4) mounting bolts **R**.
5. Place the selected size and number of spacers below the caster support. Both A-size (0.25in) and B-size (0.49in) spacers are provided. Place the remaining spacers above the caster support.
6. Replace the quick pin.
7. Place pin **P** into proper hole of front caster bracket for the selected height of cut.
8. Place chain pin **T** into the proper hole of chain adjustment bracket for the selected height of cut.





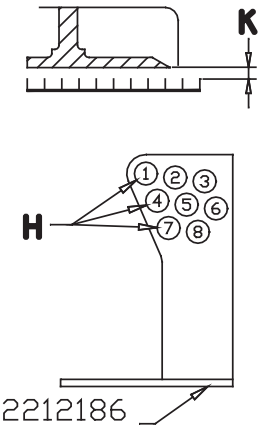


WING DECK HEIGHT OF CUT CHARTS

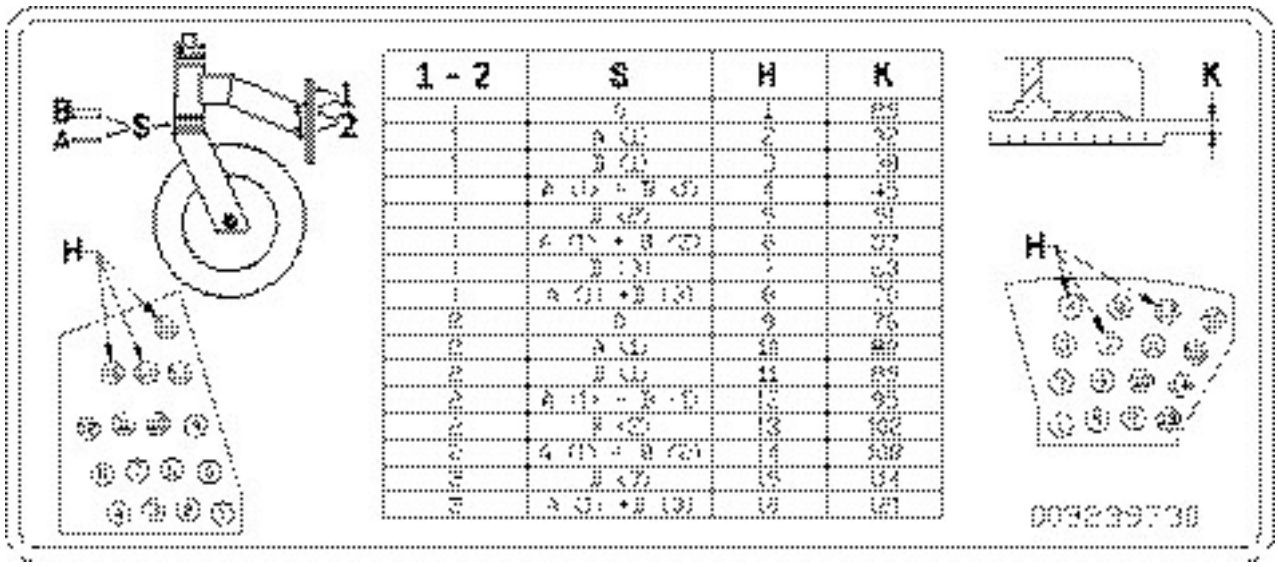


009239270

1 - 2	S	H	K
1	0	1	25
1	A (1)	1	32
1	B (1)	2	38
1	A (1) + B (1)	2	45
1	B (2)	3	51
1	A (1) + B (2)	3	57
1	B (3)	4	63
1	A (1) +B (3)	4	70
2	0	5	76
2	A (1)	5	82
2	B (1)	6	89
2	A (1) + B (1)	6	95
2	B (2)	7	102
2	A (1) + B (2)	7	108
2	B (3)	8	114
2	A (1) +B (3)	8	121



LEFT HAND DECK HEIGHT OF CUT CHART



RIGHT HAND DECK HEIGHT OF CUT CHART

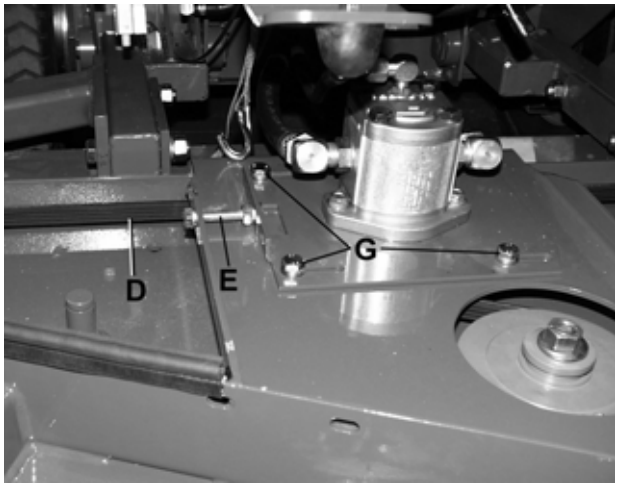
CUTTER DECK ADJUSTMENTS

8.3 CUTTER DECK BELT TENSION

Check all belts regularly during the first 5, 10 and 15 hours of operation, and then after every 50 hours of operation. If necessary adjust as follows:

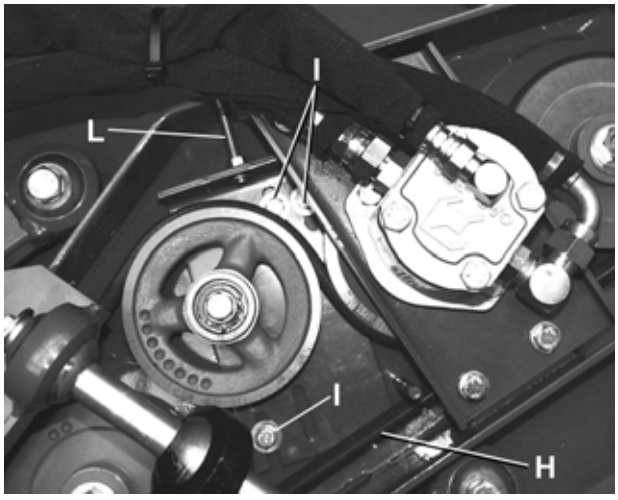
CENTER DECK

1. Adjust belt tension to 1/2” (13 mm) deflection at 10 lbs (5 kg) force at the middle of the long rear span **D**. If necessary, adjust as follows:
2. Loosen locking nut on adjustment bolt **E**.
3. Loosen (4) bolts **G** fastening the motor mounting plate to the cutter deck (3 visible in photo).
4. Turn adjustment bolt **E** until proper tension is obtained.
5. Retighten (4) bolts **G** and lock nut on adjustment bolt **E**.



WING DECKS

1. Adjust belt tension to 3/8” (10 mm) deflection at 10 lbs (5 kg) force at the middle of the long rear span **H**. If necessary, adjust as follows:
2. Loosen locking nut on adjustment bolt **L**.
3. Loosen two bolts **I** fastening the idler plate to the cutter deck.
4. Turn adjustment bolt **L** until proper tension is obtained.
5. Retighten bolts **I** and lock nut on adjustment bolt **L**.

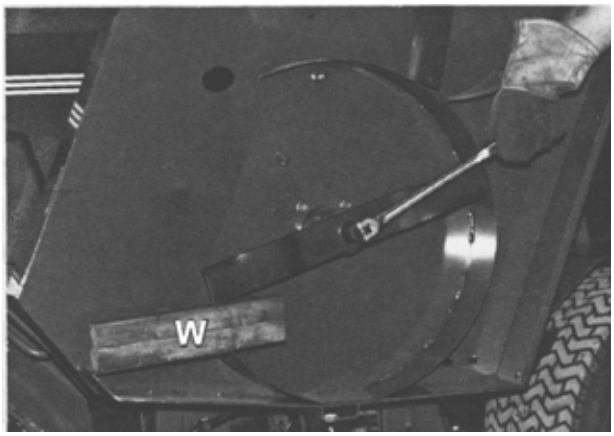


CUTTER DECK ADJUSTMENTS

8.4 BLADE SHARPENING & REMOVAL

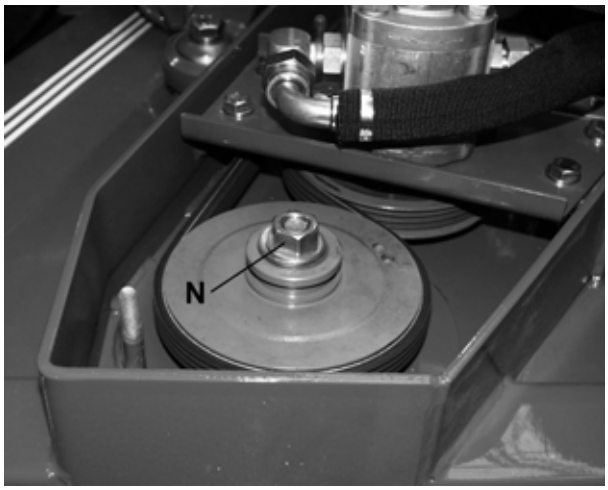
When required, the cutter blades may be sharpened either by filing or grinding. It is essential that the balance of the blades are maintained.
NOTE: Always replace blades with original Ransomes blades, do not use another manufacturers blades.

– Service the blades with the tractor turned off, and the decks securely supported.
– Do not overheat or weaken the blades.
– If blade becomes cracked or bent, replace with a new blade to ensure safe operation
– f lift portion of blade is worn thin replace with a new blade to ensure safe operation
– Place block of wood **W** between blade and deck baffle to prevent blade from turning during removal
– Keep hands clear of rotating blades



Removing Blades

1. Remove the nut **N** from the top of the blade spindle bolt
2. Remove the blade spindle bolt with the washer and blade.
3. Replace the blade, washer and blade spindle bolt.
4. Tighten to 97 Nm



8.5 SPEED LIMITER

The transport and mow speeds are factory set and should not need altering.

NOTE: Ransomes Jacobsen cannot be held responsible for loss of performance or machine damage if these speeds are adjusted outside the speeds shown in the machine specification.

8.6 REAR WHEEL TOE-IN

The rear wheels should have 1/8" (3.2mm) toe-in from the front of the wheel to the back of the wheel. Adjust as follows:

1. Loosen locknuts **N** at balljoints near both rear wheels.
2. Rotate the tie rod **O** until wheels are correctly positioned. Adjust both tie rods an equal amount.
3. Re-tighten locknuts. The tires should then be 1/8" closer at the front than the rear.

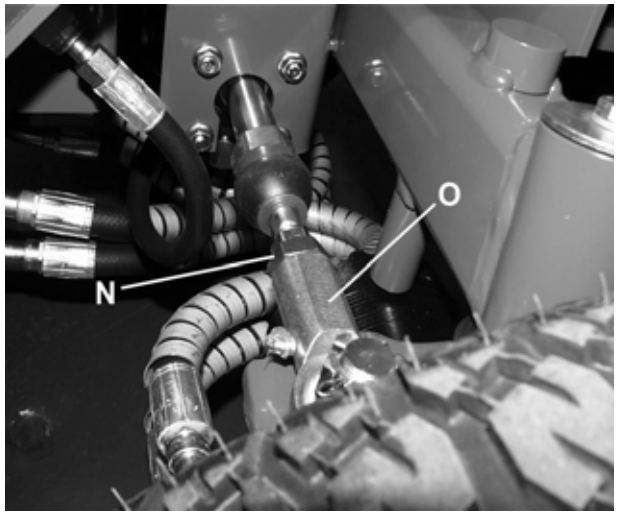


Fig.16

8.7 ALTERNATOR

The fan belt is adjusted so that it can be deflected 5mm (0.2in) with a force of 5 kg (11 lbs) applied midway between the crankshaft and alternator pulley. (Fig.17) To adjust:

1. Loosen alternator bolts A.
2. Move the alternator to tighten or loosen fan belt.
3. Tighten bolts A.

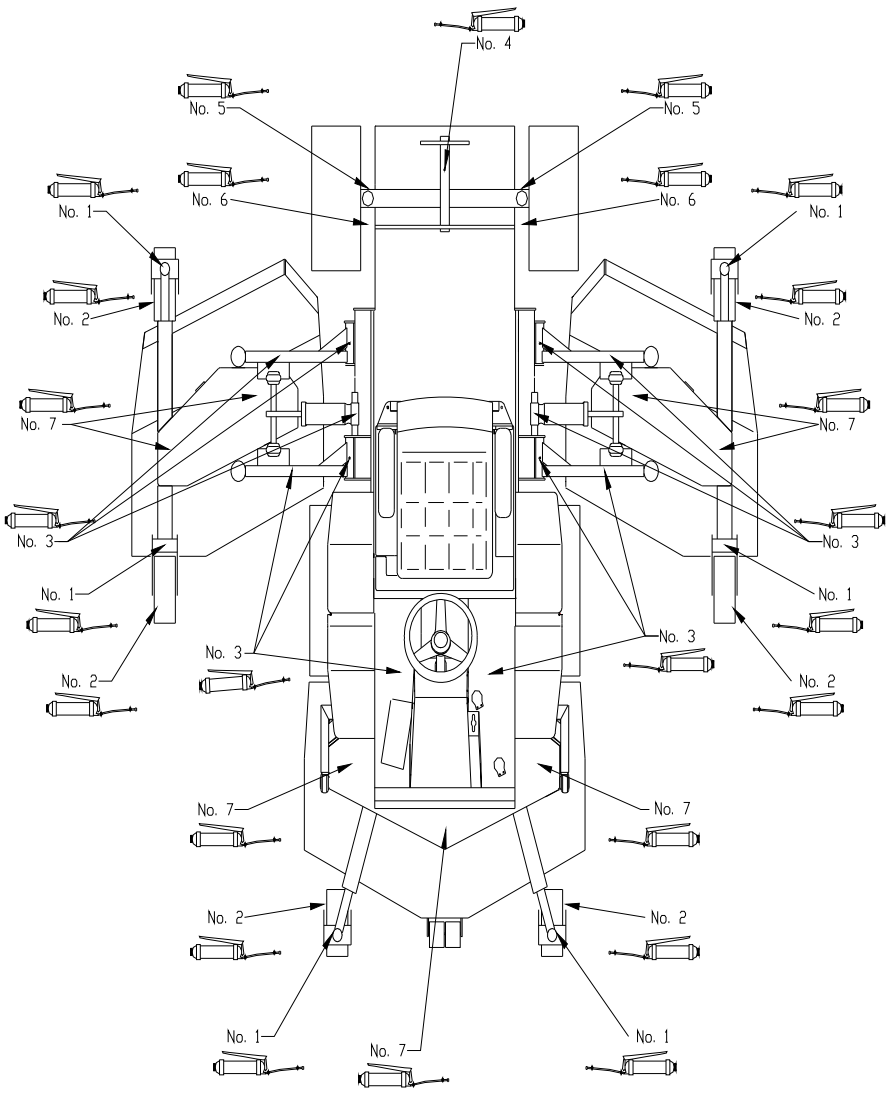
Check belt tension and condition of belt every 250 hours.

Fig.17

9.1 LUBRICATION AND MAINTENANCE CHART

MAINTENANCE AND LUBRICATION CHART		
Interval	**Item**	**Section**
First 50 hours	● **Change Engine Oil** ● **Check Fan Belt Tension**	
Daily **10 hours**	● **Check Engine Oil Level** ● **Check Safety Interlock System** ● **Check Engine Coolant Level** ● **Check Hydraulic Fluid Level** ● **Check Tyre Pressure** ● **Check Engine Bay for Debris**	
Every 50 hours **Weekly**	● **Check for Loose Components** ● **Check for Hydraulic Leakes** ● **Check Fan Belt Tension** ● **Check Air Filter Tail Tell indicator**	
Every **250 hours**	● **Change Engine Oil & Oil Filter**	
End of season **or** **Every** **1000 hours**	● **Change Battery Condition** ● **Change Engine Oil & Oil Filter** ● **Change Air Filter Element *** ● **Replace Fuel Filters** ● **Change Hydraulic Oil & Filters** ● **Drain & Clean Fuel Tank** ● **Drain & Replace Engine Coolant**	
Lubricate all Grease fittings with K NATE or equivilent Grease Weekly (See Chart)		
*** Check more often in dirty conditions**		
IMPORTANT **Refer to Engine Manufacturers Manual for Additional Engine Maintenance Procedures**		

FLUID REQUIREMENTS			
		Quantity	Type
A	Engine Oil (with filter)	10.6 Litres (2.8 US gals)	10W 30
B	Hydraulic Oil (with filter)	37 Litres (9.7 US gals)	10W 30
C	Radiator Coolant	5.5 Litres (1.45 US gals)	50% Anti-Freeze
D	Fuel	64 Litres (17 US gals)	No 2-D (ASTMD975) Diesel



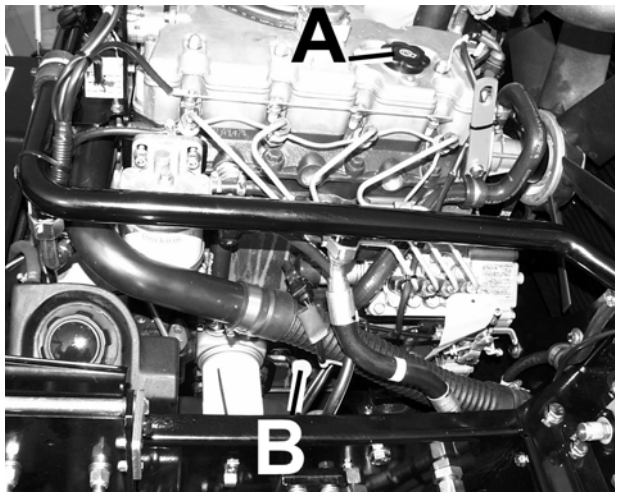
- **Lubricate every 40 working hours at arrows**

1. **Caster Pivot.**
2. **Wheel Bearing.**
3. **Lift Arm.**
4. **Rear Axle Pivot.**
5. **Stub Axle Pivot.**
6. **Steering Ball Joints.**
7. **Deck Pulley's.**

9.2 DAILY CHECKS

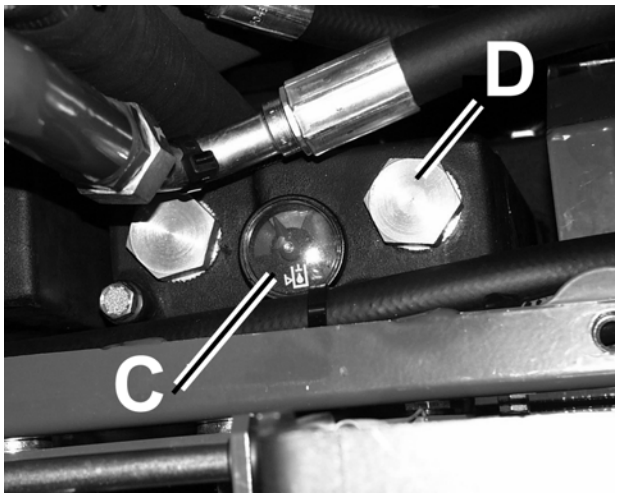
(Every 8 working hours)

Oil Level.
Check level of oil in sump. Remove dipstick (B) wipe and replace and check that oil is up to the maximum mark. Top up with 10W30 if necessary (A). It is important that this test is carried out with the engine cold and the vehicle parked on level ground.



Hydraulic Oil Level.
Check hydraulic oil level in tank. The level of oil should be maintained in the green mark, halfway between the red marks on the sight glass (C). Top up (D) with Shell Tellus 46 hydraulic oil or equivalent if necessary. The oil level should be checked cold with the machine parked on level ground.

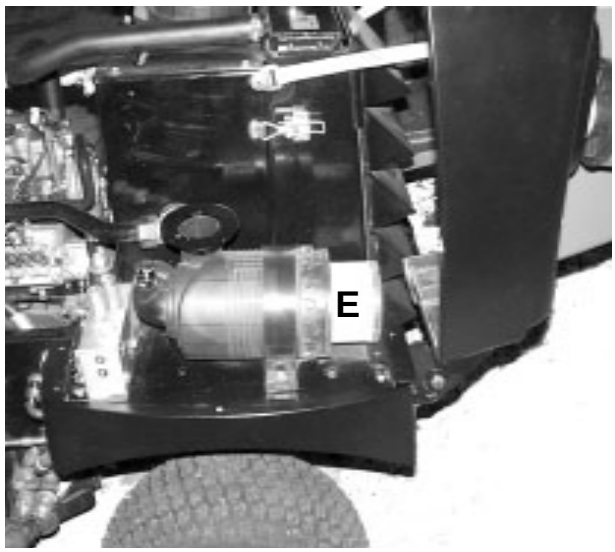
IMPORTANT: Absolute cleanliness must be observed when filling the hydraulic tank. Oil must be filtered through a 25 micron filter before entering the hydraulic tank.



Cooling System.
Check coolant level in expansion tank the coolant level should be between the marks indicated on the expansion bottle. Top up if necessary using a 50% antifreeze solution.

Test the overheat alarm system. Depress the switch on the control panel while the engine is running, ensure the switch illuminates to indicate the alarm circuit is working correctly.

Air Filter.
If working in dusty conditions the air filter element should be examined and cleaned/replaced every 8 working hours (E).

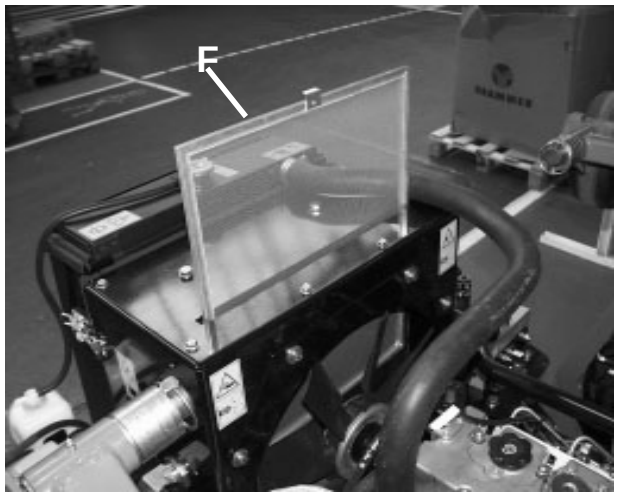


Cleaning the air filter.
Remove loose dirt from element with compressed air working from the "clean" to "dirty" side.

Note: Compressed air must not exceed 6bar, with the nozzle 50mm away from element. The element should be replaced after 6 cleanings.

Transmission Pedal.
Check that the transmission pedal moves freely and returns to neutral when the foot is removed.

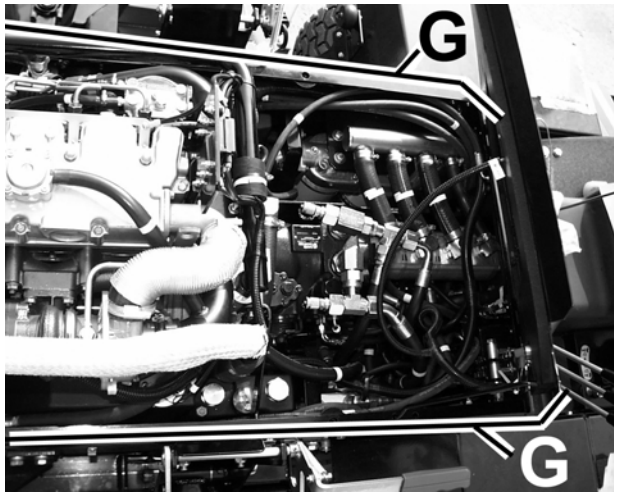
Cooling System.
Check Bug Screen (F) Radiator & Oil cooler are all free from dust /debris and there is an uninterrupted air flow to the engine. The screen should be fitted with the mesh facing the front of the machine. Any debris should be removed with a soft hand brush.



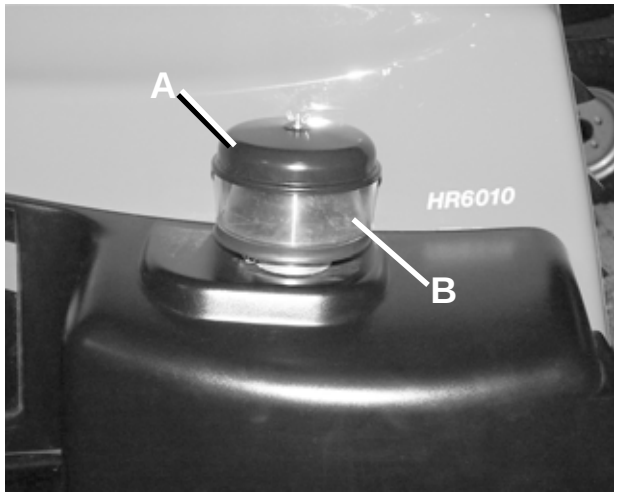
⚠ WARNING

Before you remove or clean the bug screen, always disengage all drives, lower implements to the ground, engage parking brake, stop engine and remove key from ignition switch to prevent injuries.

Machine Maintenance.
Fire Hazard: Remove all debris from under the seat plate and from within the engine compartment. Area. (G)



PRE-CLEANER.
Check Pre-Cleaner is free from debris. This is by removing the Wing Nut & Washer from the top of the Pre-Cleaner. The Cover (A) & Bowl (B) can then be removed from the body, the Bowl (B) can then be cleaned out.



9.3 ENGINE

First 50 working hours and every 250 working hours.

Change Engine Oil.

(a) Warm up the engine first and then shut it off. Remove oil drain plug from the bottom of the crankcase and wipe it off.

(b) Replace the drain plug and fill engine with 10.6 litres of oil(with filter).

Fig.1 A Oil Fill, B Dipstick, C Oil fill

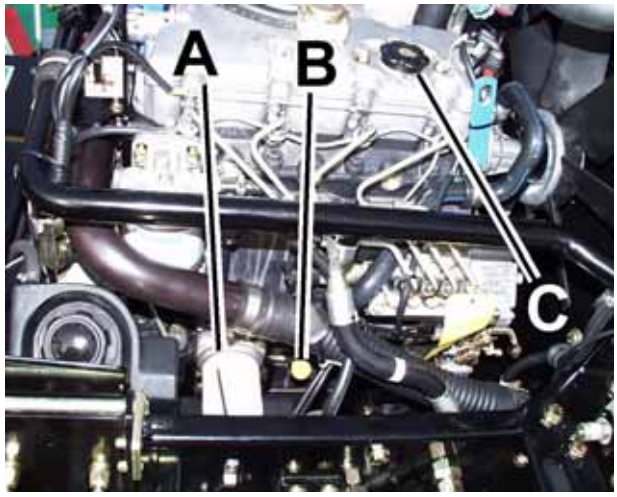


Fig.1

Change Engine Oil Filter (A)

(a) Remove single-unit cartridge (A)

(b) Clean area on crankcase.

(c) Apply thin coat of oil to cartridge gasket before installing.

(d) Tighten filter by hand only.

(e) Check for oil leaks around the cartridge gasket after engine is started.

9.4 MACHINE

Lubricate the following points. Weekly or every 50 working hours.

1. Lubricate the following with Shell Darina R2 grease. (Fig.3)

(a) Lift arm pivots.

(b) Rear Axle centre pivot.

(c) Steering rams-inner pivots.

(d) Steering ram rod end.

(e) Steering Track Rod, Rod End.

(f) Lift arm yoke pivots.

(g) Belt pulleys.

(h) Deck Castor wheels

9.5 MACHINE

1. Drain Oil reservoir by removing drain plug **H** on bottom of hydraulic oil reservoir.
2. Ensure that plug is clean and reinstall in tank.
3. Unscrew both filter elements **G** and discard.
4. Clean the rubber seal through which the filter elements pass.
5. Apply a thin film of oil to the seals of the new filters and install.
6. Remove plug **K** and add the recommended oil Fig 5) until the indicator on the oil level gauge **J** is centered in the green area of the gauge. Avoid operation in either red zone as insufficient oil could damage hydraulic components. Too much oil could lead to oil overflowing the reservoir as it heats up.
7. Reinstall plug **K**.
8. Start the tractor and allow to run at 1/4 throttle for approximately 5 minutes.
9. Allow oil to cool and recheck the oil level and adjust as required.

Hydraulic oil type requirements:

Shell Tellus 46

IMPORTANT: Absolute cleanliness must be observed when filling the hydraulic tank. Oil must be filtered through a 25 micron filter before entering the hydraulic tank.

Change Hydraulic Oil Filter (CHARGE) (Fig.6)

1. Wipe filter canister and housing to remove any dirt present.
2. Place a suitable drip tray under the filter.
3. Un-screw filter canister and remove the filter element and dispose of safely.
4. Replace with new filter element.
5. Coat the top outside lip of the filter canister with a thin film of oil and refit the filter canister.
6. Filter should be replaced before refilling hydraulic tank.

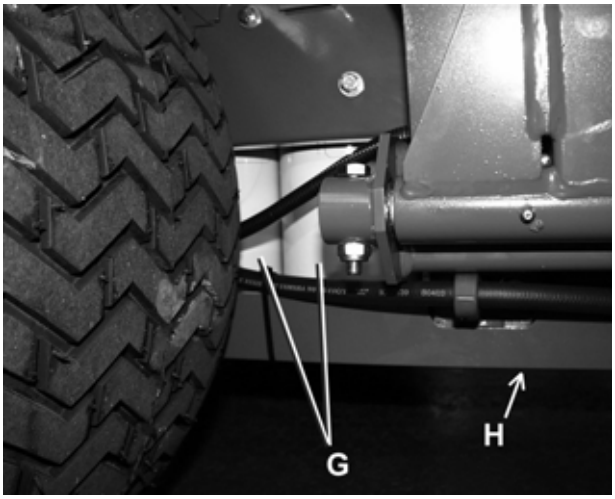


Fig.4

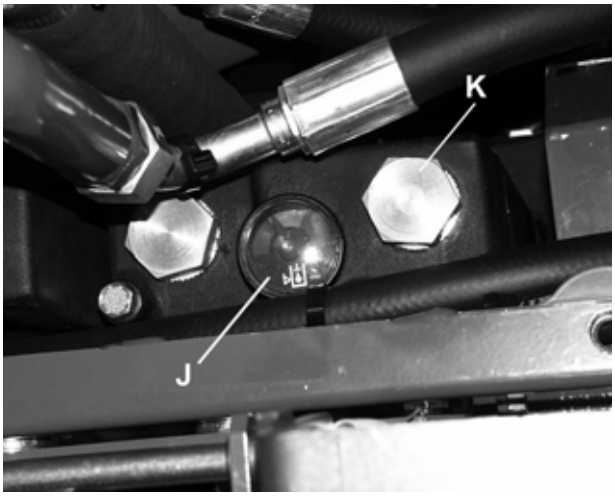


Fig.5

Fig.6

9.6 HYDRAULIC TEST PORTS

If any problems are experienced with the hydraulic system, service ports are provided to enable pressures to be checked.
All tests, unless stated otherwise, should be carried out with the hydraulic oil at normal working temperature.

TEST PORTS (Fig.7,8,9):

1. Front Cutter Deck Pressure: 220 bar (3200 psi). (A(Fig.7)).
   Lift Pressure : 63.5 bar (920 psi). (B(Fig.7)).

2. RH & LH Cutter Deck Pressure: 210 bar (3045 psi). (A(Fig.8 & 9)).

3. FWD Transmission Pressure : 250 bar (3625 psi). (A(Fig.10)).

4. REV Transmission Pressure : 210 bar (3045 psi). (B (Fig.10)).

5. Charge Pressure : 15.8 - 19.3 bar (230-280 psi). (Either A or B(Fig.10))

NOTE: Any servicing of the hydraulic system must be carried out by trained service personnel.

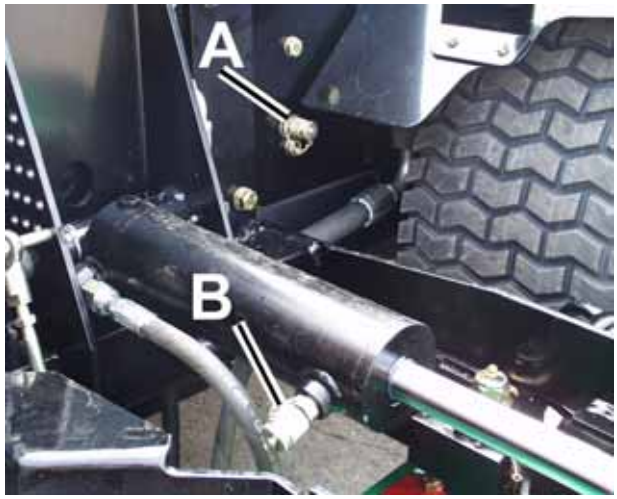


Fig.7

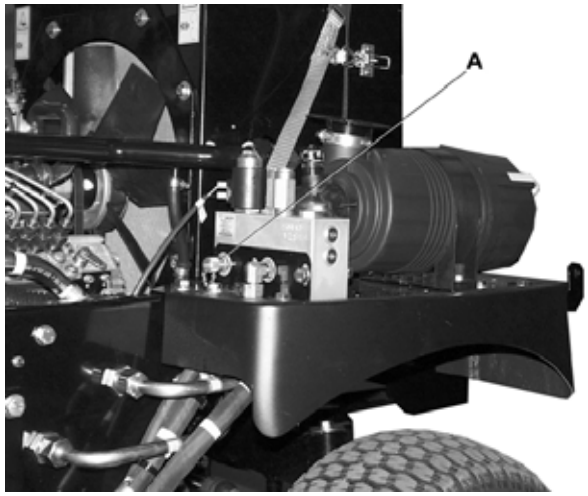


Fig.8

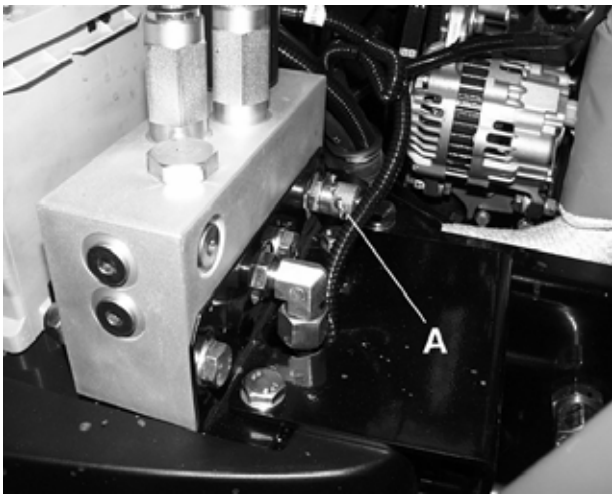


Fig.9

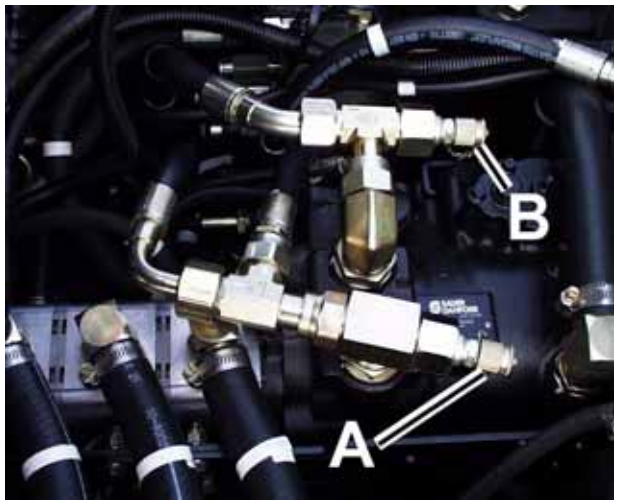


Fig.10

9.7 ENGINE MAINTENANCE: Every 500 hrs

Fuel System:
Use Diesel fuel No.2-D (ASTM D975)

See engine manufacturer's manual for additional information.

Changing fuel filter (Fig.10)

1. Unscrew filter screw (A) from filter head.
2. Bleed air from system as described in section 5.5

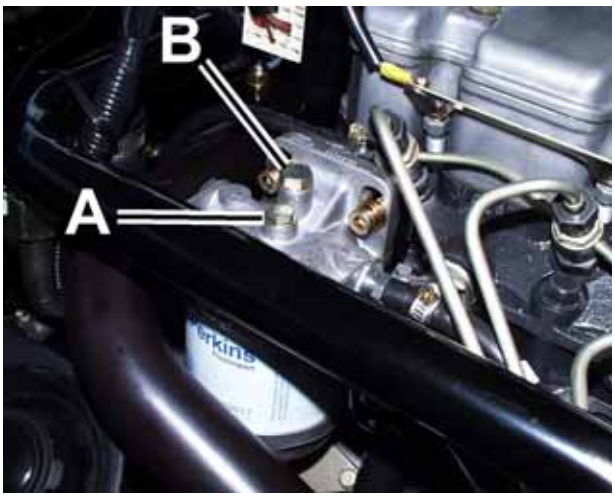


Fig.10

Bleeding air from fuel system

1. Turn the ignition switch to the ON position (dont start engine)
2. Open air vent A onto top of fuel filter to allow air to escape.(Fig.10)
3. Retighten air vent.
4. Open air vent (A) on side of injector pump to allow air to escape.(Fig.11)
5. Retighten air vent
6. Turn ignition to OFF.

Fig.11

9.8 ENGINE MAINTENANCE

Cleaning the air filter.

To remove the cover, pull the yellow finger on the cover towards you. Take hold of the cover firmly and twist it to the left. Pull the cover towards you to open the housing. Remove old filter gently , then clean inside of the housing carefully.
Remove loose dirt from element with compressed air working from the clean to dirty side, using compressed air max 6 bar, with nozzle 5cm from element. The element should be cleaned no more than 6 times. In any case we recommend replacing the main element once a year irrespective of how many times it has been cleaned.
To close the cover reverse operation.

NOTE: Extensive damage to engine can result from an inadequate air supply.

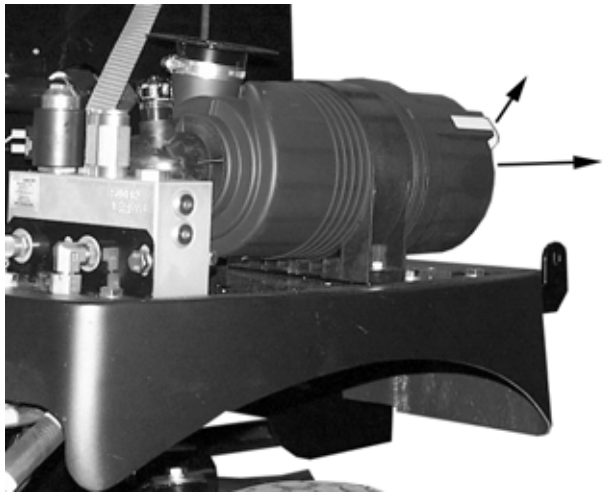


Fig.12

9.9 MACHINE MAINTENANCE

Battery.
Keep fluid levels above battery plates.

⚠ WARNING

Wear eye protection when servicing battery.

Other Regular Service.

- Verify proper operation of safety interlock switches (Neutral switch, Seat switch, etc.)
- Ensure nuts and bolts remain tight.
- Keep tyre pressure at 1kg/cm^2 (14psi).
- Follow the engine manufacturer's maintenance recommendations.
- If a label becomes worn or removed, see the LABELS section of this manual or the tractor Parts Manual for replacement information.

NOTE: When washing machine with pressure spray washers or steam cleaners, avoid washing bearing areas because cleaning solutions might penetrate bearing seals and cause premature bearing failure.

Storage

- Store petrol or diesel fuel in an approved container in a cool dry place.
- Keep the machine and fuel containers in a locked storage place to prevent tampering and to keep children from playing with them.
- Do not store fuel or petrol/diesel fuel powered equipment in any closed area where heating appliances, pilot lights or any sort of open flame is present.
- Before storing, allow the engine to cool, and drain fuel completely from fuel tanks and containers.
- Maximum safety and best mowing results can only be expected if the mower is maintained and operated properly.

⚠ WARNING

Battery posts, terminals and related accessories contain lead and lead compounds.

WASH HANDS AFTER HANDLING

9.10 END OF SEASON or when required

1. Drain Oil reservoir by removing drain plug **H** on bottom of hydraulic oil reservoir.

2. Ensure that plug is clean and reinstall in tank.

3. Unscrew both filter elements **G** and discard.

4. Clean the rubber seal through which the filter elements pass.

5. Apply a thin film of oil to the seals of the new filters and install.

6. Remove plug **K** and add the recommended oil Fig 5) until the indicator on the oil level gauge **J** is centered in the green area of the gauge. Avoid operation in either red zone as insufficient oil could damage hydraulic components. Too much oil could lead to oil overflowing the reservoir as it heats up.

7. Reinstall plug **K**.

8. Start the tractor and allow to run at 1/4 throttle for approximately 5 minutes.

9. Allow oil to cool and recheck the oil level and adjust as required.

Hydraulic oil type requirements:

Shell Tellus 46

Change Hydraulic Oil Filter(Fig.6 Ref to pg 12)

1. Wipe filter canister and housing to remove any dirt present.

2. Place a suitable drip tray under the filter.

3. Un-screw filter canister and remove the filter element and dispose of safely.

4. Replace with new filter element.

5. Coat the top outside lip of the filter canister with a thin film of oil and refit the filter canister.

6. Filter should be replaced before refilling hydraulic tank.

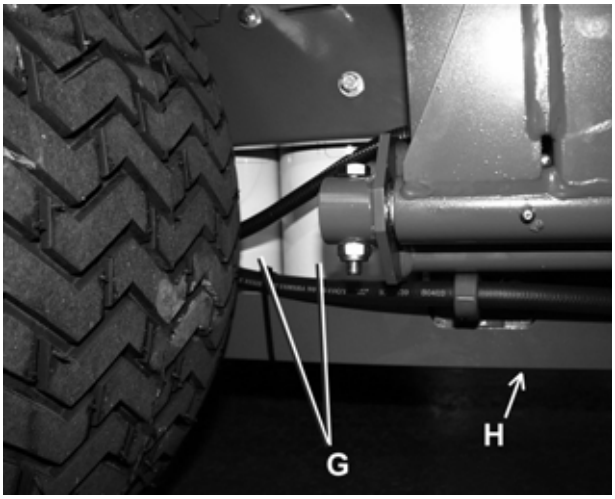


Fig.13

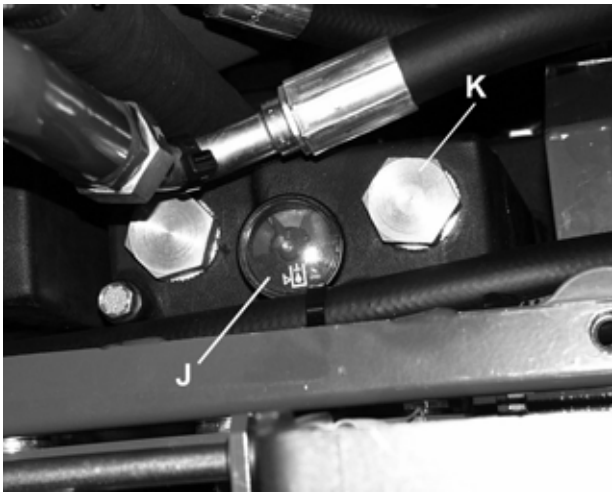


Fig.14

10.1 GENERAL

The troubleshooting chart below lists basic problems that may occur during start-up and operation. For more detailed information regarding the hydraulic and electrical systems contact your area Jacobsen Distributor.

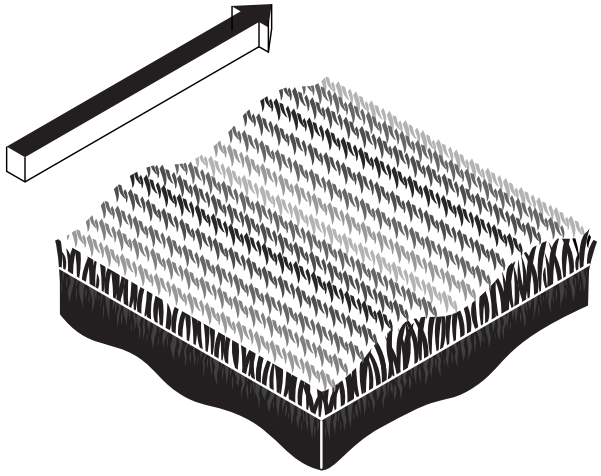
Symptoms	Possible Causes	Action
Engine will not start.	1. Glow Plug has not timed out.	1. Reset ignition switch and allow glow plug to time out before cranking engine.
	2. Battery low on charge or defective.	2. Inspect condition of battery and battery connections.
	3. Fuel tank empty or fuel contaminated.	3. Fill tank with fresh fuel. Change filter, Bleed air from lines.
	4. Blown Fuse.	4. Replace Fuse.
	5. Defective Starter Relay.	5. Test and replace relay if neccesary.
	6. Brake switch is not on.	6. Ensure brake switch is on.
	7. Mow switch set to cut.	7. Set mow switch to off.
	8. Transport pedal not in neutral	8. Remove foot from pedal, cheek pedal returns to the neutral position.
Engine hard to start or runs poorly.	1. Fuel tank empty or fuel contaminated.	1. Fill tank with fresh fuel. Change filter, Bleed air from lines.
	2. Air Cleaner blocked or dirty.	2. Check air cleaner, replace as neccesary.
	3. Injectors, fuel pump.	3. Consult engine manual.
	4. Other Engine Problem	4. Consult engine troubleshooting guide.
Engine Stops.	1. Fuel tank empty	1. Fill with fresh fuel and bleed lines
	2. Interlocks not set before leaving operators seat	2. Ensure Parking Brake is on & Mow switch is in the off position.
Engine Overheating.	1. Coolant level low	1. Inspect and add 50/50antifreeze solution if required.
	2. Radiator air intake restricted	2. Clean wire mesh guard at radiator.
	3. Waterpump/alternator belt or fan belt loose or broken.	3. Inspect waterpump/alternator belt and fan belt. Tighten if neccesary.
Battery not holding charge. Battery light on.	1. Loose or corroded battery terminals.	1. Inspect terminals, clean and tighten as required.
	2. Low electrolyte level in battery.	2. Refill battery with distelled water
	3. Alternator belt loose or broken.	3. Inspectwaterpump/alternator belt. Tighten if neccesary.
	4. Alternator defective.	4. See engine manual.
Decks cut unevenly. Poor quality of cut.	1. Cutting blades are worn.	1. Replace blades.
	2. Engine speed too low.	2. Check engine speed, run engine at full throttle.
	3. Cutter motors worn.	3. Check case drain leakage & flow check cutting circuit.
	4. Ground speed to high	4. Set work speed stop.
	5. Ground weight incorrectly adjusted	5. Adjust ground weight control valve until correct ground weight is achieved.

10.2 Quality of Cut Troubleshooting

It is recommended that a “test cut” be performed to evaluate the mower’s performance before beginning repairs. An area should be available where “test cuts” can be made. This area should provide known and consistent turf conditions to allow accurate evaluation of the mower’s performance.
Another “test cut” should be performed after the completion of the repairs and/or adjustments to verify the mower’s performance.
Before performing a “test cut” to diagnose cut appearance and mower performance, the following items should be verified to ensure an accurate “test cut.”

1. Mowing (Ground) Speed
2. Blade Sharpness
3. Height-of-Cut (HOC)
4. Roller and Roller Bearing Condition
5. Blade Speed

10.2.1Washboarding

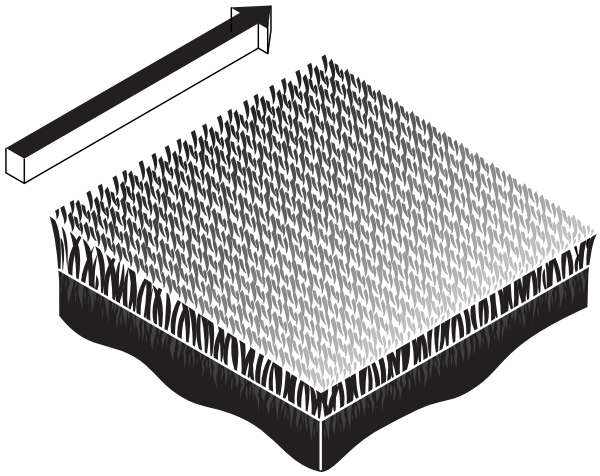


Washboarding is a cyclical pattern of varying cutting heights, resulting in a wave-like cut appearance. In most cases, the wave tip-to-tip distance is approximately 6—8 in. (15—20 cm). Color variation (light-to-dark) may also be noticed.This condition is usually caused by a rocking motion in the cutting unit(s). This condition is found mostly on mowers with multiple (suspended) cutting units.Washboarding may also be caused by variations in the turf.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

Probable Cause	Remedy
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.
Grass build-up on roller.	Clean the roller and scraper.
Roller is out of round.	Replace roller.
Mowing in the same direction.	Change mowing direction regularly.
Cutting units have too much or too little weight on them.	Use weight transfer switch to transfer weight on or off cutting units. (Refer to Parts & Maintenance Manual.)
Insufficient engine speed, not set to specification.	Check/adjust engine speed. (Refer to Parts & Maintenance Manual.)
Hydraulic system and/or rotary drive motor performance is reduced.	Check hydraulic system performance (pump output, motor operation, valve operation, relief valve settings, etc.).

10.2.2 Step Cutting

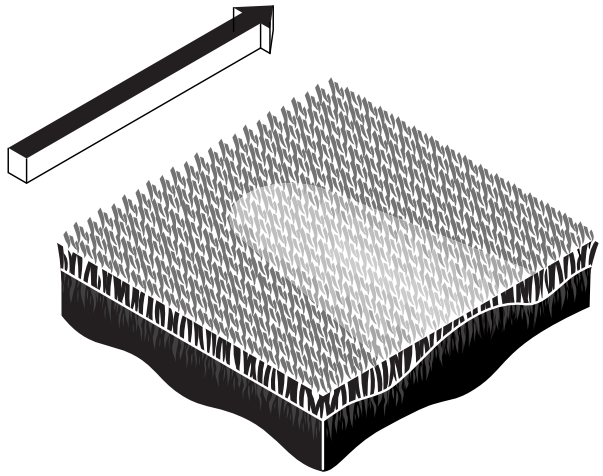


Step cutting occurs when grass is cut taller on one side of a cutting unit than the other or on one side of mower to the other. This is usually caused by mechanical wear or an incorrect roller or deck caster adjustment.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

Probable Cause	Remedy
HOC (height-of-cut) settings are different from one side of a cutting unit to the other or from one cutting unit to another.	Check HOC adjustment of cutting units. (Refer to Parts & Maintenance Manual.)
Worn roller bearings or deck caster wheels.	Check/replace roller bearings and/or deck caster wheels.
Cutting unit movement is restricted.	Check/remove cutting unit movement restriction.
Variations in turf density	Change mowing direction.
Machine ride height is uneven side to side.	Check/adjust proper tire inflation pressure. (Refer to Parts & Maintenance Manual.)
Cutting unit height is uneven side to side.	Check/adjust for even mower weight distribution.

10.2.3 Scalping

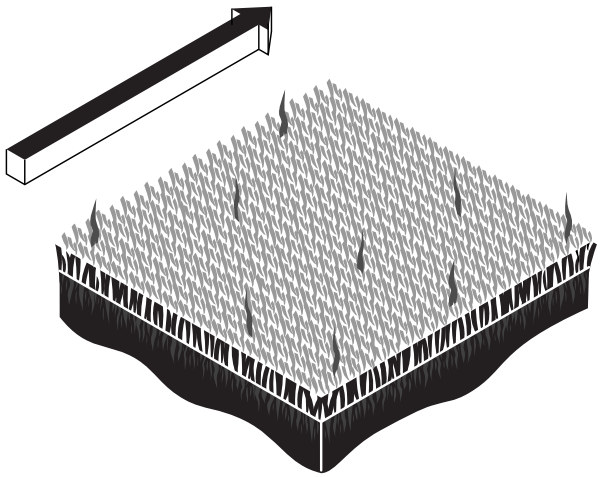


Scalping is a condition in which areas of grass are cut noticeably shorter than the surrounding areas, resulting in a light green or even brown patch. This is usually caused by an excessively low height-of-cut setting and/or uneven turf.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

Probable Cause	**Remedy**
HOC (height-of-cut) settings are lower than normal.	Check and adjust the HOC settings. (Refer to Parts & Maintenance Manual.)
Turf too uneven for the mower to follow.	Change mowing direction.
Cutting too much grass at one time.	Mow more often.
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.

10.2.4 Stragglers

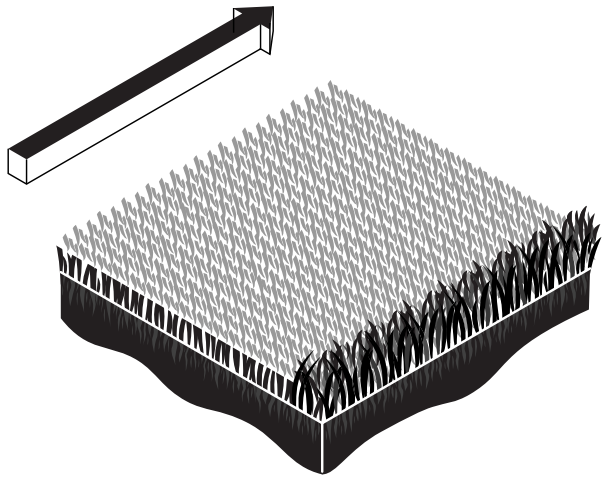


Stragglers are scattered blades of uncut or poorly cut grass.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

Probable Cause	Remedy
Dull cutting blade(s).	Sharpen blade(s). (Refer to Parts & Maintenance Manual.)
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.
Grass is too tall.	Mow more often.
Mowing in the same direction.	Change mowing direction regularly.

10.2.5 Streaks

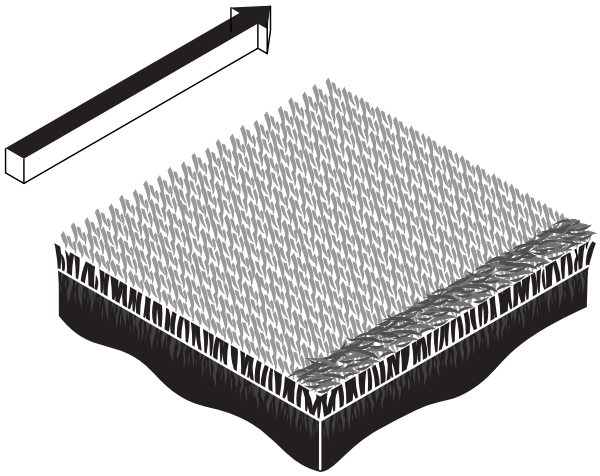


A streak is a line of uncut grass. This is usually caused by a damaged blade.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

Probable Cause	Remedy
Damaged blade(s).	Replace blade(s).
Turning too aggressively. Cutting units don't overlap during turns or on side hills.	Turn less aggressively to allow cutting units to overlap. Change mowing direction or pattern on side hills.
Tire mats down grass before it is cut.	Check/adjust tire inflation pressure. (Refer to Parts & Maintenance Manual.)
Wet grass is matted down before it is cut.	Cut when grass is dry.

10.2.6 Windrowing

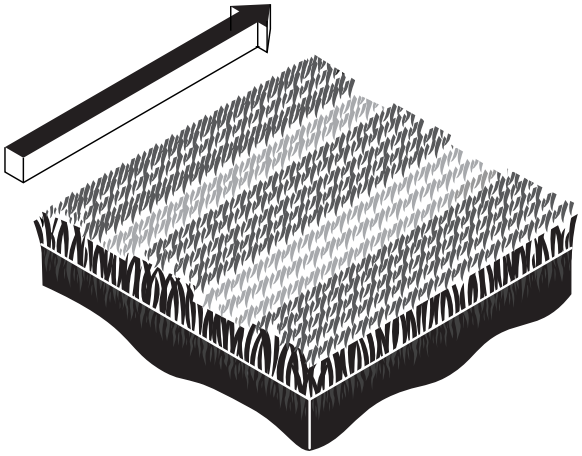


Windrowing is the deposit of clippings concentrated at one end of cutting unit(s) or between cutting units, forming line(s) in the direction of travel.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

Probable Cause	Remedy
Grass is too tall.	Mow more often.
Mowing while grass is wet.	Mow when grass is dry.
Grass built up on roller.	Clean rollers and scrapers.
Grass collecting on mower or cutting unit frame.	Clear cutting unit(s) discharge deflector.

10.2.7 Mismatched Cutting Units



Mismatched cutting units is a pattern of varying cutting heights, resulting in a stepped cut appearance, usually due to mismatched HOC (height-of-cut) adjustment from one cutting unit to another.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

Probable Cause	Remedy
HOC inconsistent from one cutting unit to another.	Check/adjust HOC on cutting units to same height. (Refer to Parts & Maintenance Manual.)
Difference in rotary cutting unit speeds.	Check operation of rotary cutting motor(s) and repair/replace as necessary.
Difference in mower ride height side to side.	Check/adjust tire inflation pressure. (Refer to Parts & Maintenance Manual.)
	Check/adjust for even mower weight distribution.

11.1 FUSE POSITIONS

MAIN FUSES

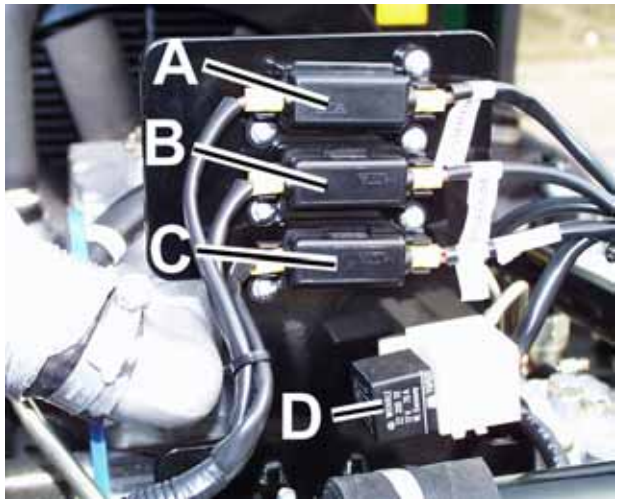
The main fuse panel is situated under the front of the engine bonnet .

Fuse A - 40Amp Link Fuse - System Fuse.

Fuse B -40Amp Link Fuse - Glow Plug and Accessory Fuse.

Fuse C - 40 Amp Cab Fuse.

Relay D - Glow Plug Relay.



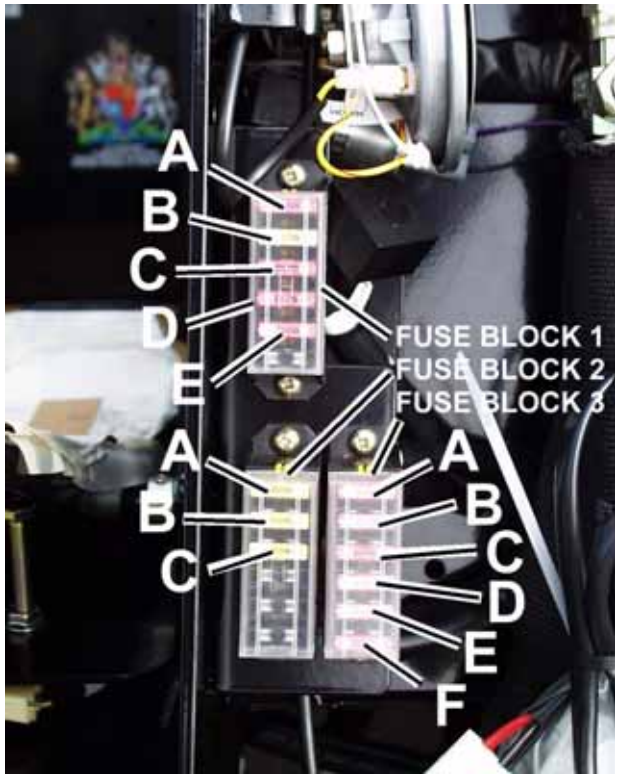
SECONDARY FUSES

The secondary fuse panel is situated under the front tower cover.

FUSE BLOCK 1
Fuse A - 10Amp - Fuel pump/Alternator.
Fuse B - 20Amp - Main Ignition.
Fuse C - 10Amp - Horn.
Fuse D - 10Amp - Glow Plug Relay.
Fuse E - 10Amp - Beacon
Fuse F - Spare.

FUSE BLOCK 2
Fuse A - 20Amp - Accessory.
Fuse B - 20Amp - Air Seat - Pre 2006.
Fuse B - 10Amp - Air Seat - Post 2006.
Fuse C - 20Amp - Heated Jacket - Pre 2006.
Fuse D - Spare.
Fuse E - Spare.
Fuse F - Spare.

FUSE BLOCK 3
Fuse A - 10Amp - LH Headlamp.
Fuse B - 10Amp - RH Headlamp.
Fuse C - 10Amp - RH Side Lights.
Fuse D - 10Amp - LH Side Lights.
Fuse E - 10Amp - Hazards.
Fuse F - 10Amp - Indicators /Brake Lights



11.2 RELAY POSITIONS

Relays are situated under the front tower cover

Relay A - Start Relay

Relay B - RH Deck Relay

Relay C - Centre Deck Relay

Relay D - LH Deck Relay

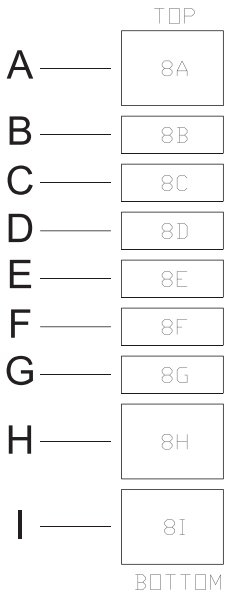
Relay E - Cutter Control

Relay F - Horn Relay

Relay G - Alarm Relay

Relay H - Flasher Relay

Relay I - Seat Delay Relay



GUARANTEE

We GUARANTEE that should any defect in workmanship or material occur in the goods within TWO YEARS or two thousand hours (on models equipped with hour meters), or whichever occurs first.
Exception to this warranty will be Aeration products, which are covered for a period of TWO-YEARS or five hundred hours (on models equipped with hour meters) or whichever occurs first.
We will repair, or at our option, replace the defective part without making any charge for labour or for materials, provided that the claim under this guarantee is made through an authorised dealer and that the defective part shall, if we so request, be returned to us or to the dealer.
This guarantee is in addition to, and does not exclude, any condition or warranty implied by law, except that we accept no liability in respect of used/second-hand goods, or in respect of defects which in our opinion are in any way or to any extent attributable to misuse, lack of reasonable care or ordinary wear and tear, or to the fitting of spares, replacements, or extra components which are not supplied or approved by us for the purpose. The use of non-recommended oil or lubricant nullifies the guarantee.
Damage through transport or normal wear does not come under the guarantee.
The warranty is extended to the original purchaser only and is not transferable to subsequent owners. The warranty period begins on the date the product is delivered to the end user (customer), unless otherwise agreed with the manufacturer. At the end of the first year the owner must have the product serviced by an authorised dealer to be eligible for the second year of warranty coverage.

SALES & SERVICE

A network of authorised Sales and Service dealers has been established and these details are available from your supplier.
When service attention, or spares, are required for the machine, within or after the guarantee period your supplier or any authorised dealer should be contacted. Always quote the registered number of the machine.
If any damage is apparent when delivery is made, report the details at once to the supplier of the machine.

KEY NUMBERS. It is recommended that all key numbers are noted here:

Starter Switch :- .....
Diesel tank :- .....

It is also recommended that the machine and engine numbers are recorded.
The machine serial number is located on the registration plate and the engine serial number can be found under the exhaust maifold above the starter motor.

Machine Number :- .....
Engine Number :- .....

	INDICE	PAGINA
2	**INTRODUCCION**	
2.1	IMPORTANTE	2
2.2	IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO	2
2.3	PAUTAS PARA LA ELIMINACION DE DESECHOS	3
2.3.1	DURANTE LA VIDA UTIL	3
2.3.2	DESPUES DE LA VIDA UTIL	3
3	**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**	
3.1	INSTRUCCIONES DE OPERACION	4
3.2	SEÑALES DE SEGURIDAD	4
3.3	ENCENDIDO DEL MOTOR	4
3.4	CONDUCCION DE LA MAQUINA	4
3.5	TRANSPORTE	4
3.6	ABANDONO DE LA POSICION DE CONDUCCION	5
3.7	PENDIENTES	5
3.8	CUBIERTAS DE CORTE BLOQUEADAS	5
3.9	AJUSTES, LUBRICACION Y MANTENIMIENTO	5
4	**ESPECIFICACIONES**	
4.1	ESPECIFICACIONES DEL MOTOR	7
4.2	ESPECIFICACIONES DE LA MAQUINA	7
4.3	RENDIMIENTO DE CORTE (AREA)	7
4.4	NIVEL DE VIBRACION	8
4.5	DIMENSIONES	9
4.6	PENDIENTES	9
4.7	LUBRICANTES RECOMENDADOS	9
4.8	RUIDO EN LA CABINA	9
4.9	CERTIFICADOS DE CONFORMIDAD	10
5	**ADHESIVOS**	
5.1	ADHESIVOS DE SEGURIDAD	14
5.2	ADHESIVOS DE INSTRUCCIONES	14
6	**CONTROLES**	**15**
6.1	LLAVE DEL MOTOR DE ARRANQUE	15
6.2	PALANCA DE CONTROL DEL ACELERADOR	15
6.3	AJUSTE DE ARTICULACION DEL VOLANTE	15
6.4	PEDAL DE TRACCION	15
6.5	LIMITADOR DE VELOCIDAD	15
6.6	ENGANCHES DE TRANSPORTE	16
6.7	FRENO DE ESTACIONAMIENTO	16
6.8	CONTROL DEL BLOQUEO DEL DIFERENCIAL	16
6.9	PALANCAS DE ELEVACION HIDRAULICA	17
6.10	INTERRUPTORES DE LA UNIDAD DE CORTE	17
6.11	PANEL DE INSTRUMENTOS	18
6.12	CONTADOR HORARIO	19
6.13	SISTEMA DE ALARMA DE SOBRECALENTAMIENTO	19
6.14	**CLAXON**	**19**
6.15	LLAVE DE LIBERACION DEL CAPO	19
7	**OPERACION**	
7.1	INSPECCION DIARIA	20
7.2	ALINEADORES DEL REMOLQUE PARA LA PARTE TRASERA	20
7.3	SISTEMA DE CONTROL DE PRESENCIA DEL OPERARIO E INTERBLOQUEO DE SEGURIDAD	21
7.4	PROCEDIMIENTO DE OPERACION	22
7.5	ARRANQUE DEL MOTOR	23
7.6	DIRECCION	23
7.7	SEGADO	23
7.8	PARA PARAR EL MOTOR	24
7.9	EMPUJJE DE LA MAQUINA CON EL MOTOR PARADO	24
7.10	CORTE DE CESPED EN PENDIENTE	25

	INDICE	PAGINA
8	**AJUSTES**	
8.1	INSTRUCCIONES GENERALES PARA LOS ASIENTOS GRAMMER	28
8.1.2	ASIENTO NEUMÁTICO MSG75	29
8.1.3	ASIENTO MSG85 – SUSPENSIÓN MECÁNICA	32
8.2	AJUSTE DE LA ALTURA DE CORTE	34
8.3	TENSION DE LA CINTA DE LA CUBIERTA DE CORTE	37
8.4	AFILADO Y DESMONTAJE DE LA CUCHILLA	38
8.5	LIMITADOR DE VELOCIDAD	39
8.6	CONVERGENCIA DE LAS RUEDAS TRASERAS	39
8.7	ALTERNADOR	39
9	**MANTENIMIENTO**	
9.1	CUADRO DE LUBRICACION Y MANTENIMIENTO	40
9.2	REVISIONES DIARIAS	42
9.3	MOTOR: PRIMERAS 50 HORAS DE TRABAJO Y CADA 250 HORAS DE TRABAJO	44
9.4	MAQUINA:	44
9.5	MAQUINA:	45
9.6	PUERTOS HIDRAULICOS DE PRUEBA	46
9.7	MANTENIMIENTO DEL MOTOR	47
9.8	MANTENIMIENTO DEL MOTOR	48
9.9	MANTENIMIENTO DE LA MAQUINA	48
9.10	FIN DE TEMPORADA O CUANDO SEA NECESARIO	49
10	**RESOLUCION DE PROBLEMAS**	
10.1	GENERAL	50
10.2	CALIDAD DE CORTE - RESOLUCION DE PROBLEMAS	51
10.2.1	ONDULACIONES	51
10.2.2	CORTE EN CAPAS	52
10.2.3	ESCALPADO	53
10.2.4	MONTONES DISPERSOS	54
10.2.5	LINEAS	55
10.2.6	ACUMULACION	56
10.2.7	UNIDADES DE CORTE DESAJUSTADAS	57
11	**ELÉCTRICAS**	
11.1	POSICIONES DE LOS FUSIBLES - FUSIBLES PRINICPALES	58
11.1	POSICIONES DE LOS RELÉ	59
12	**GARANTIA / VENTAS Y SERVICIO.**	**60**

2.1 IMPORTANTE

IMPORTANTE: Esta máquina es de precisión y el servicio obtenido depende de la forma como se opere y mantenga.

Este MANUAL DE SEGURIDAD, FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO debe formar parte de la máquina. Los proveedores de máquinas nuevas y de segunda mano deben guardar evidencia documentada de que este manual se ha entregado con la máquina.

Esta máquina está concebida para usarla en las operaciones normales de corte de césped. El uso en cualquier otra forma se considera contrario al uso intencionado. El cumplimiento y seguimiento estricto de las condiciones de funcionamiento, servicio y reparación, según lo especificado por el fabricante, también constituyen los elementos esenciales del uso intencionado.

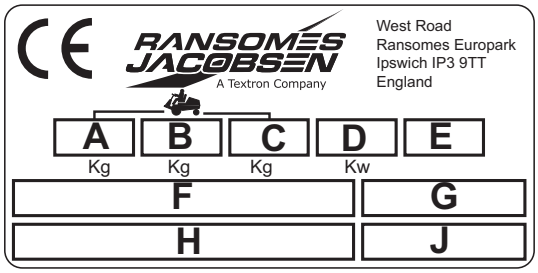
Antes de tratar de utilizar esta máquina, **TODOS** los operadores **DEBEN** leer este manual y familiarizarse con las instrucciones de seguridad, los controles, la lubricación y el mantenimiento.

Se deben cumplir en todo momento las normativas sobre prevención de accidentes, el resto de normativas aprobadas sobre seguridad y medicina ocupacional, y todlos reglamentos sobre trafico rodado.

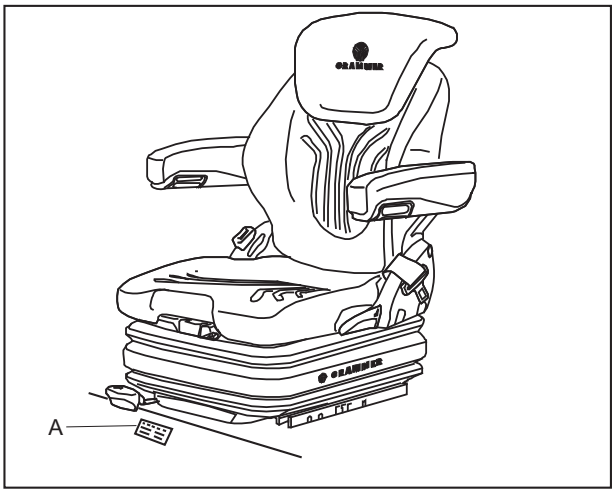
Cualquier modificación arbitraria en esta máquina puede eximir al fabricante de la responsabilidad de cualquier daño o lesión resultante.

2006/42/EC
Estas son las traducciones de las instrucciones originales verificadas por International Language Services Limited.

2.2 IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO



A. Carga máxima en el eje delantero en kg (para máquinas conducidas en carretera).
B. Peso bruto en kg.
C. Carga máxima en el eje trasero en kg (para máquinas conducidas en carretera).
D. Potencia en kW.
E. Código de fecha.
F. Tipo de máquina (designación).
G. Código de producto.
H. Nombre de producto.
J. Número de serie.



Ubicación de la placa del número de serie

La placa del número de serie **A** está situada en el chasis, debajo de la posición del asiento del operador.

2.3 PAUTAS PARA LA ELIMINACION DE DESECHOS

2.3.1 DURANTE LA VIDA UTIL

El aceite, filtros de aceite y refrigerante del motor usados son materiales peligrosos y deben manejarse de modo seguro y respetuoso con el medio ambiente.

Si se produce una fuga de líquido conténgala lo más posible para impedir que toque el suelo o un desagüe. La legislación local le dictará cómo tratar ese tipo de fugas.

Seguir los procedimientos mostrados en este manual garantizará que el impacto que esta máquina tenga en el medio ambiente local esté controlado.

CUANDO UN PRODUCTO DE CUIDADO DEL CÉSPED NO TENGA MÁS VALOR FUNCIONAL Y HAYA QUE ELIMINARLO, SE DEBEN REALIZAR LAS ACCIONES SIGUIENTES.

2.3.2 DESPUES DE LA VIDA UTIL

Estas pautas deben utilizarse en conjunto con la legislación vigente aplicable sobre Sanidad, seguridad y medioambiente y en instalaciones locales aprobadas para la eliminación y reciclado de desechos.

- Colocar la máquina en un lugar adecuado para poder utilizar equipos de elevación.
- Utilizar herramientas adecuadas, equipos de protección personal (PPE) y consultar los manuales técnicos de la máquina.
- Quitar y guardar lo siguiente:
  1. Baterías
  2. Resíduos de combustible
  3. Refrigerante del motor
  4. Aceites
- Desmontar la estructura de la máquina consultando el manual técnico. Tener especial cuidado al manejar 'energía acumulada' en elementos a presión o en muelles tensados.
- Los elementos que todavía puedan utilizarse deben separarse y devolverse al centro relevante.
- Otros componentes desgastados deberán separarse en grupos para reciclarlos y eliminarlos correctamente según las instalaciones disponibles. Las separaciones más habituales son:
  - Acero
  - Metales no ferrosos
    - Aluminio
    - Latón
    - Cobre
  - Plásticos
    - Identificables
      - Reciclables
      - No reciclables
    - No identificables
  - Goma
  - Componentes eléctricos y electrónicos.
- Los componentes que no puedan separarse en grupos deberán añadirse a la zona de ‘Residuos generales’.
- No incinerar residuos.

Por ultimo, se deben actualizar la documentación de la máquina para reflejar que la máquina está fuera de servicio y se ha desguazado. Proporcione este número de serie al departamento de garantías de Jacobsen para cerrar los registros pertinentes.

Este símbolo de seguridad indica la inclusión de mensajes importantes de seguridad en este manual. Cuando vea este símbolo, esté alerta sobre la posibilidad de lesión, lea atentamente el mensaje que le siga, e informe a los demás operarios.

3.1 INSTRUCCIONES DE OPERACION

- Asegúrese de que se leen y entienden en su totalidad las instrucciones de este manual.
- No permita que ninguna persona opere esta máquina, a no ser que esté totalmente familiarizada con la totalidad de los procedimientos de control y seguridad.
- Nunca permita que niños o personas no familiarizadas con estas instrucciones utilicen esta máquina. Las reglamentaciones locales podrán restringir la edad del operador.

3.2 SEÑALES DE SEGURIDAD

- Es esencial que todas las etiquetas de seguridad se mantengan legibles; si se deterioran, o quedan ilegibles, deberán reemplazarse. Cuando se cambie cualquier parte de la máquina que originalmente cuente con una etiqueta de seguridad, otra etiqueta nueva se deberá fijar en la pieza de recambio. Las etiquetas nuevas de seguridad pueden obtenerse de distribuidores de Ransomes.

3.3 ENCENDIDO DEL MOTOR

- Antes de encender el motor, se deberá comprobar que los frenos estén puestos, las transmisiones en punto muerto, las protecciones colocadas e intactas y que no haya personas en las proximidades de la máquina.
- No ponga en funcionamiento el motor en un local cerrado si el mismo carece de ventilación apropiada.

3.4 CONDUCCION DE LA MAQUINA

- Antes de utilizar la máquina verifíque que todos los componentes se encuentran en buen estado, especialmente frenos, neumáticos, dirección y seguridad de las cuchillas de corte.
- Reemplace los silenciadores defectuosos. Corte solamente con luz del día o buena luz artificial.
- Se deberán observar en todo momento las normas del código de circulación por carretera, tanto si se circula por una como si no. Preste atención al tráfico al cruzar calzadas o cerca de éstas.
- Antes de cruzar superficies que no sean césped, impida que las cuchillas giren.
- Tenga en cuenta la existencia de personas sordas y ciegas, así como la impredictibilidad de los niños y de los animales.
- Conduzca siempre a una velocidad lo suficientemente baja como para que se pueda efectuar en cualquier momento una parada de emergencia de manera segura en cualesquiera condiciones.
- Remueva o evite obstáculos en el área a cortar, reduciendo de esa manera la posibilidad de lesionar a algún peatón o a Ud mismo.
- A la hora de dar marcha atrás preste especial atención a que la zona situada detrás de Ud no presente ningún obstáculo ni peatones. NO lleve pasajeros.
- Recuerde que el operario o usuario es responsable de accidentes o emergencias que ocurran a otra gente o a su propiedad.
- Al aparcar, guardar o dejar la máquina sin vigilar, baje los mecanismos de corte a menos que se estén utilizando las trabas de transporte.
- Al segar lleve siempre calzado fuerte y pantalones largos. No opere el equipo descalzo ni con sandalias.
- Controle frecuentemente si el colector de césped está desgastado o deteriorado. Después de dar contra un cuerpo extraño inspeccione el cortacésped para determinar si ha sufrido daño y repárelo antes de volver a encenderlo y utilizarlo.
- Si la máquina comenzara a vibrar de modo anormal, comparobarla inmediatamente.

3.5 TRANSPORTE

- Asegúrese de que las unidades de corte estén bien aseguradas en la posición de transporte. Nunca transporte la máquina con el mecanismo de corte girando.
- Conduzca de acuerdo al estado de la carretera y capa de afirmado, declives y ondulaciones del lugar.
- Una desaceleración o frenado bruscos pueden motivar la elevación de las ruedas traseras.
- Recuerde que la estabilidad de la parte trasera de la máquina se reduce al consumir combustible.

3.6 ABANDONO DE LA POSICION DE CONDUCCION

- Aparque la máquina en terreno llano.
- Antes de abandonar la posición de conducción, detenga la máquina y asegúrese de que todos los componentes móviles estén totalmente parados. Ponga los frenos y desactive todas las transmisiones. Quite la llave de encendido.

3.7 PENDIENTES

A LA HORA DE OPERAR EN PENDIENTES SE DEBERA PRESTAR UNA ATENCION ESPECIAL

- Las ondulaciones y hundimientos cambiarán la pendiente general. Evite las condiciones de terreno que puedan hacer que la máquina patine.
- Mantenga bajas velocidades en pendientes y curvas cerradas.
- Una desaceleración o frenado bruscos pueden tener como consecuencia la elevación de las ruedas traseras. Recuerde: las pendientes “seguras” no existen.
- El movimiento en pendientes de césped requiere atención especial para evitar vuelcos.

NO UTILIZAR EN PENDIENTES MAYORES DE 15°

IMPORTANTE: Cuando se trabaje en pendientes ponga la transferencia de peso, si está instalada, a su máximo ajuste (+).

3.8 CUBIERTAS DE CORTE BLOQUEADAS

- Pare el motor y asegúrese de que todas las piezas móviles estén paradas.
- Ponga el freno y desactive todas las transmisiones.
- Suelte los bloqueos con cuidado. Mantenga todos los componentes de la carrocería alejados de la arista cortante. Tenga cuidado con la energía de la transmisión, que puede girar al soltar el bloqueo.
- Tenga cuidado de que no haya nadie cerca de las unidades de corte, ya que la rotación de un cilindro puede propiciar el giro de los otros.

3.9 AJUSTES, LUBRICACION Y MANTENIMIENTO

- Pare el motor y asegúrese de que todas las piezas móviles estén paradas.
- Ponga el freno y desactive todas las transmisiones.
- Lea todas las instrucciones de mantenimiento pertinentes.
- Sólo se deberán utilizar las piezas de recambio suministradas por el fabricante original.
- Asegúrese de que nadie toque ninguna unidad de corte, ya que la rotación de un cilindro puede propiciar el giro de los demás.
- Para reducir el peligro de incendio, mantenga el motor, los silenciadores y los compartimientos de la batería libres de césped, hojas o grasa excesiva.
- Por motivos de seguridad, reemplace las piezas desgastadas o dañadas.
- Cuando se esté operando debajo de piezas o máquinas izadas, verifique que se proporciona un soporte adecuado.
- Nunca desmonte la máquina sin soltar o contener fuerzas que puedan hacer que las piezas se muevan repentinamente.
- No modifique la velocidad del motor por encima del máximo dado en las especificaciones del motor. No altere las consignas de regulación del motor ni lo haga funcionar a sobrevelocidad. El operar el motor a velocidad excesiva podrá aumentar el peligro de heridas personales.
- Cuando reaprovisione combustible, PARE EL MOTOR Y NO FUME. Añada combustible antes de encender el motor; nunca agregue combustible cuando el motor está en marcha.
- Utilice un embudo cuando eche combustible en el depósito desde una lata.
- No llene el depósito de combustible más allá de la parte inferior del tubo de llenado.
- Vuelva a colocar las tapas del depósito de combustible y de todos los contenedores y asegúrelas.
- Guarde el combustible en los contenedores específicamente diseñados para este fin.
- Reabastezca de combustible al aire libre únicamente y no fume mientras lo hace.
- Si se derrama combustible, no intente encender el motor; aleje la máquina del área del derrame y evite crear fuentes de ignición hasta que se hayan disipado los vapores del combustible.
- Deje que el motor se enfríe antes de guardar la máquina en un recinto.
- Nunca guarde el equipo con combustible en el depósito en un edificio donde los vapores puedan alcanzar una llama al descubierto o chispas.
- Si es necesario vaciar el depósito de combustible, esto se deberá hacer al aire libre.
- No derrame combustible sobre componentes calientes.
- NO FUME cuando se realice un servicio en las baterías y mantenga alejadas las llamas desnudas.
- No coloque ningún objeto de metal sobre los bornes.

PELIGRO - Indica una situación vigente que es potencialmente peligrosa y que, de no tomarse las medidas pertinentes, **OCASIONARÁ** lesiones graves o accidentes mortales.

ADVERTENCIA - Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no tomarse las medidas pertinentes, **PODRÍA OCASIONAR** lesiones graves o accidentes mortales.

PRECAUCIÓN - Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no tomarse las medidas pertinentes, **PODRÍA LLEGAR A OCASIONAR** pequeñas lesiones y desperfectos materiales. Puede además utilizarse para advertir contra las prácticas laborales peligrosas.

⚠ ADVERTENCIA

El líquido hidráulico que escapa bajo presión puede penetrar en la piel y causar lesiones graves. Se deberá obtener asistencia médica inmediatamente.

⚠ ADVERTENCIA

NO UTILIZAR EN PENDIENTES MAYORES DE 15°.

⚠ ADVERTENCIA

Proposición 65 de California
El escape del motor, algunos de sus componentes y algunos componentes del vehículo contienen o emiten productos químicos que en el estado de California se conoce que producen cáncer, defectos congénitos y otros daños reproductivos.

⚠ ADVERTENCIA

Las baterías producen gases explosivos, contienen ácidos corrosivos y pueden producir unos niveles de corriente eléctrica lo suficientemente altos como para causar quemaduras.

IMPORTANTE: La velocidad de transporte corresponde solamente al desplazamiento por carretera. No seleccione nunca la velocidad de transporte para desplazarse sobre praderas ni sobre carreteras o senderos irregulares o sin capa de rodadura.

Las instrucciones de funcionamiento y manejo de las unidades de corte pueden encontrarse en una publicación por separado.

⚠ ADVERTENCIA

Las lengüetas de transporte son un dispositivo de seguridad secundario.

Al transportar la máquina, las unidades de corte deben mantenerse en la posición de transporte en el sistema hidráulico con las lengüetas de transportes puestas.

1. Aparcar la máquina en terreno llano.

2. Sentado en la posición de conducción y con el motor a velocidad de funcionamiento, levantar las unidades de corte totalmente por medio de las palancas de subida y volver a poner la palanca en punto muerto.

NO mover la palanca a la posición de bajada.

3. Desconectar las transmisiones, poner el freno de estacionamiento y asegurarse de que las piezas móviles estén paradas. Poner el freno de estacionamiento y quitar la llave de encendido.

4. Ahora se pueden poner o quitar las lengüetas de transporte.

Es importante levantar las unidades de corte antes de soltar las lengüetas de transporte.

4.1 ESPECIFICACIONES DEL MOTOR

Tipo:	Perkins 45KW a 2800 rpm, Motor diesel de 4 cilindros vertical en línea, 4 recorridos, refrigerado por agua, 2200 cc con encendido eléctrico de 12V.
Modelo:	404D-22T
Velocidad máx.:	2800 +0/-50 rpm (sin carga)
Ralentí:	1250 ± 50 rpm
Capacidad de aceite del cárter:	10,6 litros
Combustible:	Combustible diesel No. 2-D (ASTM D975)

4.2 ESPECIFICACIONES DE LA MAQUINA

Construcción del bastidor:	Chasis de acero fresado sólido con rieles para el bastidor de sección rectangular.
Transmisión de la unidad de corte:	Motores hidráulicos de desplazamiento fijo acoplados directamente a la unidad de corte.
Transmisión:	A las 4 ruedas. Bomba de desplazamiento variable acoplada directamente a los motores de las ruedas (280 cc delanteras y 237 cc traseras).
Velocidades:	
Corte:	0 - 12 km/h DELANTERA
Transporte:	0 - 22 km/h DELANTERA
Marcha atrás:	0 - 12 km/h
Dirección:	Dirección asistida hidrostática con volante inclinable ajustable.
Presión al suelo:	1 kg/cm^2
Frenos, Servicio:	Frenada hidrostática positiva.
Estacionamiento:	Frenos de disco húmedo sumergidos en aceite con autoprotección.
Capacidad del depósito de combustible:	64 litros
Capacidad del depósito hidráulico:	18,8 litros
Batería:	Exide 065

4.3 RENDIMIENTO DE CORTE (AREA)

Modelo 2,95m
3,2 hectáreas/h a 12 km/h

Modelo 3,23m
3,5 hectáreas/h a 12 km/h

Se incluye 10% de margen para superposición normal y para giros al final de cada corte.

PRESION DE LOS NEUMATICOS

Producto	Rueda delantera				Rueda trasera			
	Tamaño	Tipo	Presión		Tamaño	Tipo	Presión	
HR6010	24 x 13.00 - 12	Maxxis tread pattern C-165S 4pr	20 psi	1.37 bar	20 x 10.00 - 8	Titan Turf Trac 6pr	14 - 20 psi	1.00 - 1.37 bar
		Maxxis Turfmaxx (Kevlar) tread pattern C-165s 4pr	20 - 22 psi	1.37 - 1.50 bar		Maxxis Turfmaxx (Kevlar) tread pattern C-165s 4pr	20 - 22 psi	1.37 - 1.50 bar

4.4 NIVEL DE VIBRACION

La máquina ha sido probada en cuanto a niveles de vibración en mano y brazo. El operario estaba sentado en la posición normal de operación con ambas manos sobre el mecanismo de dirección. El motor en marcha y la unidad de corte girando con la máquina estacionada.

DIRECTIVA SOBRE SEGURIDAD DE MAQUINARIA 98/37/CE
CUMPLE CON:
ESTÁNDAR PARA CORTACÉSPED EN836:1997
REFERENCIA A MANO/BRAZO: EN1033:1996

INFORMACIÓN SUMINISTRADA PARA LA DIRECTIVA SOBRE AGENTES FÍSICOS 2002/44/CE
REFERENCIA A:
ESTÁNDAR PARA MANO/BRAZO: BS EN ISO 5349-1 (2001)
BS EN ISO 5349-2 (2001)

RANSOMES HR6010 Serie EA Nivel aceleración mano / brazo	Aceleraciones máx. izquierda o derecha m/s²
	Valor medio de X, Y, Z Aeq
	0,47

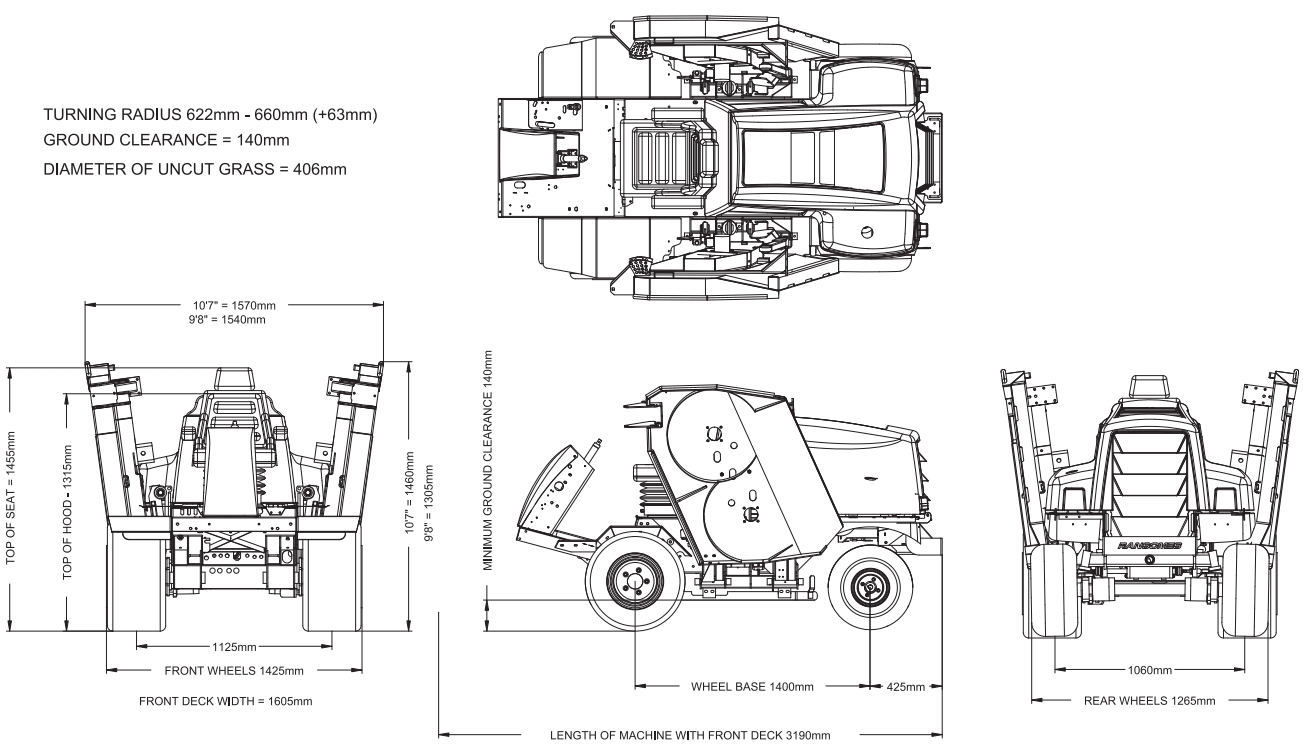
La máquina ha sido probada en cuanto a niveles de vibración en todo el cuerpo. El operario estaba sentado en la posición normal de operación con ambas manos sobre el mecanismo de dirección. La unidad de corte girando con la máquina conducida en línea recta a 6 km/h sobre césped nivelado recién cortado.

DIRECTIVA SOBRE SEGURIDAD DE MAQUINARIA 98/37/CE
CUMPLE CON:
TODO EL CUERPO EN1032:2003

IINFORMACIÓN SUMINISTRADA PARA LA DIRECTIVA SOBRE AGENTES FÍSICOS 2002/44/CE
REFERENCIA A:
ESTÁNDAR PARA TODO EL CUERPO BS EN ISO 2631-1 (1997)

RANSOMES HR6010 Serie EA Nivel de aceleración en todo el cuerpo	Aceleraciones máx. pie izquierdo o derecho m/s²
	Valor medio de X, Y, Z Aeq
	0,66

RANSOMES HR6010 Serie EA Nivel de aceleración en todo el cuerpo	Ubicación del asiento Aceleraciones m/s²
	Valor medio de X, Y, Z Aeq
	0,54



4.5 DIMENSIONES

Anchura de corte:
Modelo 2,95 m: 2,95 metros
Modelo 3,23 m: 3,23 metros
Anchura total (transporte): 1,55 metros
Altura total: 1,35 metros
Longitud total: 3,1 metros
Peso total de la máquina:
Modelo 2,95 m: 1684 kg
Modelo 3,23 m: 1808 kg

ADDITONAL WEIGHT WITH MAUSER CAB FITTED
CAB WITH AIR CONDITIONING 272KG
CAB WITH OUT AIR CONDITIONING 241KG

4.6 PENDIENTES

NO UTILIZAR EN PENDIENTES MAYORES DE 15º
La pendiente de 15º se ha calculado usando medidas de estabilidad estática conforme a la normativa EN 836.

4.7 LUBRICANTES RECOMENDADOS

Aceite para el motor: 10W-30

Grasa: K NATE (RJL No. 4213860), o equivalente a MIL-G-23549C, MIL-G-2345C, DIN 51 825, DIN 51 818.

4.8 RUIDO EN LA CABINA

Oído del operario (presión sonora)

Ventilador funcionando; todas las puertas/ventanas cerradas 84,8 dB(A)

⚠ PRECAUCION

NO utilice la máquina con la ventana trasera de la cabina abierta. La ventana es sólo salida de emergencia, al igual que las puertas laterales.

4.9 CERTIFICADOS DE CONFORMIDAD

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Võrunúmer ▪ Produktkode	LHAM002
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Ransomes HR6010 Jacobsen HR6010
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	Ride On Rotary Mower
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	EA000301 - EA999999
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Perkins 404D-22T
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	44.7 kW @2800 rpm
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lăţimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	295 cm - 323 cm
Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC Annex VI . Part 1
Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διατίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå	104 dB(A) LWA
Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå	105 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	89.3 dB(A) Leq (2006/42/EC)
Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	BS EN 1032:2003+A1:2008 BS EN ISO 20643:2008 BS EN ISO 5349-1:2001 BS EN ISO 5349-2:2002 BS EN ISO 14982:1998 BS EN 50338:2006 BS EN 60335-2-77:2006 BS EN 1032:2003 BS EN 836-1997
Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	BS ISO 2631-1 AMD1
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4131867-r3

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Vörunúmer ▪ Produktkode	LMAC273,LMAC274, LMAC275, LMAC276
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Ransomes HR6010 Cab Kit Jacobsen HR6010 Cab Kit
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	Mauser ROPS cab and Fitting Kit
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	Not Applicable
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Not Applicable
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	Not Applicable
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lăţimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	Not Applicable

Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	86/298/EC 80/720/EEC

Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII

Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå	Not Applicable

Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå	Not Applicable

Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	Not Applicable

UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	84.8 dB(A) Leq (2006/42/EC)
Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	EN 836:1987
Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	OECD Code 4 ROPS Static Test STVO Road Traffic Regulations ISO4252 Acces & Exit from Workplace ECE-Regulation 43 (DIN1249) Glazing FMVSS302 (DIN75200) Reaction to Fire
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4166384-r1

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

5.1 ADHESIVOS DE SEGURIDAD

A903491 Lea el Manual del Operador.

A903489 Manténgase a una distancia segura de la máquina.

A903492 Manténgase alejado de superficies calientes.

A903488 No abra ni quite protectores de seguridad con el motor funcionando.

A903496 Precaución: Cuchillas en movimiento.

A903493 Evite la salida de fluidos a presión. Consulte el Manual Técnico en lo tocante a los Procedimientos de Servicio.

A903490 No quite los protectores de seguridad con el motor funcionando.

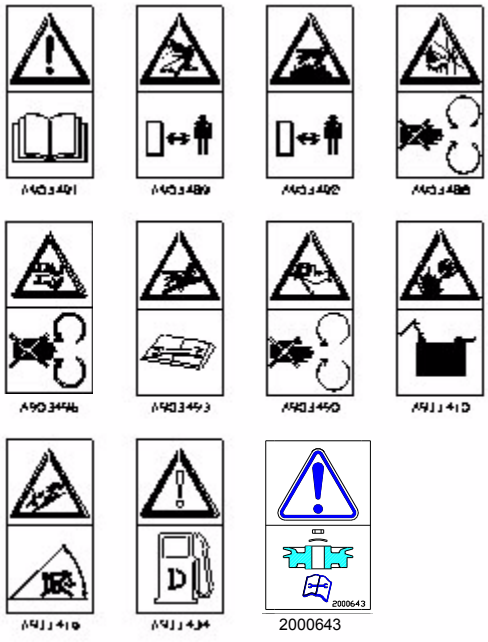
A911410 Puede producirse una explosión si se cortocircuitan las bornas de la batería.

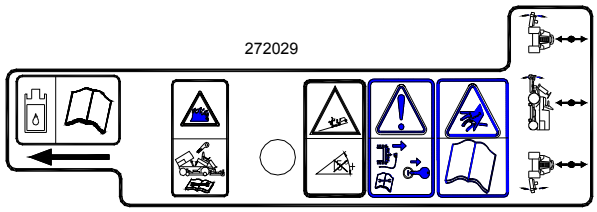
A911416 Pendiente máxima de trabajo permitida.

A911434 Precaución Combustible Diesel.

2000643 Instalación del perno de la cuchilla. Instale la arandela cónica como se muestra. Consulte el manual.

2720293 Consulte arriba. Donde proceda y -
Aceite hidráulico: Consulte el manual.
Peligro de incendio: Quite la suciedad de debajo de la placa del asiento y del compartimento del motor.
Servicio/Mantenimiento: Pare el motor, quite la llave y

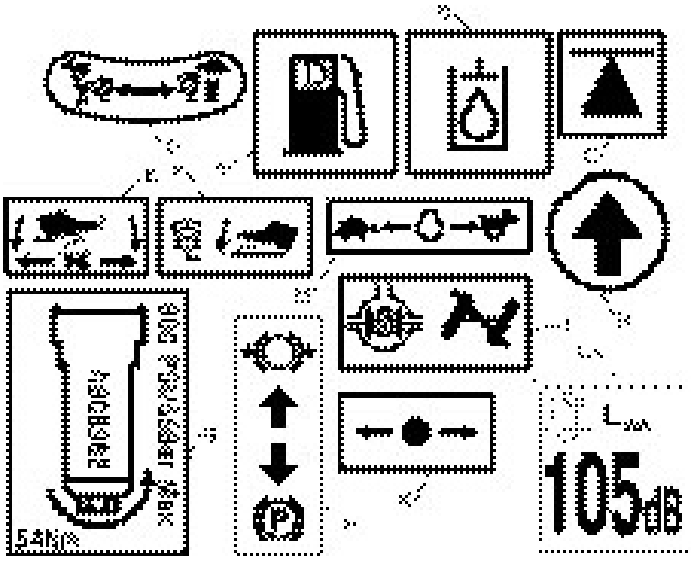


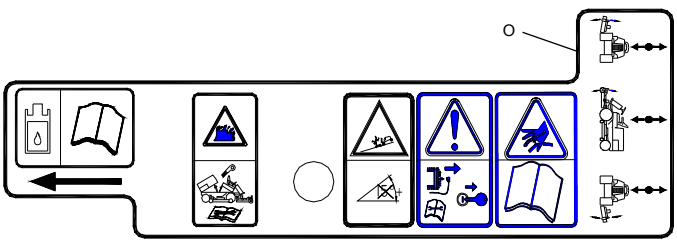


5.2 ADHESIVOS DE INSTRUCCIONES

DESCRIPCIÓN

A. Combustible diesel
B. Aceite hidráulico
C. Punto de agarre
D. Posición del limitador de velocidad
E. Pedal de tracción delantera/trasera
F. Pedal del cortador
G. Filtro del aceite hidráulico
H. Freno de estacionamiento
I. Interruptor de pie del bloqueo del diferencial
K. Presión: aceite hidráulico
L. Nivel máximo de potencia sonora
M. Revoluciones del motor
N. Adhesivo de subida de la tapa del filtro de aire
O. Varios: Control de cubierta de seguridad y subida/bajada





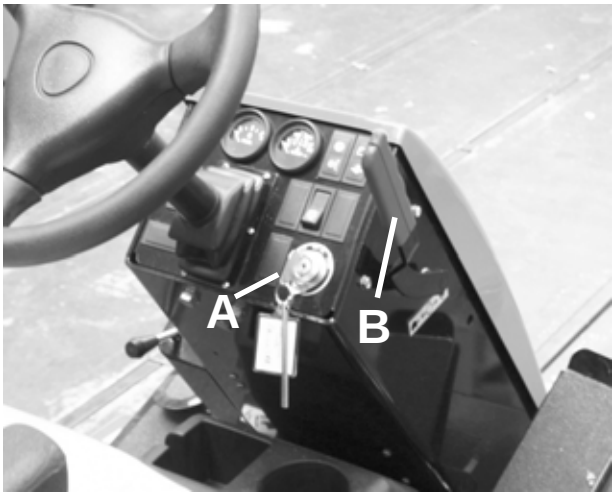
6.1 LLAVE DEL MOTOR DE ARRANQUE

La llave del motor de arranque (A) se debe girar a la derecha a la posición “pre heat” (pre calentamiento) (Nº2) para calentar las bujías incandescentes, cuando se apaga la luz de advertencia en el módulo de la pantalla de luces girar la llave de cambio a la derecha a la posición “start” (arranque) (Nº 3) para arrancar el motor. Una vez en marcha, se debe soltar la llave y dejar que vuelva automáticamente a la posición "on" (encendido) (Nº 1) para su operación normal.

6.2 PALANCA DE CONTROL DEL ACELERADOR

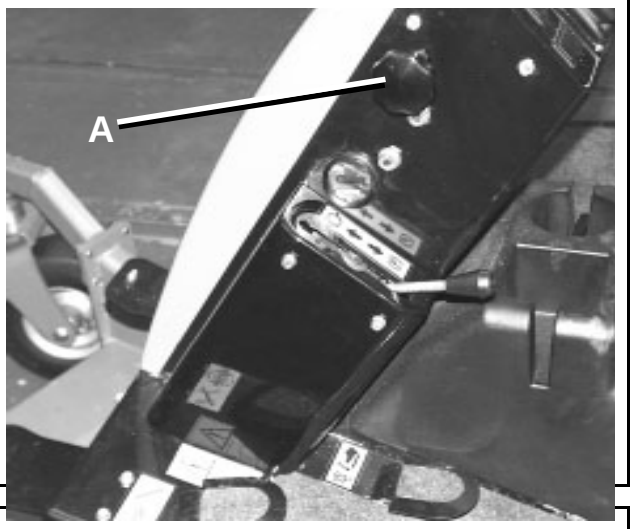
La palanca (B) se debe alejar del operario para aumentar la velocidad del motor y hacia el operario para reducirla.

NOTA: El motor se deberá usar a toda velocidad.



6.3 AJUSTE DE ARTICULACION DEL VOLANTE

Se puede ajustar la articulación del volante. El botón de liberación de la sujeción (A) está situado en el lateral de la consola de control en el lado izquierdo. Para ajustar girar el botón de sujeción a la izquierda para soltar y articular el volante hacia delante y detrás para obtener el ajuste deseado, entonces sujetar en posición girando el botón de sujeción a la derecha.



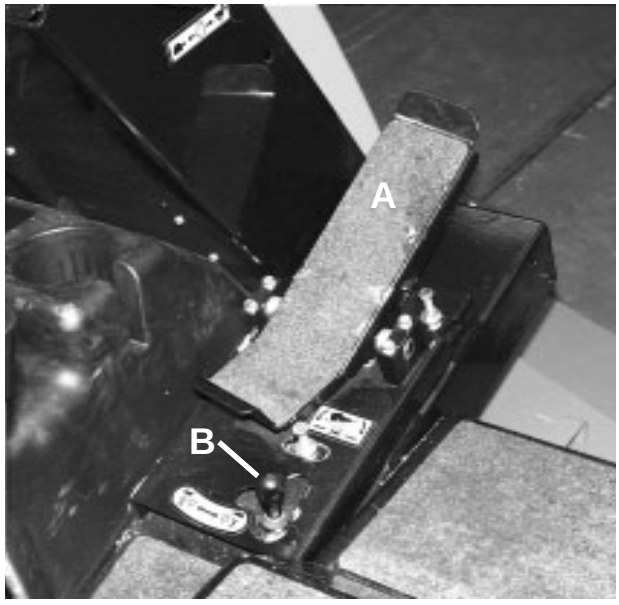
6.4 PEDAL DE TRACCION

Para mover la máquina hacia adelante pisar el pedal en la parte delantera (A). Para ir marcha atrás pisar así la parte trasera del pedal. Cuando se suelta el pedal volverá a su posición neutra.

6.5 LIMITADOR DE VELOCIDAD

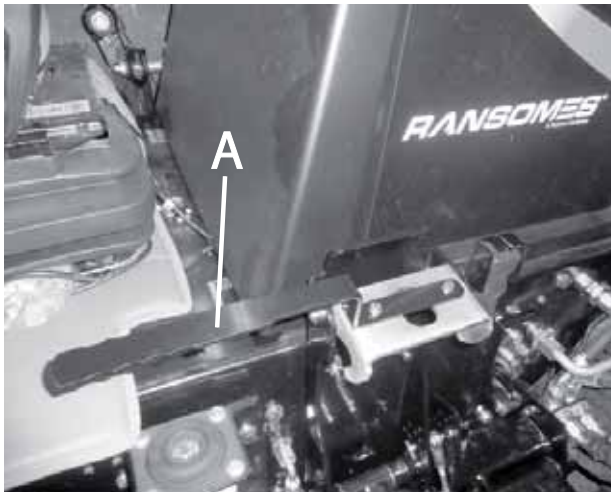
El limitador de velocidad (B) se opera deslizando el botón negro a derecha o izquierda. Cuando se desliza a la derecha la máquina está limitada a la velocidad de corte, cuando se desliza a la izquierda, se puede usar la velocidad de transporte. En el modo de transporte, no se puede ir marcha atrás.

IMPORTANTE: Para cortar el limitador de velocidad debe estar en la posición de velocidad de transporte. Si están girando las unidades de corte, al mover el limitador de velocidad entre las posiciones de segado y transporte engranará y desengranará la rotación del cilindro.



6.6 ENGANCHES DE TRANSPORTE

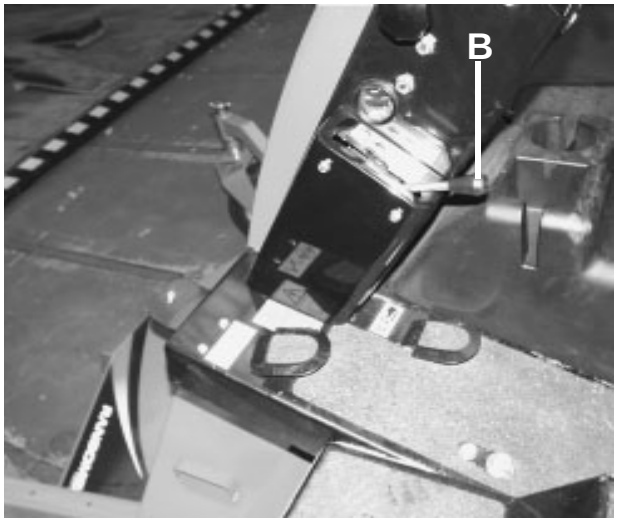
Cuando se transporte la máquina, comprobar que las unidades de corte están levantadas y engranadas los enganches de transporte (A).



6.7 FRENO DE ESTACIONAMIENTO

El freno de estacionamiento (B) se engrana cuando la palanca se mueve hacia el operador. El freno lleva un micro interruptor que detecta la posición del freno. Se debe poner el freno para arrancar la máquina, al parar y dejar el asiento.

PRECAUCION: No se debe poner el freno de estacionamiento cuando el vehículo esté en movimiento.



6.8 CONTROL DEL BLOQUEO DEL DIFERENCIAL

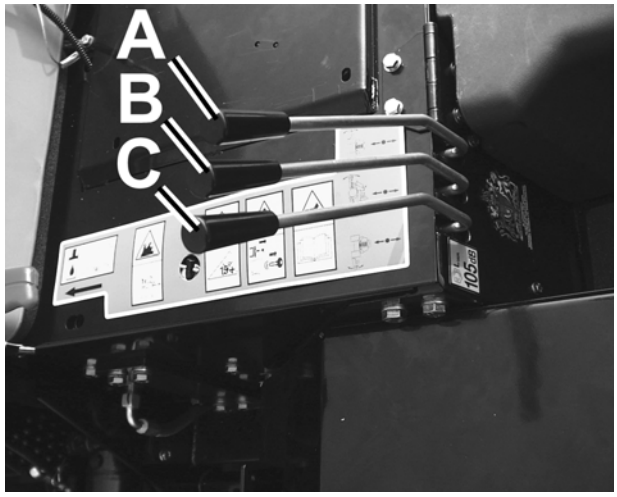
El bloqueo del diferencial (A) se opera apretando el interruptor de pie. Al soltar este interruptor el bloqueo del diferencial deja de operar. Este bloqueo sólo se debe usar en situaciones severas, y nunca sobre asfalto o mientras se conduce.

6.9 PALANCAS DE ELEVACION HIDRAULICA

Las unidades de corte se pueden levantar y bajar con tres palancas de control (A,B, C) situadas a la derecha del asiento del operario de la forma siguiente:
Palanca central: Cubierta de corte central (B)
Palanca derecha: Cubierta de corte derecha (C)
Palanca izquierda: Cubierta de corte izquierda (A)

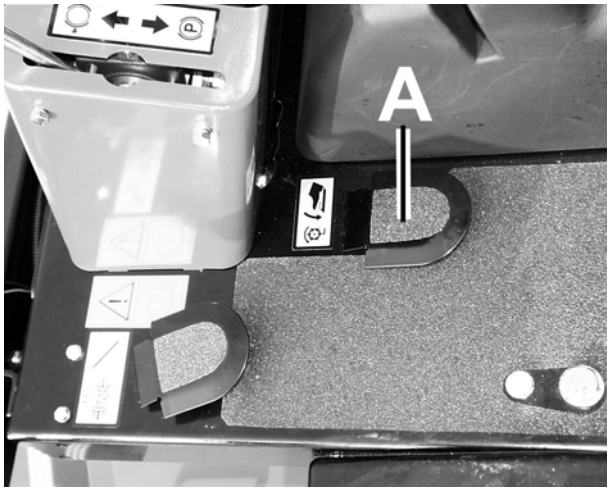
NOTA: Si se levanta y deja de trabajar cualquier unidad y se vuelve a bajar y poner a trabajar, el cilindro no girará hasta que se suelte el interruptor de segado del pie.

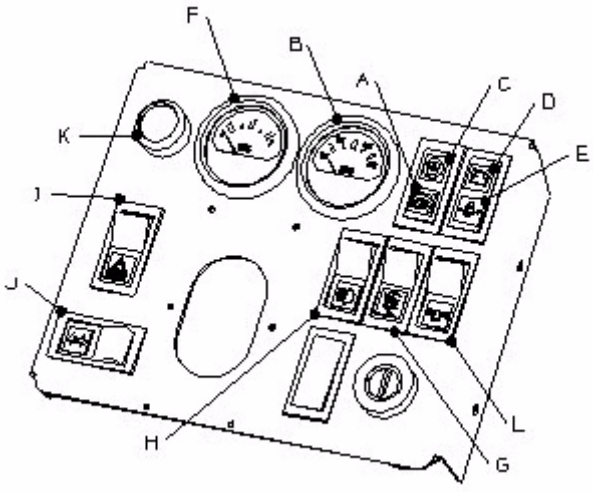
Para levantar: Mover la(s) palanca(a) hacia atrás y mantener en posición hasta que las unidades estén a la altura necesaria.
Para bajar: Mover la(s) palanca(s) totalmente hacia delante y soltar, la(s) unidad(es) se bajarán al nivel del suelo. NO mantener la palanca en la posición delantera.
NOTA: Las unidades sólo se levantarán y bajarán cuando el motor esté en marcha.
IMPORTANTE: Si al cortar, se tira accidentalmente de una palanca de control de elevación, las unidades de corte no flotarán sobre las ondulaciones del terreno hasta que se apriete la palanca totalmente hacia abajo y se deje volver a neutro de nuevo.



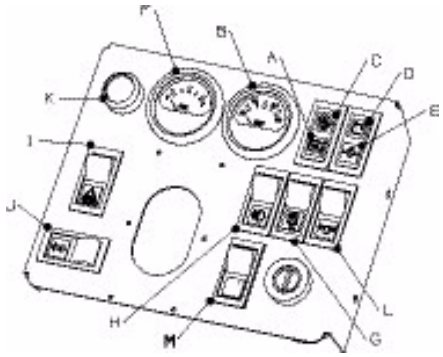
6.10 INTERRUPTORES DE LA UNIDAD DE CORTE

Para comenzar a cortar comprobar que el limitador de velocidad está en la posición de segado y las unidades se han bajado. Pulsar el botón del interruptor basculante (G) y el interruptor de pedal (A). Pulsar la parte superior del interruptor basculante para parar la rotación de la unidad del cortador (las unidades de corte dejan de girar automáticamente cuando se levantan).





6.11 PANEL DE INSTRUMENTOS



A. LUZ INDICADORA DE PRECALENTAMIENTO DEL MOTOR

Color verde, se enciende cuando se gira la llave de contacto a la derecha a la posición de pre calentamiento. Una vez que la luz se apaga se puede arrancar el motor.

B. INDICADOR DE TEMPERATURA DEL MOTOR

Indica la temperatura actual del motor, mientras esté en marcha.

C. LUZ DE ADVERTENCIA DEL ACEITE HIDRAULICO

Luz roja que se enciende cuando la temperatura del aceite hidráulico alcanza un nivel predeterminado. Si se enciende la luz, pare la máquina, desactive las unidades de corte, ponga el freno de estacionamiento y apague el motor. La luz también se enciende cuando el filtro de carga está bloqueado.

D. LUZ DE ADVERTENCIA DE CARGA

Color rojo, se enciende cuando se pone el contacto y se apaga cuando arranca el motor. Si se enciende la luz mientras está en marcha el motor, puede estar floja o romperse la correa del ventilador, o indicar una avería en el sistema eléctrico que se debe investigar. **PARE INMEDIATAMENTE**.

E. LUZ DE ADVERTENCIA DE PRESION DE ACEITE DEL MOTOR

Color rojo, se enciende cuando se pone el contacto, y se apaga cuando arranca el motor. Si se enciende la luz mientras el motor está en marcha - **PARE INMEDIATAMENTE** ya que esto indica que la presión del motor está demasiado baja. Revise el nivel de aceite en el cárter y rellene en caso necesario. Revise el interruptor de presión de aceite. La operación continuada puede causar gran daño al motor.

F. INDICADOR DE COMBUSTIBLE

Situado a la izquierda del indicador de temperatura del motor. Controla el nivel de combustible.

G. INTERRUPTOR PTO (TOMA DE POTENCIA)

Al comenzar a cortar asegúrese de que las cubiertas estén bajadas. Pulse la parte inferior del interruptor basculante (A) y pise el pedal. Pulse la parte superior del interruptor basculante para que la unidad de corte deje de girar (las unidades de corte dejan de girar automáticamente cuando se levantan).

H. INTERRUPTOR DE LAS LUCES DELANTERAS

(Equipo opcional). Pulse el interruptor a la mitad para activar las luces de funcionamiento y al máximo para activar las luces delanteras.

I. INTERRUPTOR DE LAS LUCES DE PELIGRO

(Equipo opcional). Pulse el interruptor para activar las luces intermitentes de peligro.

J. INTERRUPTOR DE LAS LUCES DE SEÑAL DE GIRO

(Equipo opcional). Gire la ruleta del interurptor a la izquierda para giro izquierdo y a la derecha para giro derecho.

K. CLAXON

(Equipo opcional). Pulse el interruptor para que suene el claxon.

L. BALIZA ROTATIVA

(EQUIPO OPCIONAL). PULSE LA MITAD INFERIOR DEL INTERRUPTOR PARA ACTIVAR LA BALIZA INTERMITENTE.

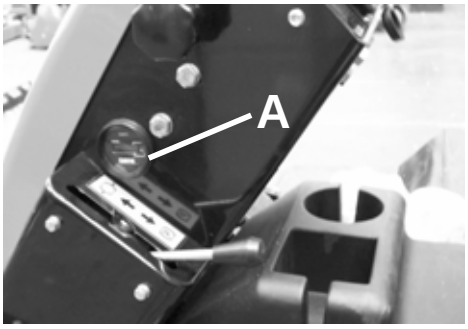
M. LUZ DE ADVERTENCIA DE SOBRECALENTAMIENTO

De color rojo, apagada cuando se activa el encendido y cuando se enciende el motor. Se enciende si se sobrecalienta el motor (+105°C).
Si se enciende la luz cuando el motor está en funcionamiento y suena la alarma, las cuchillas de corte se detendrán. Esto indica que el motor se ha sobrecalentado. Reduzca la velocidad del motor hasta ralentí durante cinco minutos antes de apagarlo. Deje que se enfríe la máquina antes de abrir el compartimento del motor.
Asegúrese de que las entradas de aire y el compartimento del motor estén limpios.
Compruebe el nivel de refrigerante y rellene lo necesario.

NOTA: Este interruptor puede usarse para comprobar si el circuito del sistema de alarma de sobrecalentamiento funciona correctamente. Con el motor en funcionamiento, pulse el interruptor y la luz se encenderá para indicar que el circuito de alarma funciona (sonará la alarma).

6.12 CONTADOR HORARIO

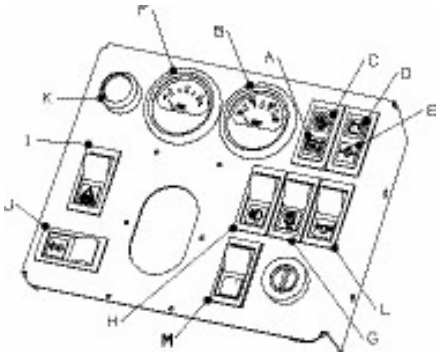
Situado a la izquierda de la columna de dirección, encima del freno de estacionamiento (A). Registra las horas de funcionamiento del motor.



6.13 SISTEMA DE ALARMA DE SOBRECALENTAMIENTO (PARA M/C POSTERIORES A OCTUBRE DE 2006)

a) Se ha añadido un interruptor derivado (M) al panel de control. Este se ilumina cuando la temperatura del motor alcanza los 105°C o cuando el motor está funcionando y se pulsa el interruptor.

b) Cuando se ilumina y suena una alarma continua se detendrán las plataformas de corte. Si esto ocurre, reduzca la velocidad del motor hasta ralentí durante cinco minutos antes de apagarlo para resolver el problema.

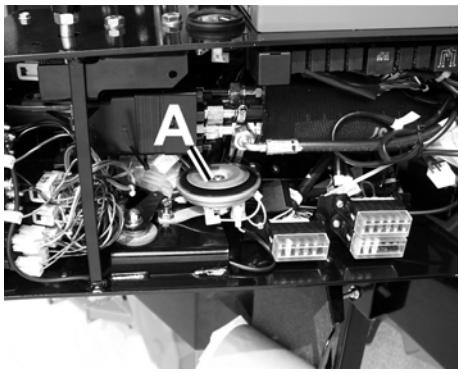


6.14 CLAXON

El claxon es una alarma sonora para las siguientes situaciones:

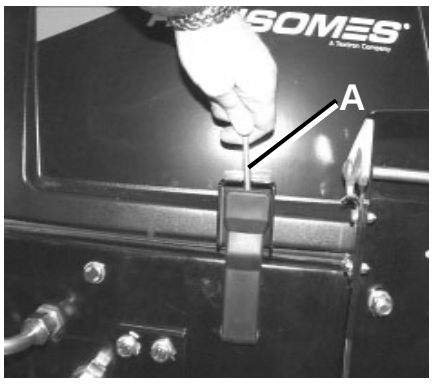
a) El claxon (A) suena contínuamente: esto indica una temperatura alta del refrigerante del motor. Si esto sucede, apague el motor inmediatamente y solucione el problema.

b) El claxon (A) suena intermiténtemente: esto indica una presión baja del aceite del motor. Si esto sucede, apague el motor inmediatamente y solucione el problema.



6.15 LLAVE DE LIBERACION DEL CAPO

Saque el capó introduciendo la llave (A) en la base de la abrazadera de enganche.



7.1 INSPECCION DIARIA

⚠ PRECAUCION

La inspección diaria sólo debe realizarse con el motor apagado y con todos los líquidos fríos. Baje las unidades al suelo, ponga el freno de estacionamiento, apague el motor y quite la llave de encendido.

1. Realice una inspección visual de toda la unidad, en busca de indicios de desgaste, piezas sueltas y componentes averiados o ausentes. Compruebe si hay o no fugas de combustible o de aceite para cerciorarse de la tensión de las conexiones y de que los tubos y mangueras están en buen estado.
2. Compruebe el suministro de combustible, el nivel de aceite en el cárter y el depurador del aire. Todos los líquidos deben estar al nivel de la marca de llenado máximo cuando el motor esté frío.
3. Retire los restos de hierba de la máquina.
4. Asegúrese de que las unidades de corte estén ajustadas a la misma altura de corte.
5. Asegúrese de que los neumáticos estén correctamente inflados.
6. Pruebe el sistema de control de presencia del operario e interbloqueo de seguridad.
7. Retire los restos de hierba del prelimpiador.

7.2 ALINEADORES DEL REMOLQUE PARA LA PARTE TRASERA

En el parachoques trasero hay dos alineadores que permiten acoplar la máquina a un remolque de modo seguro para su transporte

7.3 SISTEMA DE CONTROL DE PRESENCIA DEL OPERARIO E INTERBLOQUEO DE SEGURIDAD

1. Este sistema impide poner en marcha el motor a menos que se haya soltado la lengüeta de punto muerto y se haya apagado el dispositivo de segado. También para el motor si el operario abandona el asiento con el dispositivo de segado encendido o la lengüeta de punto muerto pisada.

⚠ ADVERTENCIA

No opere nunca el equipo si el sistema de control de presencia del operario e interbloqueo de seguridad está desactivado o funciona incorrectamente. No desconecte ni derive ningún interruptor.

2. Realice todas las pruebas que siguen para cerciorarse de que el sistema de control de presencia del operario e interbloqueo de seguridad funciona correctamente. Interrumpa la prueba y haga que revisen y reparen el sistema si **falla** alguna de las pruebas que se citan a continuación:

- El motor **sí** arranca en la prueba 1.
- El motor **no** arranca durante las pruebas 2 o 3.
- El motor **sigue** funcionando durante la prueba 4.

3. Consulte el siguiente cuadro para cada prueba y siga las marcas de comprobación (🕑) del mismo. Apague el motor entre una prueba y otra.

   Prueba 1: Representa el procedimiento normal de encendido. El operario está sentado, el frneo de estacionamiento puesto, los pies del operario alejados de los pedales y el dispositivo de segado apagado. El motor debe arrancar.

   Prueba 2: El motor no debe arrancar si el dispositivo de segado está encendido.

   Prueba 3: El motor no debe arrancar si el freno de estacionamiento no está puesto.

   Prueba 4: Arranque el motor de la forma normal, pulse el controlador de velocidad en la posición de corte, engrane el interruptor de la segadora en el salpicadero, engrane las cuchillas de corte apretando el interruptor de pie y levante el peso del asiento.

Prueba	Operario sentado		Freno de estacionamiento puesto		Interruptor de corte		El motor arranca	
	Sí	No	Sí	No	Acti-vado	Desac-tivado	Sí	No
1	✓		✓			✓	✓	
2	✓		✓		✓			✓
3	✓			✓		✓		✓
4	✓	✹	✓		✓		✹	
✹ Levántese del asiento. Las unidades de corte deben dejar de girar en siete (7) segundos								

7.4 PROCEDIMIENTO DE OPERACION

⚠ PRECAUCION

Lleve siempre gafas de seguridad, zapatos o botas de trabajo fabricados de cuero, un casco y protectores de oidos para no lesionarse.

1. El motor no debe arrancarse bajo ninguna circunstancia si el operario no está sentado en el tractor.

2. No opere el tractor o los accesorios que tengan componentes sueltos, dañados o perdidos. Siempre que sea posible corte el césped cuando esté seco.

3. Siegue primero en una zona de prueba hasta familiarizarse con el funcionamiento del tractor y las palancas de control.

4. Estudie la zona para determinar el mejor y más seguro procedimiento de operación. Tenga en cuenta la altura del césped, el tipo de terreno y el estado de la superficie. Este estado requerirá realizar ciertos ajustes y tomar precauciones.

5. No descargue nunca directamente el material hacia los peatones ni deje que nadie se acerque a la máquina mientras ésta esté en funcionamiento. El propietario/operario es responsable de las lesiones producidas a los peatones y/o daño a su propiedad.

⚠ PRECAUCION

Recoja todos los desechos que haya en el césped antes de segarlo. Entre en la zona nueva con cuidado. Trabaje siempre a velocidades que le permitan controlar totalmente el tractor.

6. Sea precabido cuando siegue cerca de zonas con grava (carreteras, zonas de estacionamiento, caminos, etc.). Las piedras que salgan disparadas de la máquina pueden lesionar gravemente a los peatones y/o dañar el equipo.

7. Desconecte los motores de accionamiento y levante los accesorios cuando cruce caminos o carreteras. Controle el tráfico.

8. Pare y revise el equipo en busca de daños inmediatamente después de haber golpeado algún objeto o si la máquina comienza a vibrar de forma anormal. Haga que reparen el equipo antes de seguir trabajando.

⚠ ADVERTENCIA

Antes de limpiar, ajustar o reparar el equipo desconecte siempre las transmisione, baje los accesorios al suelo, ponga el freno de estacionamiento, apague el motor y quite la llave de encendido para así evitar lesiones.

⚠ ADVERTENCIA

NO UTILIZAR EN PENDIENTES MAYORES DE 15°.

9. Desacelere y tenga más cuidado al trabajar en pendientes. Lea la Sección 3.7. Sea precabido cuando trabaje cerca de zonas de bajada de pasajeros.

10. No limpie nunca con sus manos las unidades de corte. Utilice un cepillo para quitar las hierbas de las cuchillas. Estas están sumamente afiladas y pueden ocasionar graves lesiones.

OPERACION DE LA MAQUINA

Leer las Instrucciones de Seguridad.

ANTES DE OPERAR POR PRIMERA VEZ

- Revisar y ajustar la presión de las llantas si es necesario. Ver especificaciones.
- Rellenar el depósito con diesel en caso necesario.
- Revisar el aceite del motor y rellenar si es necesario.
- Revisar el refrigerante del radiador y rellenar, en caso necesario (solución anticongelante al 50%).
- Comprobar que comprende la información contenida en las Instrucciones Generales e Instrumentos y la Secciones de Controles.

7.5 ARRANQUE DEL MOTOR

El siguiente procedimiento se refiere al arranque de motores fríos

1. Comprobar que el pedal ADELANTE/ REVERSA está en la posición neutra, el limitador de velocidad en la posición de transporte, el interruptor de segado desconectado, el ajuste del acelerador en la posición central y el freno de estacionamiento puesto.
2. Girar la llave de contacto a la posición Nº 2 y mantenerla hasta que la luz de la bujía incandescente se apague (5-10 segundos).
3. Girar la llave de contacto totalmente a la izquierda a la posición de arranque y operar el motor de arranque hasta que el motor arranque (Esto debe tardar sólo unos segundos).
4. Cuando arranque el motor, soltar la llave inmediatamente hasta que vuelva a la posición RUN.
5. Si el motor no arranca, precalentar las bujías incandescentes y tratar de nuevo.

NOTAS.

- **Motor Caliente** - Cuando está caliente el motor debido a la temperatura exterior o a la reciente operación, se puede omitir el paso Nº 2 del proceso de arranque del motor en frío (no hay necesidad de precalentar las bujías incandescentes).
- Si el motor no arranca después de dos intentos (con precalentamiento en caso necesario), esperar 20 segundos y tratar de nuevo.
- El motor de arranque nunca se deberá operar continuamente durante más de 30 segundos ya que se puede averiar.

7.6 DIRECCION

- **Liberación del freno** - Comprobar que el freno de estacionamiento está libre antes de tratar de conducir o recular.
- **Dirección** - Apretar ligeramente la placa superior del pedal ADELANTE/REVERSA hasta llegar a la velocidad deseada sobre el terreno.
- **Reversa** - soltar ligeramente la placa inferior del pedal ADELANTE/REVERSA hasta llegar a la velocidad deseada sobre tierra.
- **Para parar** - Volver ligeramente el pedal ADELANTE/REVERSA a la posición neutra.

NOTAS:

- Usar el pie completo para operar la dirección adelante y la reversa.
- No mover el pedal de repente - operar siempre lenta y suavemente. No mover nunca el pedal violentamente desde la dirección a la reversa o viceversa.
- Mantener siempre el pie firmemente en el pedal - un control relajado del pie podría resultar en un moción repentina.

7.7 SEGADO

1. Bajar las cubiertas con el control de elevación de la unidad de corte.
2. Comprobar que el limitador de velocidad está en la posición de segado.
3. Engranar el mecanismo de corte apretando sobre la mitad inferior del interruptor de la unidad de corte y operar el interruptor montado sobre el suelo.
4. Soltar el freno de estacionamiento y comenzar a conducir hacia adelante.

NOTA: Ajustar siempre el acelerador al máximo para segar, incluso cuando la hierba esté pesada. Cuando el motor trabaje con dificultad, reducir la velocidad de dirección soltando ligeramente el pedal ADELANTE/ REVERSA. La velocidad a las cuatro ruedas sólo funciona con el limitador de velocidad en la posición de segado.

7.8 PARA PARAR EL MOTOR

1 Soltar la potencia a las unidades de corte con el interruptor de la unidad de corte.
2 Retirar el pie del pedal ADELANTE/ REVERSA .
3 Poner el freno de estacionamiento.
4 Mover la palanca del control del acelerador a la posición LENTA.
5 Poner la llave de contacto en APAGADO.

7.9 EMPUJJE DE LA MAQUINA CON EL MOTOR PARADO

1 Para empujar, desengranar el freno de estacionamiento.
2 Gire el botón (A), situado debajo de la placa del asiento, hacia la derecha hasta que el marcador de la parte superior esté salido. Ajuste el volante para que las ruedas traseras estén directamente hacia adelante.
3. Bajo la esquina delantera izquierda de la plataforma del operario girar la palanca de la válvula del freno de emergencia (B) hacia detrás de la máquina.
4 Girar el volante hacia la izquierda hasta que se note resistencia. La máquina ya está lista para empujarla. Si no se puede mover la máquina, hacer algo de presión al volante. **Nunca se debe ejercer fuerza excesiva en el volante.** Si las ruedas traseras comienzan a girar demasiado, se está ejerciendo demasiada fuerza.
5 Después de apretar, volver la válvula (B) y el botón (A) a sus posiciones anteriores.

⚠ ADVERTENCIA

Las lengüetas de transporte son un dispositivo de seguridad secundario.

Al transportar la máquina, las unidades de corte deben mantenerse en la posición de transporte en el sistema hidráulico con las lengüetas de transportes puestas.

1. Aparcar la máquina en terreno llano.

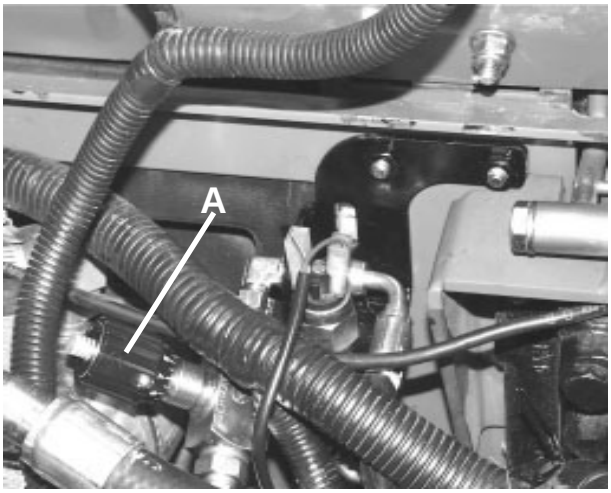
2. Sentado en la posición de conducción y con el motor a velocidad de funcionamiento, levantar las unidades de corte totalmente por medio de las palancas de subida y volver a poner la palanca en punto muerto.

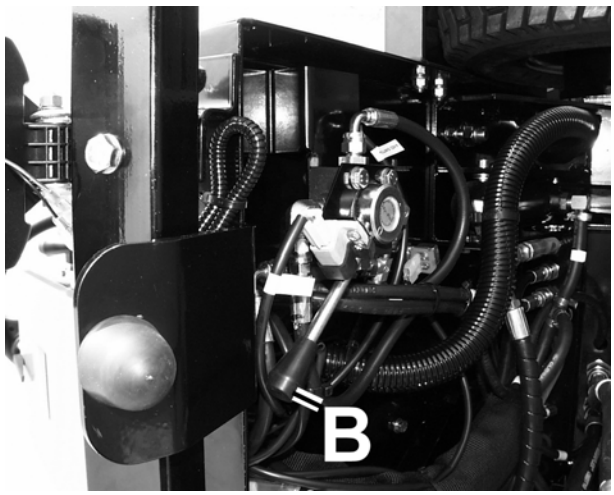
NO mover la palanca a la posición de bajada.

3. Desconectar las transmisiones, poner el freno de estacionamiento y asegurarse de que las piezas móviles estén paradas. Poner el freno de estacionamiento y quitar la llave de encendido.

4. Ahora se pueden poner o quitar las lengüetas de transporte.

Es importante levantar las unidades de corte antes de soltar las lengüetas de transporte.





7.10 CORTE DE CÉSPED EN PENDIENTE

El cortacésped ha sido diseñado para ofrecer buena tracción y estabilidad en condiciones de corte de césped normales. Tenga cuidado al trabajar en pendientes, especialmente cuando el césped esté mojado. El terreno mojado reduce la tracción y el control de la dirección.

⚠ ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de vuelco, el método más seguro para trabajar en pendientes es subir y bajar la pendiente en vertical y no en horizontal. Evite giros innecesarios, viaje a velocidades reducidas y esté alerta de peligros ocultos.

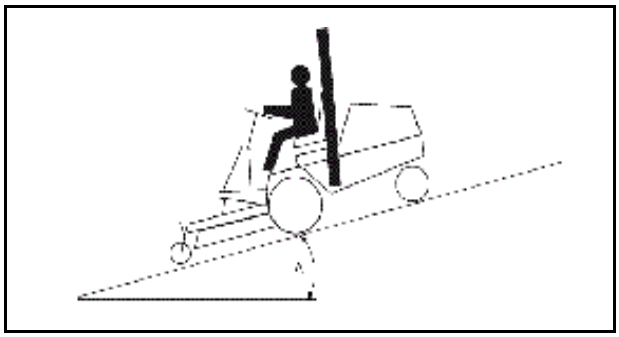
1. Corte siempre el césped con el motor a velocidad máxima y controle la velocidad hacia delante utilizando el pedal de tracción para mantener un corte regular.
2. Utilice el control de transferencia de peso lo necesario para mejorar la distribución de peso entre las plataformas y el cortacésped.
3. Si el cortacésped tiende a resbalar o los neumáticos «marcan» el césped, coloque el cortacésped en una pendiente menos empinada hasta que se vuelva a recuperar la tracción o los neumáticos dejen de marcar el césped.
4. Si el cortacésped continúa resbalando o marcando el césped, la pendiente es demasiado empinada y no se puede maniobrar la máquina con seguridad. No vuelva a intentar escalar, descienda despacio.
5. Cuando descienda una pendiente empinada, baje siempre el grupo de herramientas de corte al suelo para que el riesgo de que vuelque el cortacésped sea menor.

Para conseguir la máxima tracción es imprescindible que la presión de los neumáticos sea la correcta.

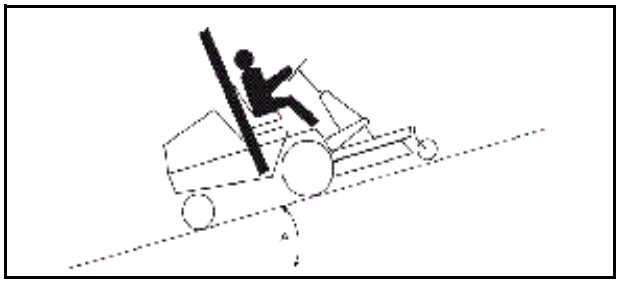
Consulte las especificaciones.

⚠ ADVERTENCIA

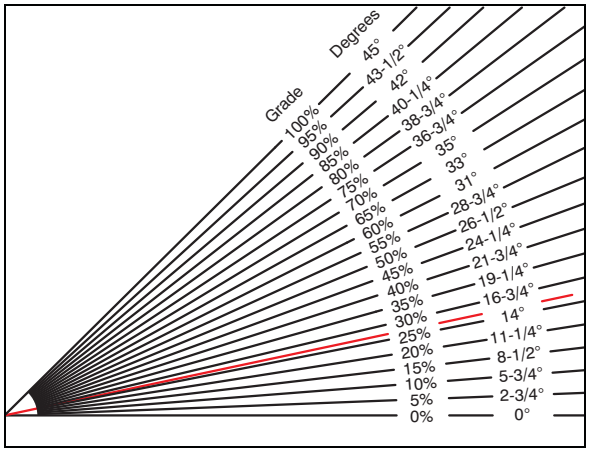
NO UTILIZAR EN PENDIENTES MAYORES DE 15°.



A = Pendiente máxima permitida



A = Pendiente máxima permitida



Los grados se muestran al 1/4° más cercano.

Pendiente general de arcén de carretera - 45°
Zona con más pendiente - 31°
Pendiente de tejado medio - 19-1/4°
Grado máximo de autovía 4-1/2°
Autopista de peaje - 1-3/4°

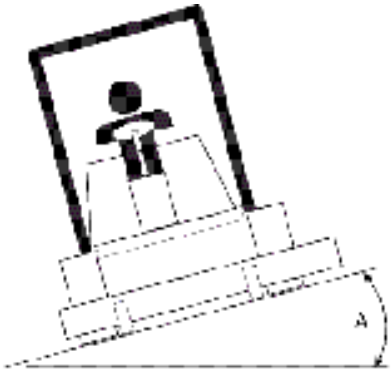
Si es necesario cortar césped en una pendiente corta, asegúrese de que la unidad de corte derecha sea la más baja.

⚠ ADVERTENCIA

Cuando se utilice la máquina en pendientes, bien sea cortando césped o no, debe montarse la protección antivuelco (ROPS) y debe utilizarse el cinturón de seguridad.

Esto debe hacerse para cumplir con la Directiva de maquinaria 2006/42/EC, secciones 3.2.2, Asiento & 3.4.3, Vuelco.

Ransomes Jacobsen Limited aoncseja que el propietario/usuario realice una evaluación de riesgos de la máquina para determinar los riesgos asociados con el trabajo en pendientes.

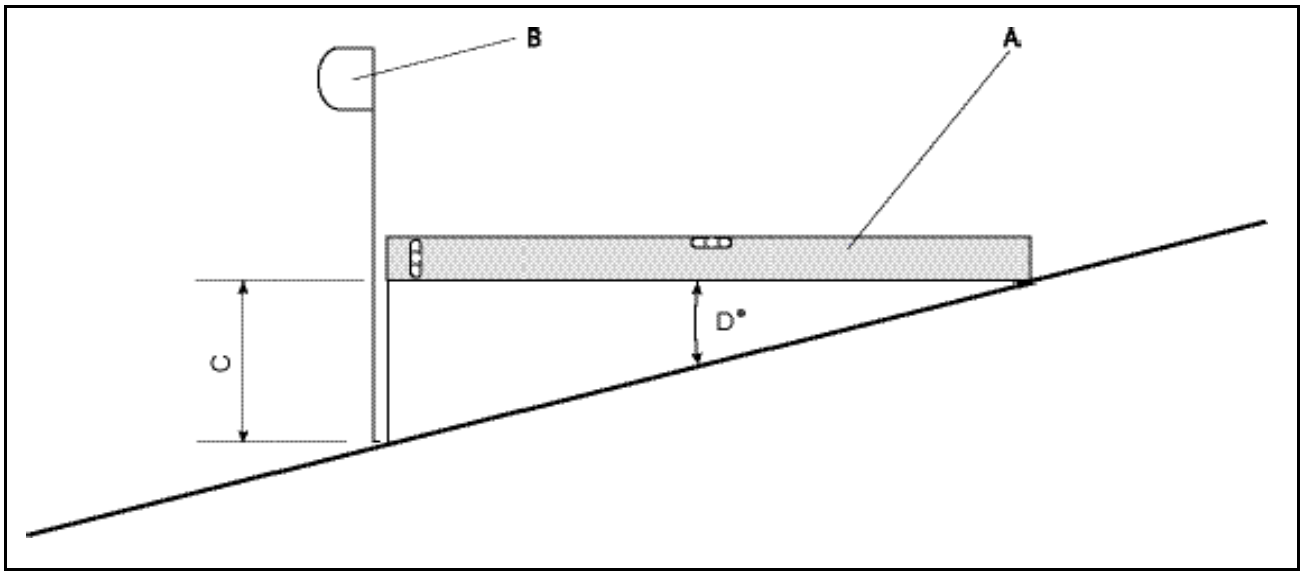


A = Pendiente máxima permitida

Cómo calcular una pendiente

Herramientas:
Nivelador de 1 metro.
Cinta métrica.

Con el nivelador (A) colocado horizontalmente, mida la distancia (C) con la cinta métrica (B). Utilice el cuadro para calcular el ángulo de la pendiente o la inclinación en % D de la pendiente.



Utilice sólo una de estas columnas		Resultado de la medición	
Altura C en pulgadas medida con un tope horizontal A de 1 yarda	Altura C en milímetros medida con un tope horizontal A de 1 metro	Angulo de pendiente D medido en grados	Angulo de pendiente D medido en % de inclinación
3		4,8	8,3
	100	5,7	10,0
	150	8,5	15,0
6		9,5	16,7
	200	11,3	20,0
7,5		11,8	20,8
	225	12,7	22,5
9	250	14,0	25,0
	275	15,4	27,5
10		15,5	27,8
	300	16,7	30,0
11		17,0	30,6
	325	18,0	32,5
12		18,4	33,3
	350	19,3	35,0
13		19,9	36,1
	375	20,6	37,5
14		21,3	38,9
	400	21,8	40,0
15		22,6	41,7
	425	23,0	42,5
16		24,0	44,4
	475	25,4	47,5
18	500	26,6	50,0
20		29,1	55,6
	600	31,0	60,0
25		34,8	69,4
	800	38,7	80,0
30		39,8	83,3
	900	42,0	90,0
36	1000	45,0	100,0

8.1 INSTRUCCIONES GENERALES PARA LOS ASIENTOS GRAMMER

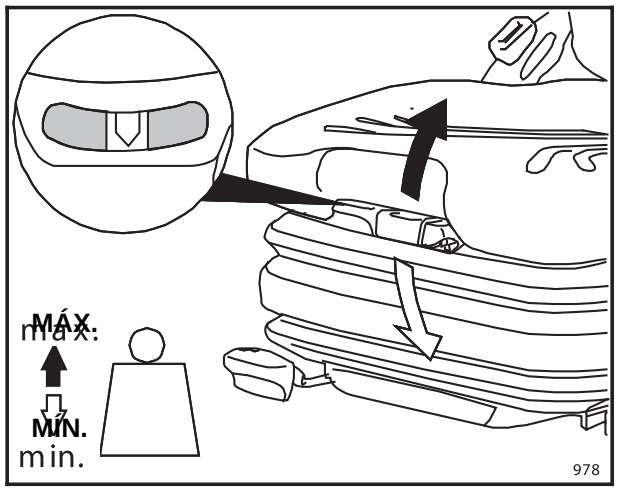
Los ajustes no deben realizarse mientras se conduce.

- Después de quitar la tapicería del respaldo, el marco del mismo debe estar sujeto, por ejemplo en su sitio.
- Antes de utilizar el ajustador del respaldo. Si no lo hace, existe el peligro de que el marco del respaldo se incline hacia delante y le produzca heridas.
- Cualquier cambio al aisento (por ejemplo poner piezas no originales de GRAMMER) puede reducir el estándar de seguridad para el que ha sido probado.
- Las funciones pueden verse reducidas y afectar a su seguridad. Por esta razón, cualquier cambio en el diseño del asiento debe ser aprobado por GRAMMER.

Durante el desmontaje e instalación del asiento, deben seguirse las instrucciones correspondientes entregadas por el fabricante del vehículo.

- No se apoye en las cubiertas al levantar el asiento. Si lo hace, existe un mayor riesgo de accidente debido a cubiertas flojas o rotas.
- Antes de quitar el asiento, desconecte las conexiones entre éste y la red eléctrica del vehículo. Cuando vuelva a conectar los conectores, asegúrese de que estén bien colocadas para evitar la entrada de polvo y agua.
- Los cinturones de seguridad pueden colocarse en el asiento. Los cinturones de seguridad sólo pueden ser colocados con la aprobación del fabricante del vehículo, ya que aumentan la carga en la zona de montaje del asiento.
- Los asientos deben ser colocados según los reglamentos nacionales específicos, y deben estar aprobados por GRAMMER.
- Los cinturones de seguridad colocados deben abrocharse antes de conducir.
- El cinturón de seguridad debe cambiarse después de un accidente.
- Cuando el cinturón de seguridad esté instalado en el asiento del conductor, el asiento y el montaje del asiento deben ser comprobados adicionalmente por personal especializado si se produce un accidente.
- Los fijadores deben ser comprobados con regularidad. Si el asiento se balancea, puede que haya pernos sueltos u otros fallos.
- Si nota que el asiento no funciona correctamente (por ejemplo suspensión defectuosa, inclinación incorrecta del soporte lumbar o muelles dañados), póngase en contacto con un taller especializado inmediatamente para que realicen las reparaciones pertinentes.
- Si no lo hace, su salud puede verse perjudicada y puede aumentar el riesgo de accidente.
- Antes de usar el vehículo, debe comprobarse el correcto funcionamiento de los interruptores del asiento (apagado del equipo mecánico cuando el conductor abandona el asiento).
- Si se detecta un funcionamiento incorrecto, no deberá conducirse el vehículo. – MAYOR RIESGO DE ACCIDENTE –
- No deben colocarse cargas en asientos con interruptores incorporados, salvo el peso del conductor durante el uso normal, ya que de otro modo el vehículo podría ponerse en movimiento accidentalmente. –MAYOR RIESGO DE ACCIDENTE –
- Si se levanta durante la conducción, el vehículo se detendrá.
- No dente los muelles cuando hay carga en el asiento. RIESGO DE APLASTAMIENTO –
- Asegúrese de que el interior del asiento permanezca libre de partículas o líquidos extraños.
- El asiento no es impermeable y debe protegerse del agua.
- Cualquier trabajo de conversión o de montaje en una asiento GRAMMER debe ser realizado exclusivamente en talleres autorizados y por personal formado o especializado y siguiendo las instrucciones de funcionamiento, mantenimiento e instalación que siguen los reglamentos nacionales relevantes.
- Una instalación o montaje incorrectos pueden provocar heridas personales o daños a la propiedad y no se podrá garantizar el funcionamiento correcto del asiento o las piezas de montaje.

8.1.2 ASIENTO NEUMÁTICO MSG75



AJUSTE DEL PESO

El asiento se ajusta al peso del conductor subiendo o bajando la palanca de ajuste de peso del asiento y con el conductor sentado en el asiento.

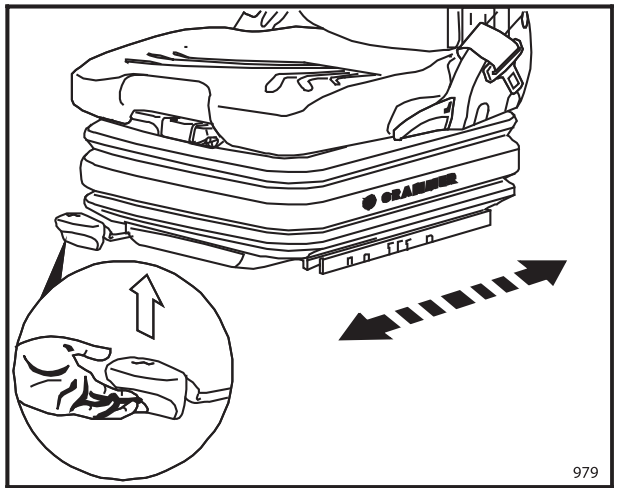
El peso del conductor está ajustado correctamente cuando la flecha está en la zona media de la ventana de visualización.

Dentro de esta ventana de visualización, la altura individual puede ajustarse a un movimiento mínimo del muelle.

Cuando se haya alcanzado el ajuste de peso mínimo/ máximo, podrá oír cómo alcanza el tope superior o inferior.

Para evitar daños a la salud y al material, el ajuste del peso del conductor debe comprobarse y ajustarse individualmente antes de conducir el vehículo.

Para evitar daños al compresor durante el ajuste de peso, éste debe operarse durante no más de 1 minuto.



AJUSTE LONGITUDINAL

El ajuste longitudinal se suelta levantando la palanca de fijación.

ADVERTENCIA: Riesgo de accidente.
No opere la palanca de fijación mientras conduce.

ADVERTENCIA: Riesgo de aplastamiento.
Toque la palanca sólo en la empuñadura dentada, no la coja por la parte inferior.

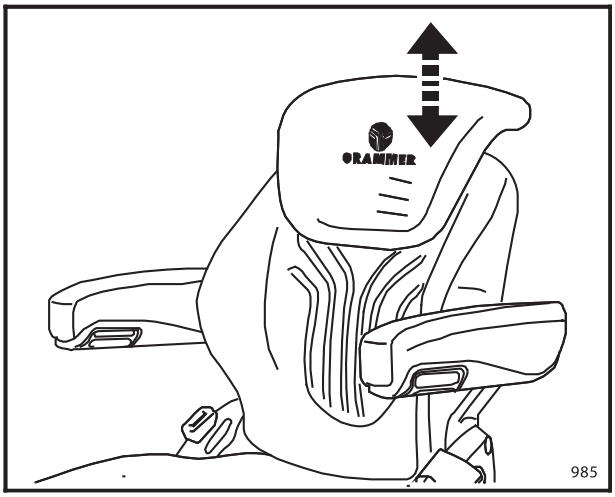
Después del ajuste, la palanca de fijación debe quedar bloqueada en la posición deseada por medio de un clic sonoro. No debería ser posible mover el asiento del conductor a otra posición cuando la palanca esté bloqueada.

No levante la palanca de fijación con la pierna o el muslo.

EXTENSIÓN DEL RESPALDO

La extensión del respaldo puede ajustarse individualmente tirando hacia arriba o empujando hacia abajo por los distintos incrementos hasta el tope.

Para quitar la extensión del respaldo, tire hacia arriba sobre el tope.

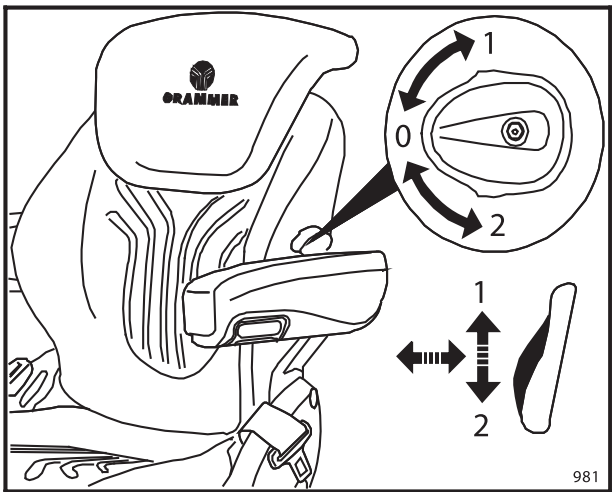


SOPORTE LUMBAR

El soporte lumbar aumenta la comodidad del asiento y el rendimiento del conductor.

La curvatura de la parte superior del respaldo puede ajustarse girando el pomo de ajuste hacia arriba. La curvatura de la parte inferior del respaldo puede ajustarse girando el pomo de ajuste hacia abajo.

0 = Sin curvatura
1 = Máx. curvatura en la parte superior
2 = Máx. curvatura en la parte inferior

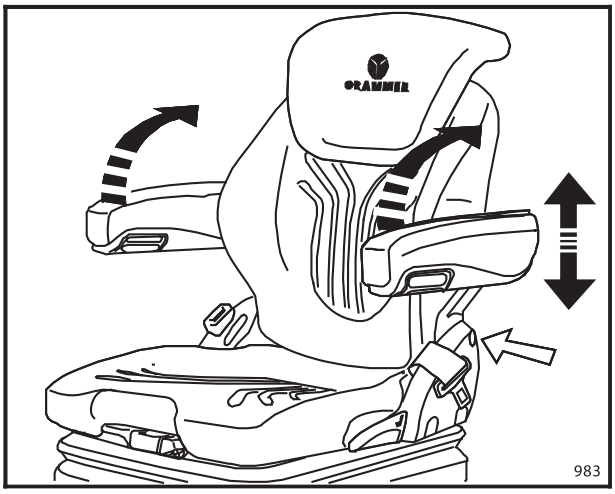


REPOSABRAZOS

El reposabrazos puede plegarse hacia arriba si es necesario y se puede ajustar su altura.

Para ajustar la altura del reposabrazos, separe el sombrerete circular (ver la flecha) de la cubierta, afloje la tuerca hexagonal (13 mm) que hay detrás y ajuste el reposabrazos en la posición deseada (5 pasos) y apriete la tuerca de nuevo.

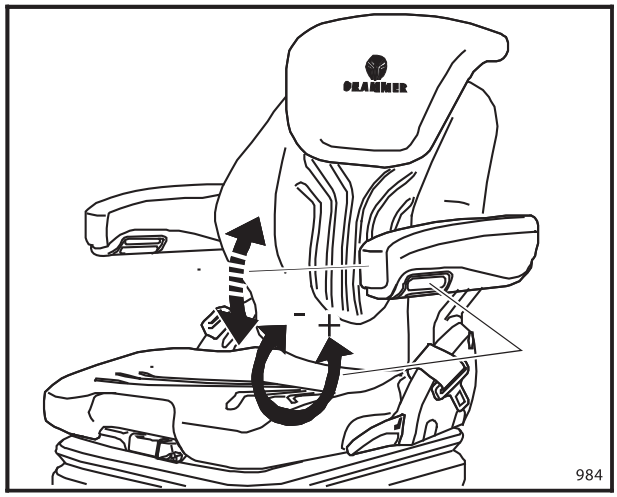
Vuelva a poner el sombrerete sobre la tuerca.



AJUSTE DEL REPOSABRAZOS

La inclinación del reposabrazos puede modificarse girando el pomo de ajuste.

Cuando gire el pomo hacia fuera (+), la parte frontal del reposabrazos se levantará, y cuando lo gire hacia dentro (-) se bajará.

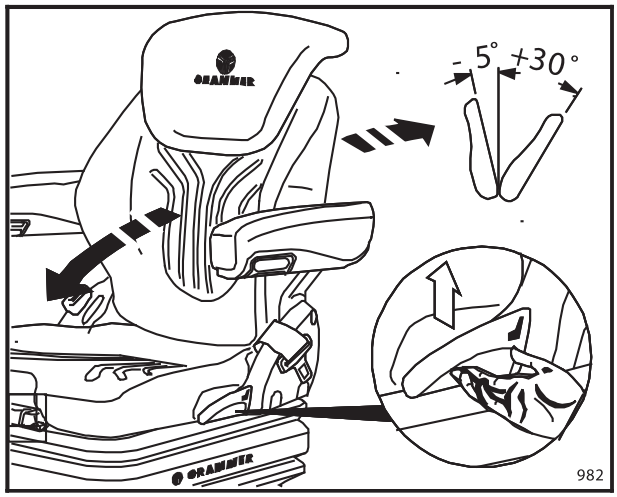


AJUSTE DEL RESPALDO

Mover la palanca de fijación hacia arriba afloja la ranura de ajuste del respaldo.

Después del ajuste, la palanca de fijación debe quedar bloqueada en la posición deseada. No debería ser posible mover el reposabrazos a otra posición cuando la palanca esté bloqueada.

Para un uso ergonómico, el reposabrazos puede ajustarse de –5 a +30 grados (15 pasos de 2,5 grados cada uno).



MANTENIMIENTO

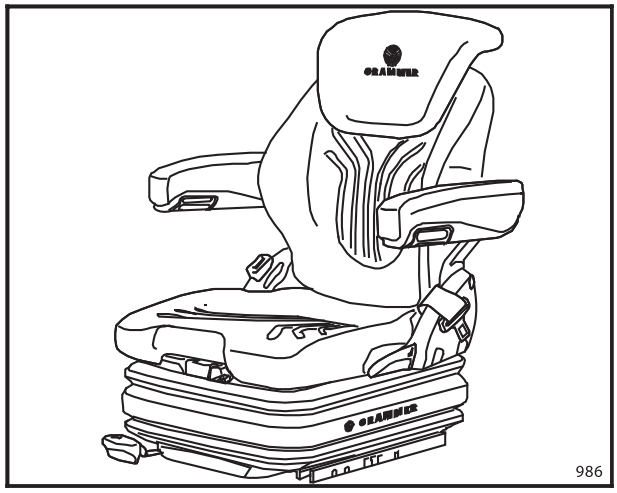
La suciedad puede reducir la funcionalidad del asiento, así que asegúrese de mantenerlo limpio.
No hace falta quitar la tapicería del marco del asiento durante la limpieza del mismo.

Precaución: Tenga cuidado con el respaldo – podría inclinarse hacia delante y producirle heridas.
Cuando limpie la colchoneta del respaldo, éste debe sujetarse al operar la palanca del respaldo.

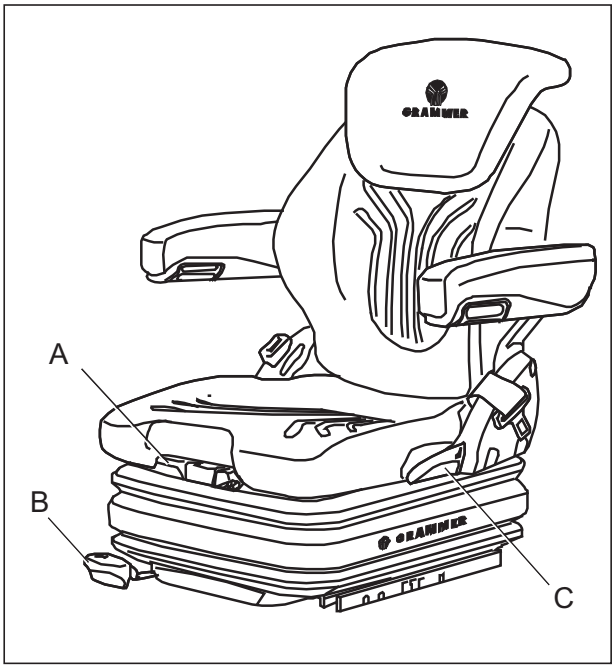
Atención: No limpie el asiento con un limpiador a presión.

Durante la limpieza, la tapicería no deberá mojarse demasiado.

Utilice un **limpiador para tapicerías o plásticos** comercial. **Pruebe primero la compatibilidad** en una zona pequeña y oculta.



8.1.3 ASIENTO MSG85 – SUSPENSIÓN MECÁNICA



El asiento se puede ajustar al peso y longitud de pierna del operador para ofrecer una posición cómoda para la operación de la máquina.

A. AJUSTE AL PESO DEL OPERADOR

Para ajustar:
La posición del botón de ajuste **(A)** está en el frente del asiento, en el centro debajo del cojín del asiento. Al girar el botón a la derecha, se aumenta la capacidad de peso y al girar a la izquierda se reduce la capacidad de peso.

B. AJUSTE HACIA DELANTE Y HACIA ATRÁS

Para ajustar:
La posición de la palanca de ajuste se encuentra a la derecha del asiento debajo del cojín del asiento **(B)**. Moviendo la palanca hacia el asiento, éste se puede deslizar hacia delante y hacia detrás. Cuando llegue a la posición correcta soltar la palanca para situar en una de las posiciones preajustadas.

C. AJUSTE DEL RESPALDO

El respaldo tiene tres posiciones preajustadas.

Para ajustar:
La posición de la palanca de liberación está a la izquierda del respaldo del asiento **(C)**. Mover la palanca hacia arriba para mover la parte alta del respaldo hacia adelante. Mover la palanca hacia abajo para mover la parte superior del respaldo hacia detrás.

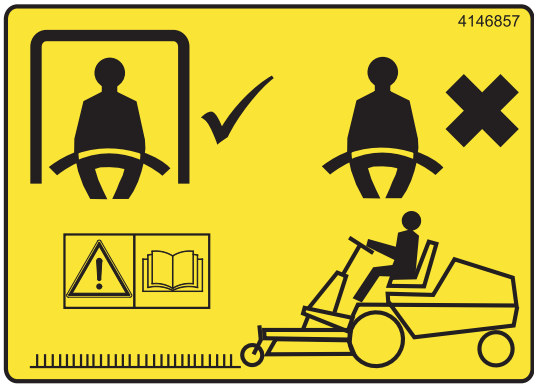
Nota: *El asiento lleva un microinterruptor para detectar la presencia del operador. Cuando la máquina lleve un bastidor o cabina con ROPS, se instala un cinturón de seguridad que se deberá llevar en todo momento.*

⚠ ADVERTENCIA

Cuando se utilice la máquina fuera de carretera, independientemente de si se corta césped o no, sólo deberá llevarse puesto el cinturón de seguridad si la máquina tiene instalada laprotección antivuelco.

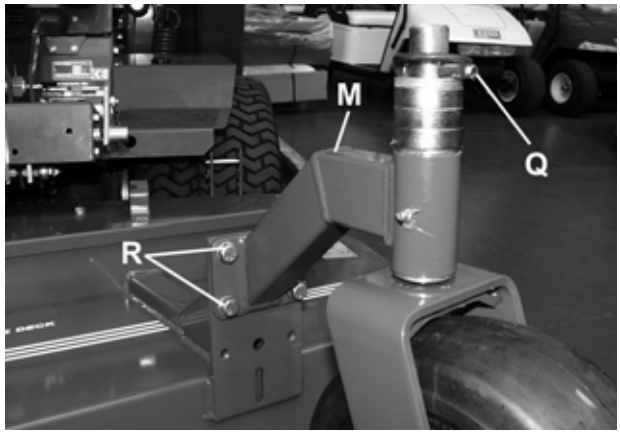
Esta recomendación se basa en el hecho de que el cinturón de seguridad debe llevarse puesto cuando la máquina tiene protección antivuelco para cumplir con la Directiva sobre maquinaria 98/37/EC, secciones 3.2.2, Asiento y 3.4.3, Vuelco.

Ransomes Jacobsen Limited aconseja al propietario/operador de la máquina realizar un análisis de riesgo local para determinar posibles excepciones a esta regla de colocación del cinturón de seguridad, por ejemplo el uso de la máquina junto a agua o en autopista.



8.2 AJUSTE DE LA ALTURA DE CORTE

La altura de corte se determina por la posición de las cuchillas en relación con las ruedas direccionales. Los cambios a esta altura se realizan en 4 puntos y en cualquier orden. Ajuste las cubiertas según el cuadro de altura de corte incluido en esta sección para esa cubierta.



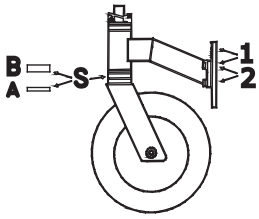
NOTAS

– La altura de corte debe ser la misma para las tres cubiertas.
– La altura real puede variar ligeramente con respecto al cuadro debido al estado o la presión de los neumáticos.

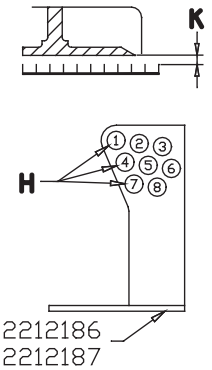
AJUSTE DE LA ALTURA DE CORTE (CUBIERTA CENTRAL)

1. Levante la cubierta.
2. Quite el pasador **Q** de la parte superior del husillo de giro de la rueda direccional.
3. Quite el soporte de la rueda direccional **M**.
4. Seleccione la Posición 1 o 2 para la abrazadera de montaje de la rueda. Para cambiar, quite los 4 pernos de montaje **R**, seleccione la posición y vuelva poner los pernos.
5. Coloque los espaciadores seleccionados debajo del soporte de la rueda direciconal. Se proprocionan los espaciadores tamaño A (6,5 mm) y B (12,5 mm). Coloque los espaciadores restantes encima del soporte de la rueda direccional.
6. Vuelva a colocar el pasador.
7. Coloque el pasador **P** en el orificio correcto de la abrazadera para obtener la altura de corte seleccionada.

CUADRO DE LA ALTURA DE CORTE DE LA CUBIERTA CENTRAL



1 - 2	S	H	K
1	0	1	25
1	A (1)	1	32
1	B (1)	2	38
1	A (1) + B (1)	2	45
1	B (2)	3	51
1	A (1) + B (2)	3	57
1	B (3)	4	63
1	A (1) +B (3)	4	70
2	0	5	76
2	A (1)	5	82
2	B (1)	6	89
2	A (1) + B (1)	6	95
2	B (2)	7	102
2	A (1) + B (2)	7	108
2	B (3)	8	114
2	A (1) +B (3)	8	121

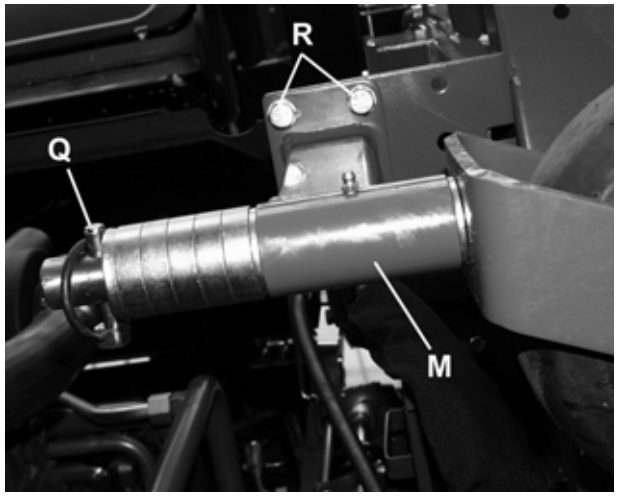


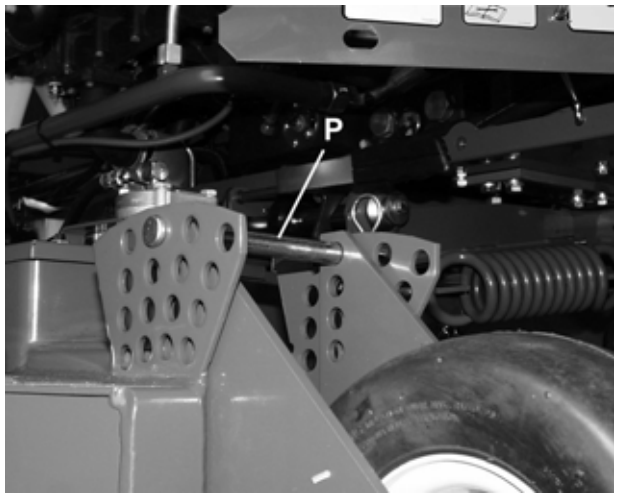
009239270

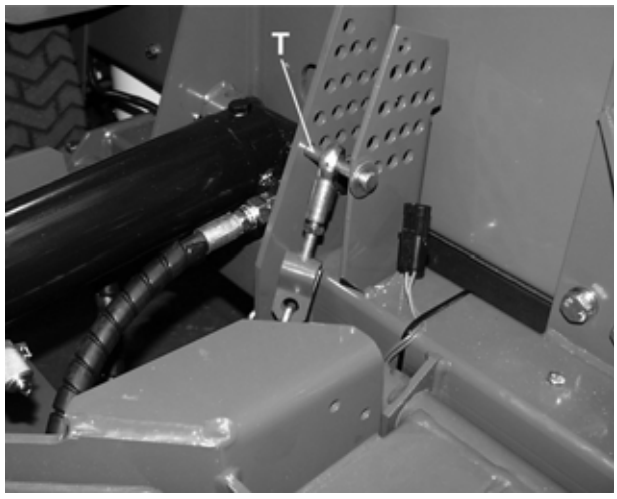
AJUSTE DE LA ALTURA DE CORTE (CUBIERTAS LATERALES)

La altura de corte se determina por la posición de las cuchillas en relación con las ruedas direccionales. Los cambios a esta altura se realizan en 4 puntos y en cualquier orden. Ajuste las cubiertas según el cuadro de altura de corte incluido en esta sección para esa cubierta.

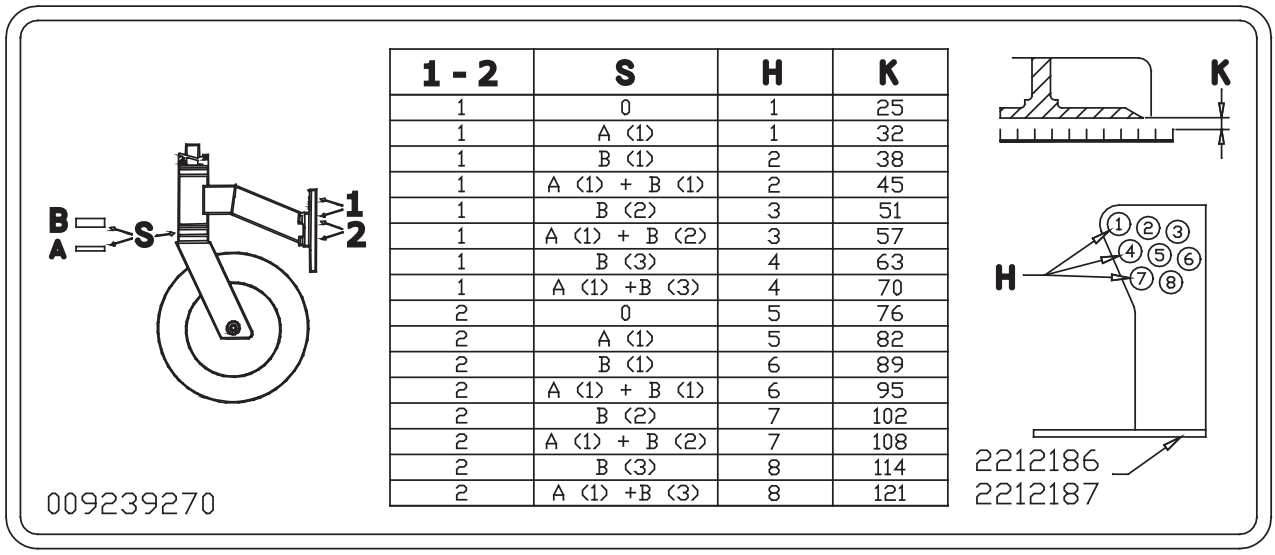
1. Levante la cubierta.
2. Quite el pasador **Q** de la parte superior del husillo de giro de la rueda direccional.
3. Quite el soporte de la rueda direccional **M**.
4. Seleccione la Posición 1 o 2 para la abrazadera de montaje de la rueda. Para cambiar, quite los 4 pernos de montaje **R**, seleccione la posición y vuelva poner los pernos.
5. Coloque los espaciadores seleccionados debajo del soporte de la rueda direccional. Se proporiconan los espaciadores tamaño A (6,5 mm) y B (12,5 mm). Coloque los espaciadores restantes encima del soporte de la rueda direciconal.
6. Vuelva a colocar el pasador.
7. Coloque el pasador **P** en el orificio correcto de la abrazadera para obtener la altura de corte seleccionada.
8. Coloque el pasador de cadena **T** en el orificio correcto de la abrazadera de ajuste de cadena para obtener la altura de corte seleccionada.





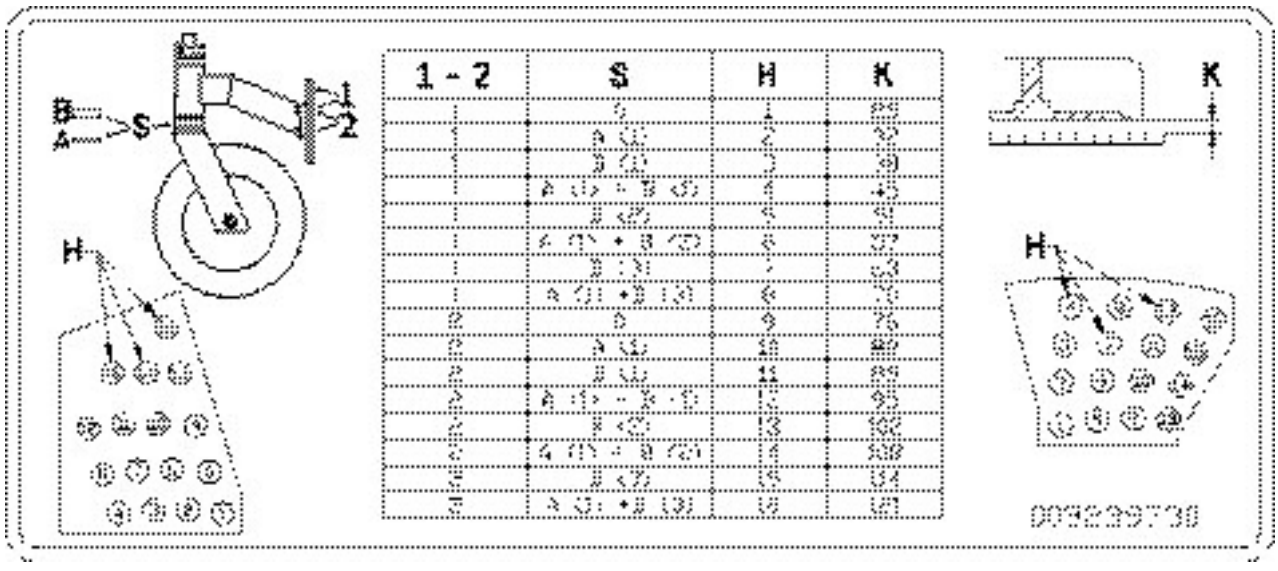


CUADROS DE LA ALTURA DE CORTE DE LAS CUBIERTAS LATERALES



1 - 2	S	H	K
1	0	1	25
1	A (1)	1	32
1	B (1)	2	38
1	A (1) + B (1)	2	45
1	B (2)	3	51
1	A (1) + B (2)	3	57
1	B (3)	4	63
1	A (1) +B (3)	4	70
2	0	5	76
2	A (1)	5	82
2	B (1)	6	89
2	A (1) + B (1)	6	95
2	B (2)	7	102
2	A (1) + B (2)	7	108
2	B (3)	8	114
2	A (1) +B (3)	8	121

CUADRO DE LA ALTURA DE CORTE DE LA CUBIERTA IZQUIERDA



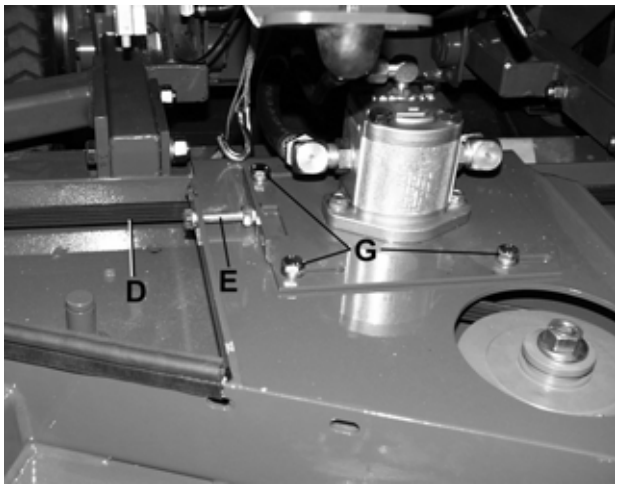
CUADRO DE LA ALTURA DE CORTE DE LA CUBIERTA DERECHA

8.3 TENSION DE LA CINTA DE LA CUBIERTA DE CORTE

Compruebe las cintas regularmente durante las primeras 5, 10 y 15 horas de funcionamiento, y después cada 50 horas de funcionamiento. Si es necesario, ajuste como sigue:

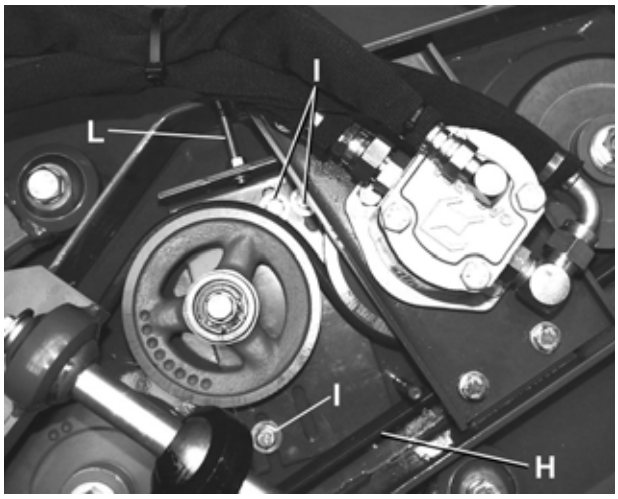
CUBIERTA CENTRAL

1. Ajuste la tensión de la cinta con una desviación de 13 mm a una fuerza de 5 kg en la mitad de la eslinga larga trasera **D**. Si es necesario, ajuste como sigue:
2. Afloje la tuerca de fijación en el perno de ajuste **E**.
3. Afloje los 4 pernos **G** que sujetan la placa de montaje del motor a la cubierta de corte (3 visible en la foto).
4. Gire el perno de ajuste **E** hasta tensarlo.
5. Vuelva a apretar los 4 pernos **G** y apriete la tuerca de fijación en el perno de ajuste **E**.



CUBIERTAS LATERALES

1. Ajuste la tensión de la cinta con una desviación de 10 mm a una fuerza de 5 kg en la mitad de la eslinga larga trasera **H**. Si es necesario, ajuste como sigues:
2. Afloje la tuerca de fijación en el perno de ajuste **L**.
3. Afloje los 2 pernos **I** que sujetan la placa de la polea loca a la cubierta de corte.
4. Gire el perno de ajuste **L** hasta tensarlo.
5. Vuelva a apretar los pernos **I** y apriete la tuerca de fijación en el perno de ajuste **L**.

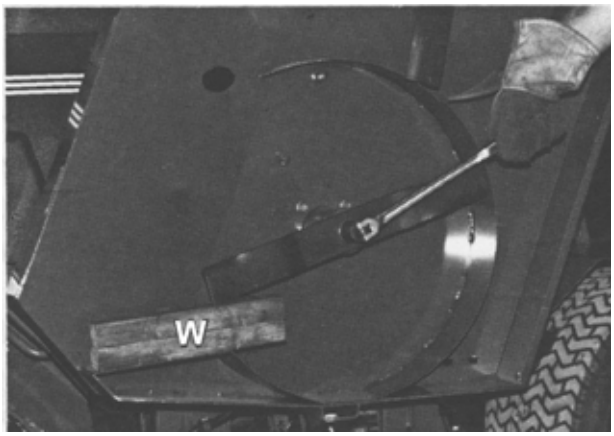


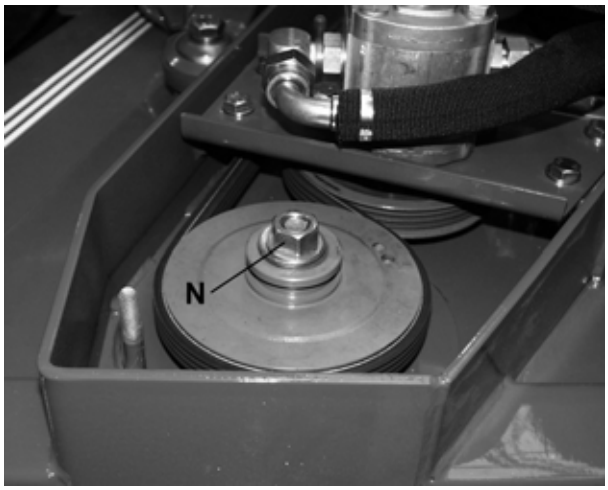
8.4 AFILADO Y DESMONTAJE DE LA CUCHILLA

Cuando sea necesairo, las cuchillas de corte pueden afilarse o pulirse. Debe mantenerse el equilibrio de las cuchillas.

NOTA: Cambie siempre las cuchillas por cuchillas originales de Ransomes, no utilice otras marcas.

– Compruebe las cuchillas con el tractor apagado y las cubiertas sujetadas.
– No sobrecaliente o debilite las cuchillas.
– Si una cuchillas se agrieta o se dobla, ponga una nueva para garantizar un funcionamiento seguro.
– SI la porción de subida de la cuchilla está desgastada, ponga una nueva para garantizar un funcionamiento seguro.
– Ponga un calzo de madera (**W**) entre la cuchilla y el deflector de la cubierta para impedir que gire durante su desmontaje.
– Aleje las manos de las cuchillas que estén en movimiento.





Desmontaje de las cuchillas

1. Quite la tuerca **N** de la parte superior del perno del husillo de la cuchilla.
2. Quite el perno del husillo de la cuchilla con la arandela y la cuchilla.
3. Vuelva a colocar la cuchilla, la arandela y el perno del husillo.
4. Apriete a 97 Nm.

8.5 LIMITADOR DE VELOCIDAD

Las velocidades de transporte y segado de la máquina se ajustan en fábrica y no se deben cambiar.

NOTA: Ransomes Jacobsen no se puede hacer responsable por la pérdida de rendimiento o daño a la máquina si se cambian estas velocidades.

8.6 CONVERGENCIA DE LAS RUEDAS TRASERAS

Las ruedas traseras deben converger 3,2 mm de delante a atrás de la rueda. Ajuste como sigue:

1. Afloje las tuercas de fijación **N** en las juntas esféricas cerca de las ruedas traseras.
2. Gire la barra de acoplamiento **O** hasta que las ruedas estén correctamente posicionadas. Ajuste las barras de acoplamiento por igual.
3. Vuelva a apretar las tuercas de fijación. Los neumáticos deben estar 1/8" más cerca por delante que por detrás.

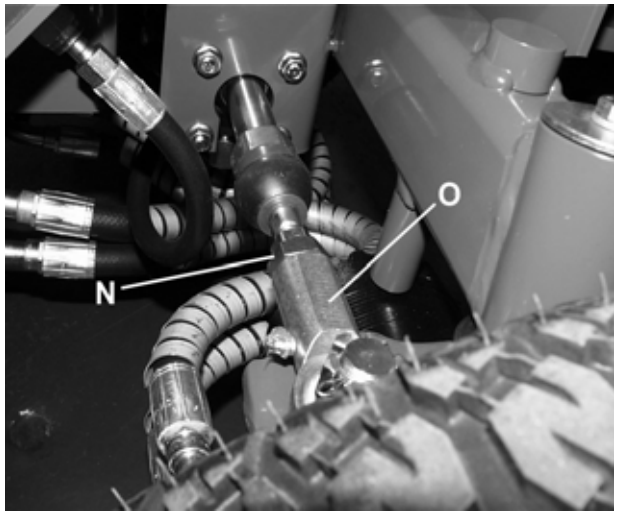


Fig.16

8.7 ALTERNADOR

La correa del ventilador se ajusta de tal modo que pueda curvarse 5 mm con una fuerza de 5 kg aplicada entre el árbol del cigüeñal y la polea del alternador (Fig.17). Para ajustar:

1. Afloje los pernos del alternador (A).
2. Mueva el alternador para tensar o aflojar la correa del ventilador.
3. Apriete los pernos A.

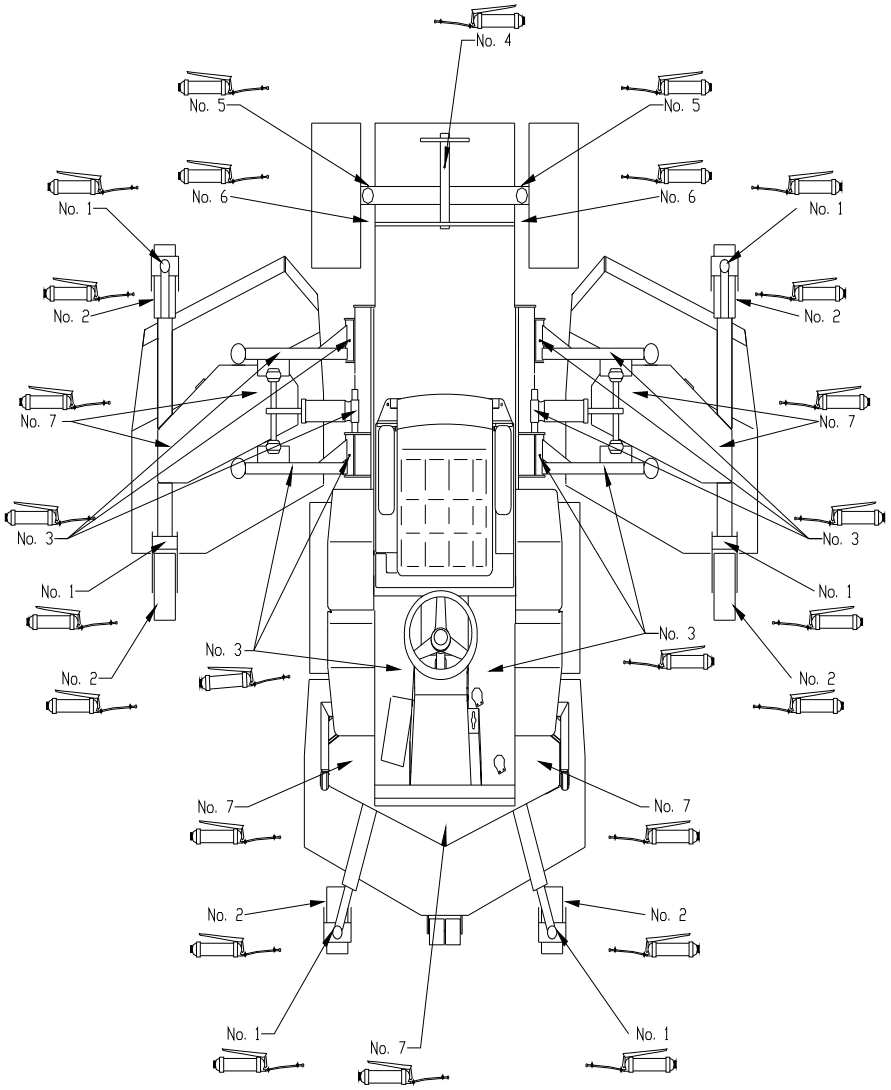
Compruebe la tensión de la correa y su estado cada 250 horas.

Fig.17

9.1 CUADRO DE LUBRICACION Y MANTENIMIENTO

CUADRO DE LUBRICACION Y MANTENIMIENTO		
Intervalo	**Artículo**	**Sección**
Primeras 50 horas	● **Cambiar el aceite del motor** ● **Comprobar la tensión de la correa del ventilador**	
Diariamente 10 horas	● **Comprobar el nivel de aceite del motor** ● **Comprobar el sistema de interbloqueo de seguridad** ● **Comprobar el nivel de refrigerante** ● **Comprobar el nivel de líquido hidráulico** ● **Comprobar la presión de los neumáticos** ● **Comprobar que no haya suciedad en el bastidor del motor**	
Cada 50 horas Semanalmente	● **Comprobar que no haya componentes sueltos** ● **Comprobar que no haya fugas hidráulicas** ● **Comprobar la tensión de la correa del ventilador** ● **Comprobar el indicador trasero del filtro de aire ***	
Cada 250 horas	● **Cambiar el aceite del motor y el filtro de aceite**	
A final de temporada 1000 horas	● **Comprobar el estado de la batería** ● **Cambiar el aceite del motor y el filtro de aceite** ● **Cambiar el elemento del filtro de aire *** ● **Cambiar los filtros de combustible** ● **Cambiar el aceite y los filtros hidráulicos** ● **Vaciar y limpiar el depósito de combustible** ● **Vaciar y cambiar el refrigerante del motor**	
Lubricar los accesorios de engrase semanalmente con grasa K NATE (RJL No. 4213860) (ver cuadro)		
***Revisar más a menudo en ambientes sucios**		
IMPORTANTE **Consultar el manual del fabricante del motor para procedimientos de mantenimiento del motor adicionales**		

REQUISITOS DE LIQUIDO			
		CANTIDAD	TIPO
A	ACEITE DEL MOTOR (con filtro)	10,6 litros	10W 30 (SE/SF/SG)
B	ACEITE HIDRAULICO (con filtro)	37 litros	10W 30
C	REFRIGERANTE DEL RADIADOR	5,5 litros	50% ANTI-CONGELANTE
D	COMBUSTIBLE	64 litros	No 2-D (ASTMD975) Diesel



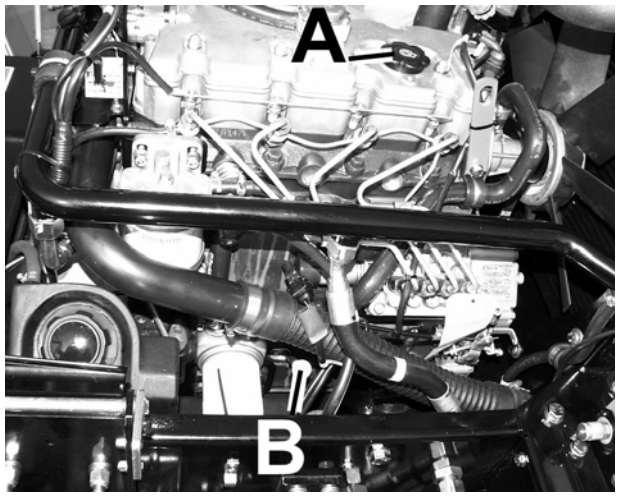
- **LUBRIQUE CADA 40 HORAS DE TRABAJO EN LOS PUNTOS INDICADOS POR LAS FLECHAS**

1. **Pivote direccional.**
2. **Cojinete de la rueda.**
3. **Brazo de elevación.**
4. **Pivote del eje trasero.**
5. **Pivote del eje corto.**
6. **Juntas de rótula de dirección.**
7. **Poleas de la plataforma.**

9.2 REVISIONES DIARIAS (CADA 8 HORAS DE FUNCIONAMIENTO)

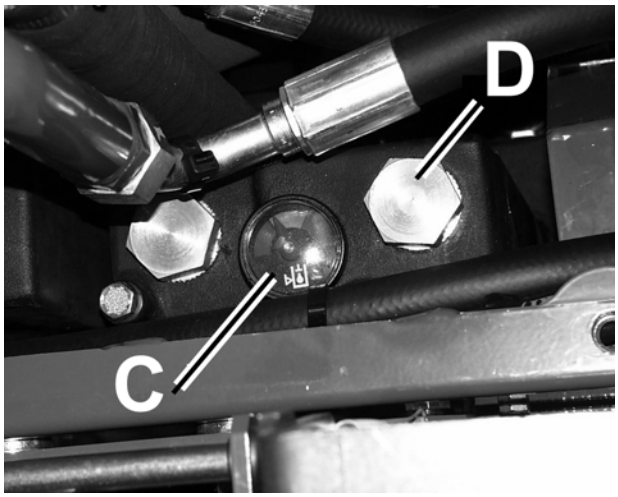
Nivel de aceite

Revisar el nivel de aceite en el cárter. Sacar la varilla (B) limpiar e introducir de nuevo y revisar si el aceite está hasta la marca máxima. Rellenar con 10W30 en caso necesario (A). Es importante que esta prueba se realice con el motor frío y el vehículo estacionado en terreno nivelado.



Nivel de aceite hidráulico

Revisar el nivel del aceite hidráulico en el depósito. El nivel de aceite se deberá mantener en la marca verde, en medio de las marcas rojas de la mirilla (C). Rellenar (D) con Shell Tellus 46 o equivalente en caso necesario. El nivel de aceite se deberá revisar cuando está frío con la máquina estacionada sobre terreno nivelado.



IMPORTANTE: Se deberá observar una limpieza absoluta al rellenar el depósito hidráulico. El aceite se debe filtrar por un filtro de 25 micrones antes de introducir en el depósito hidráulico.

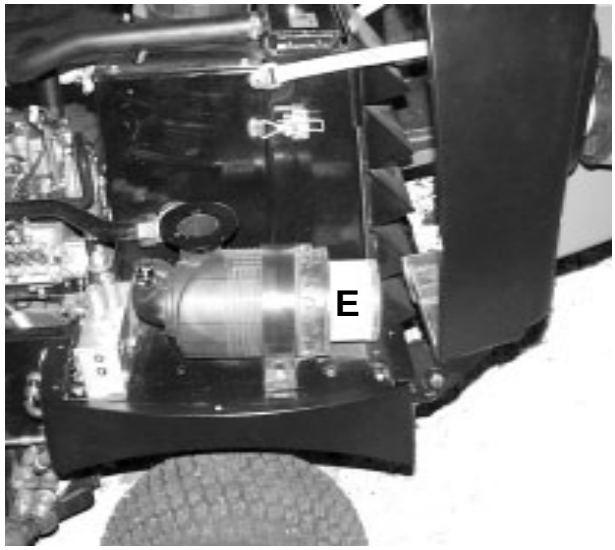
Sistema refrigerante

Revisar el nivel de refrigerante en el depósito de expansión. El nivel de refrigerante deberá estar entre las marcas indicadas en la botella. Rellenar en caso necesario usando una solución de anticongelante al 50%.

Pruebe el sistema de alarma de sobrecalentamiento. Pulse el interruptor en el panel de control con el motor en funcionamiento y las plataformas activadas. Asegúrese de que el interruptor se ilumina para indicar que el circuito de alarma funciona correctamente y que se paran las cuchillas de corte.

Filtro de aire

Si trabaja en ambientes polvorientos deberá revisar, limpiar y/o cambiar el elemento del filtro de aire (E) cada 8 horas de funcionamiento.



Limpieza del filtro de aire

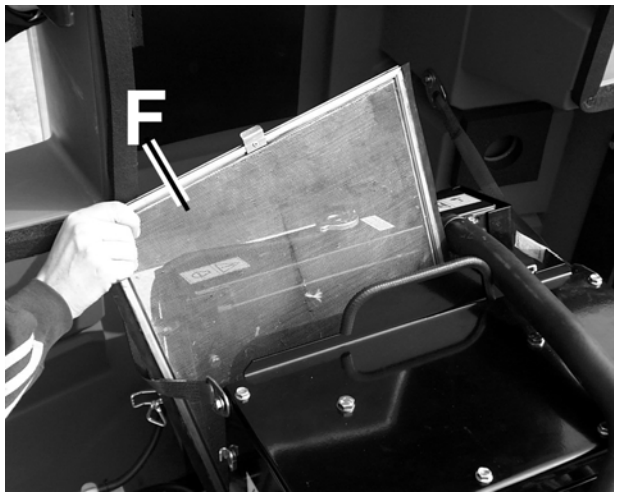
Limpiar la basura suelta del elemento con aire comprimido trabajando desde el lado “limpio” al “sucio”.

Nota: El aire comprimido no debe exceder 6 bares, con la boquilla a 50 mm del elemento. El elemento se deberá cambiar cada 6 limpiezas.

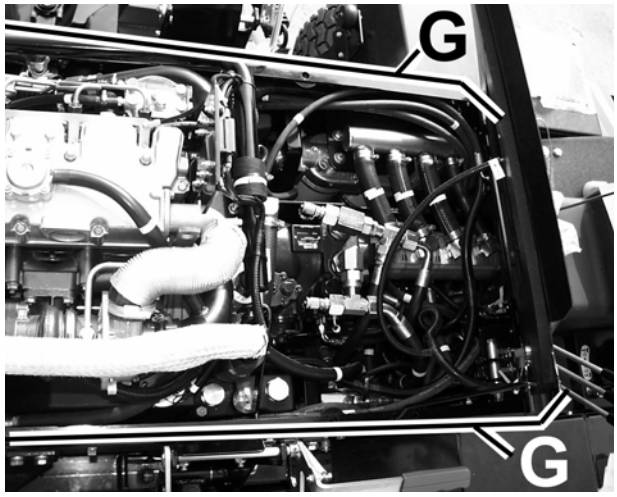
Pedal de transmisión

Comprobar que el pedal de transmisión se mueva libremente y vuelva a punto muerto al quitar el pie.

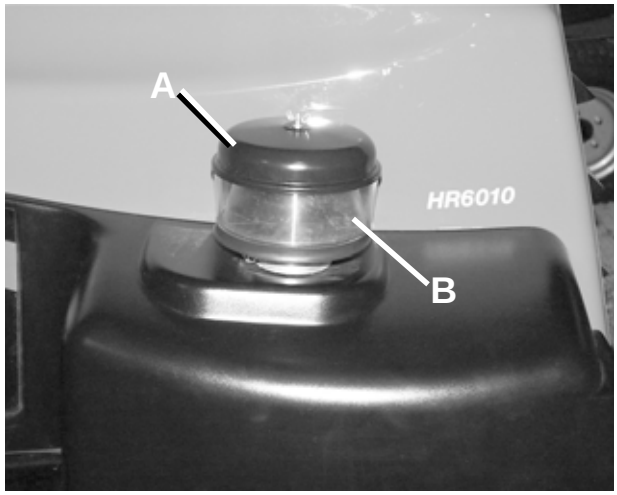
SISTEMA DE REFRIGERACIÓN
Asegurarse de que la pantalla protectora (F) y el refrigerador del radiador y de aœite estén limpios de polvo/suciedad y de que haya un flujo ininterrumpido de aire al motor. La pantalla debe montarse con la malla mirando a la parte delantera de la máquina. La suciedad debe quitarse con un cepillo manual de cerdas finas.



MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA
Peligro de incendio: Quitar la suciedad de debajo de la placa del asiento y del compartimento del motor (G).



PRELIMPIADOR
Asegúrese de que el prelimpiador esté limpio. Esto se realiza quitando la tuerca alada y la arandela de la parte superior del prelimpiador. La cubierta (A) y el tazón (B) pueden entonces sacarse del cuerpo, el tazón (B) puede limpiarse.



9.3 MOTOR: PRIMERAS 50 HORAS DE TRABAJO Y CADA 250 HORAS DE TRABAJO

Cambiar el aceite del motor

(a) Calentar el motor primero y después apagarlo. Quitar el tapón de vaciado del fondo del cárter y limpiarlo.

(b) Reponer el tapón de vaciado y llenar el motor con 10,6 litros de aceite (con filtro).

Fig.1 A llenado de aceite, B Varilla, C Llenaod de aceite

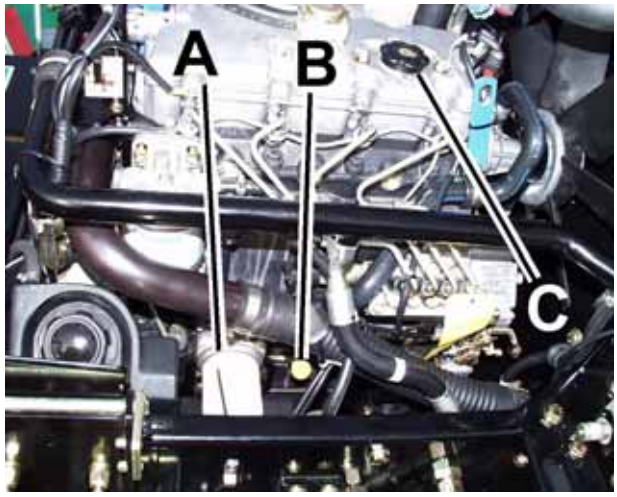


Fig. 1

Cambiar el filtro de aceite del motor

(a) Retirar el cartucho (A).

(b) Limpiar el cárter.

(c) Poner una ligera capa de aceite en la junta del cartucho antes de instalarlo.

(d) Apretar el filtro a mano solamente.

(e) Revisar las fugas de aceite alrededor de la junta del cartucho una vez arrancado el motor.

9.4 MAQUINA:

Lubrique los siguientes puntos. Semanalmente o cada 50 horas de trabajo.

1. Lubrique los siguientes componentes con grasa Shell Darina R2 (Fig. 3).

   (a) Pivotes del brazo de elevación.
   (b) Pivote central del eje trasero.
   (c) Pivotes interiores de los arietes de la dirección.
   (d) Cabeza de biela del ariete de la dirección.
   (e) Tirante transversal de la dirección, cabeza de biela.
   (f) Pivotes de las horquillas del brazo de elevación.
   (g) Poleas de la correa.
   (h) Ruedas direciconales de la cubierta.

9.5 MAQUINA:

1. Vacie el depósito de aceite quitando el tapón de vaciado **H** en la parte inferior del depósito de aceite hidráulico.
2. Asegúrese de que el tapón esté limpio y vuelva a ponerlo en el depósito.
3. Desatornille los elementos del filtro **G** y deséch-elos.
4. Limpie la junta de goma por la que pasa el elemento del filtro
5. Ponga una capa fina de aceite en las juntas de los filtros nuevos e instálelas.
6. Quite el tapón **K** y añada el aceite recomendado (Fig 5) hasta que el indicador del calibre de nivel de aceite **J** esté centrado en la zona verde del calibre. Evite que llegue a la zona roja ya que poco aceite podría dañar los componentes hidráulicos. Demasiado aceite podría llenar demasiado el depósito cuando se calienta.
7. Vuelva a instalar el tapón **K**.
8. Arranque el tractor y deje que funcione a 1/4 de aceleración durante unos 5 minutos.
9. Deje que se enfríe el aceite, vuelva a comprobar el nivel y ajuste lo necesario.

Requisitos del aceite hidráulico:

Shell Tellus 46

IMPORTANTE: Se deberá observar una limpieza absoluta al rellenar el depósito hidráulico. El aceite se debe filtrar por un filtro de 25 micrones antes de introducir en el depósito hidráulico.

Cambio del filtro de aceite hidráulico (CARGA) (Fig. 6)

1. Limpie el cartucho y el armazón del filtro para eliminar la suciedad.
2. Coloque una bandeja de recogida adecuada debajo del filtro.
3. Desatornille el filtro y deshágase de él de un modo seguro.
4. Coloque el cartucho del filtro nuevo.
5. Ponga una capa fina de aceite en el borde exterior del cartucho del filtro, llene el filtro con aceite hidráulico nuevo y vuelva a instalar el cartucho del filtro.
6. El filtro debe volver a colocarse antes de rellenar el depósito hidráulico.

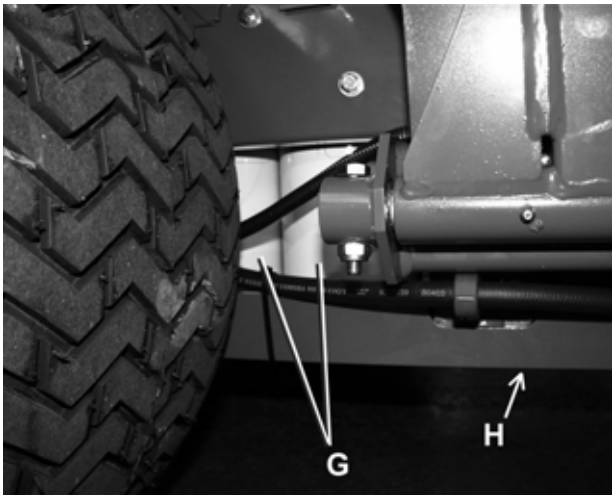


Fig. 4

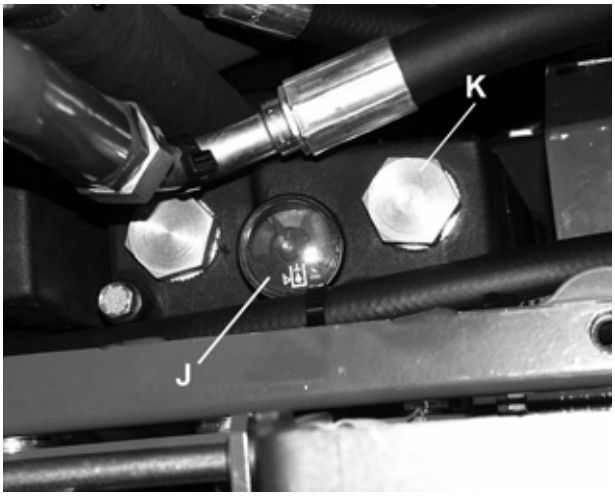


Fig. 5

Fig. 6

9.6 PUERTOS HIDRAULICOS DE PRUEBA

Si se experimentan problemas con el sistema hidráulico, existen unos puertos de servicio que permiten comprobar las presiones.
Todas las pruebas, a menos que se diga lo contrario, deben realizarse con el aceite hidráulico a temperatura normal de trabajo.

PUERTOS DE PRUEBA (Fig. 7, 8, 9):

1. Presión de la cubierta delantera de corte: 220 bares (A (Fig. 7)).
   Presión de subida: 63,5 bares (B (Fig. 7)).

2. Presión de la cubierta izquierda y derecha de corte: 210 bares (A (Fig. 8 & 9)).

3. Presión de la transmisión delantera: 250 bares (A (Fig. 10)).

4. Presión de la transmisión de marcha atrás: 210 bares (B (Fig. 10)).

5. Presión de carga: 15,8 - 19,3 bares (A o B (Fig. 10))

NOTA: Cualquier servicio del sistema hidráulico debe ser realizado por personal de servicio capacitado.

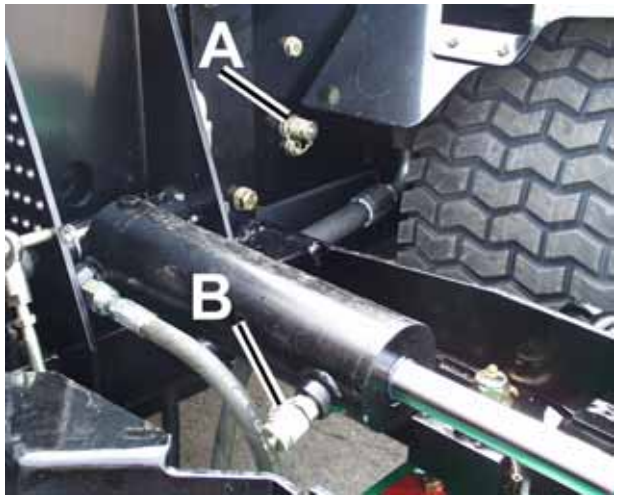


Fig. 7

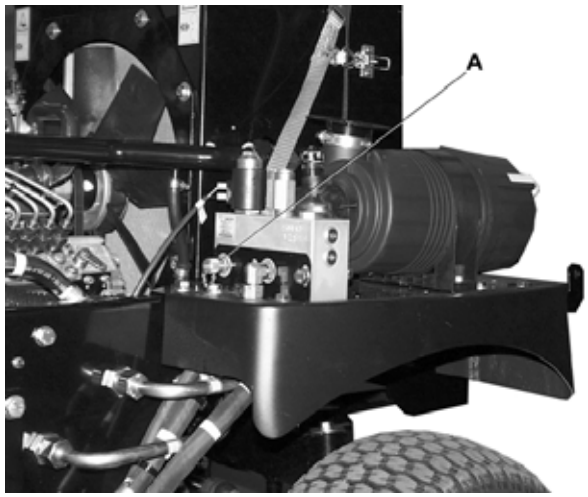


Fig. 8

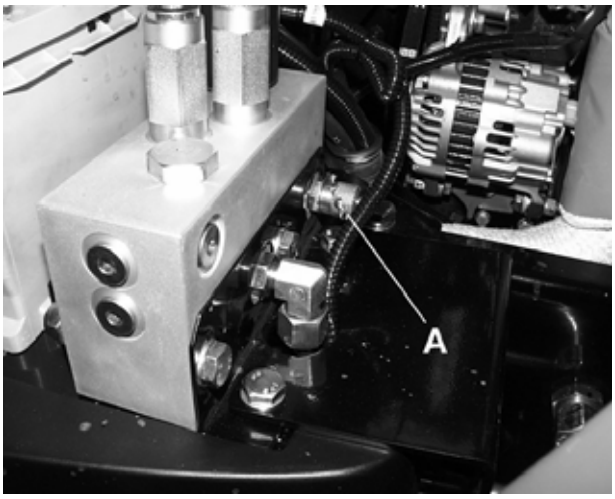


Fig. 9

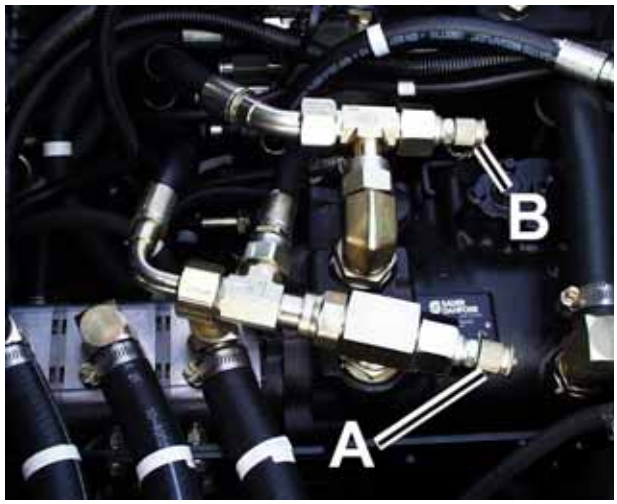


Fig. 10

9.7 MANTENIMIENTO DEL MOTOR: CADA 500 HORAS

Sistema de combustible
Utilice combustible diesel No.2-D (ASTM D975)

Consulte el manual del fabricante del motor para obtener más información.

Cambio del filtro de combustible (Fig. 10)

1 Desenrosque el filtro (A) del cabezal del filtro.
2 Purgue el aire del sistema según se describe en la sección 5.6.

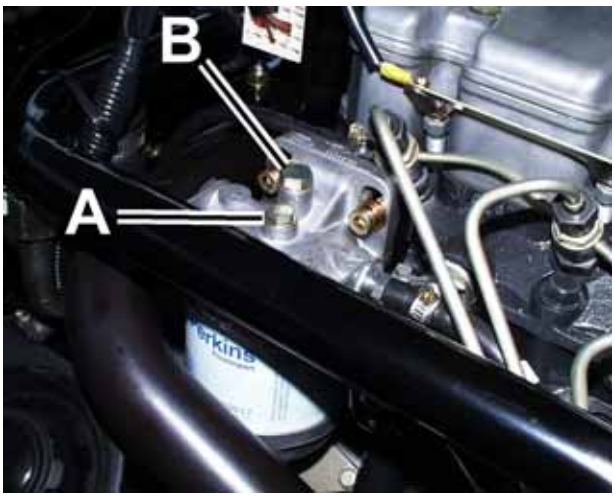


Fig.10

Purga de aire del sistema de combustible

1. Ponga la llave de contacto en la posición ENCENDIDO (no arranque el motor).
2. Abra la salida de aire (A) en la parte superior del filtro de combustible para dejar salir el aire (Fig. 10).
3. Apriete de nuevo la salida de aire.
4. Abra el orificio de ventilación (A) al lado de la bomba inyectora para dejar que salga el aire (Fig. 11).
5. Apriete de nuevo la salida de aire.
6. Gire el contacto a APAGADO.

Fig.11

9.8 MANTENIMIENTO DEL MOTOR

Limpieza del filtro de aire

PARA QUITAR LA CUBIERTA, TIRE DEL DISPOSITIVO AMARILLO DE LA CUBIERTA HACIA USTED. SUJETE LA CUBIERTA FIRMEMENTE Y GÍRELA A LA IZQUIERDA. TIRE DE LA CUBIERTA HACIA USTED PARA ABRIR EL BASTIDOR. QUITE EL FILTRO VIEJO CON CUIDADO Y LIMPIE EL INTERIOR DEL BASTIDOR. Limpie la suciedad del elemento con aire comprimido a 6 bares máximo del lado limpio al sucio, con la boquilla a 5 cm del elemento. El elemento no debe limpiarse más de 6 veces. Aconsejamos cambiar el elemento principal anualmente independientemente de las veces que haya sido limpiado.
PARA CERRAR LA CUBIERTA INVIERTA EL PROCEDIMIENTO.

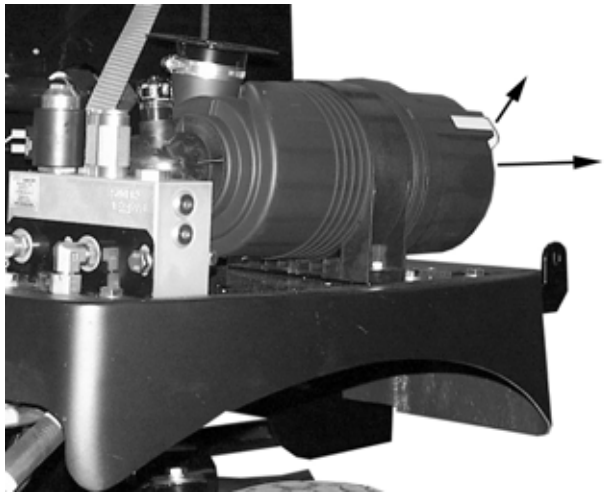


Fig.12

NOTA: El motor puede graves amplios daños por una acometida de aire inadecuada.

9.9 MANTENIMIENTO DE LA MAQUINA

BATERÍA
Mantenga los nveles de líquido encima de las placas de la batería.

⚠ ADVERTENCIA

Lleve protección para los ojos cuando realice mantenimiento a la batería.

Otros servicios regulares.
- Compruebe que funcionen los interruptores de interbloqueo de seguridad (freno de estaciona-miento, interruptor del asiento, etc.).
- Asegúrese de que las tuercas y pernos estén tensos.
- Mantenga la presión de los neumáticos a 1kg/ cm^2.
- Siga las recomendaciones de mantenimiento del fabricante del motor.
- Si un adhesivo se desgasta o se quita, consulte la sección ADHESIVOS de este manual o del Manual de Piezas del tractor con información sobre recambios.

NOTA: Cuando lave la máquina con rociadores a presión o limpiadores de vapor evite lavar las zonas de los cojinetes porque las soluciones de limpieza pueden penetrar las juntas de los cojinetes y provocar fallos prematuros de los cojinetes.

Almacenamiento
- Guarde el combustible en un contenedor aprobado y en un lugar seco.
- Guarde la máquina y los contenedores de combustible en un lugar cerrado para evitar que sean alterados y para que los niños no juegen con ellos.
- No guarde combustible o equipo relacionado en zonas cerradas donde haya aparatos de calentamiento, luces indicadoras o llamas.
- Antes de guaradrlo, deje que se enfríe el motor y vacíe el combustible completamente de los depósitos y contenedores.
- La máxima seguridad y mejores resultados de segado sólo pueden conseguirse si el cortacésped se mantiene y utiliza correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

Las bornas, terminales y accesorios relacionados a la batería continenen plomo y compuestos con plomo.

LAVESE LAS MANOS DESPUES DE MANEJARLA.

9.10 FIN DE TEMPORADA O CUANDO SEA NECESARIO

1. Vacie el depósito de aceite quitando el tapón de vaciado **H** en la parte inferior del depósito de aœite hidráulico.
2. Asegúrese de que el tapón esté limpio y vuelva a ponerlo en el depósito.
3. Desatornille los elementos del filtro **G** y deséche-los.
4. Limpie la junta de goma por la que pasa el elemento del filtro
5. Ponga una capa fina de aceite en las juntas de los filtros nuevos e instálelas.
6. Quite el tapón **K** y añada el aceite recomendado (Fig 5) hasta que el indicador del calibre de nivel de aceite **J** esté centrado en la zona verde del calibre. Evite que llegue a la zona roja ya que poco aceite podría dañar los componentes hidráulicos. Demasiado aceite podría llenar demasiado el depósito cuando se calienta.
7. Vuelva a instalar el tapón **K**.
8. Arranque el tractor y deje que funcione a 1/4 de aceleración durante unos 5 minutos.
9. Deje que se enfríe el aceite, vuelva a comprobar el nivel y ajuste lo necesario.

Requisitos del aceite hidráulico:
Shell Tellus 46

Cambio del filtro de aceite hidráulico (Fig. 6, página 12)

1. Limpie el cartucho y el armazón del filtro para eliminar la suciedad.
2. Coloque una bandeja de recogida adecuada debajo del filtro.
3. Desatornille el filtro y deshágase de él de un modo seguro.
4. Coloque el cartucho del filtro nuevo.
5. Ponga una capa fina de aceite en el borde exterior del cartucho del filtro, llene el filtro con aceite hidráulico nuevo y vuelva a instalar el cartucho del filtro.
6. El filtro debe volver a colocarse antes de rellenar el depósito hidráulico.

Cambio de Refrigerante

1. Vaciar completamente el agua refrigerante por el tapón de vaciado del radiador (B) y lavar el sistema de refrigerado con un detergente adecuado. Tapones de vaciado A.
2. Revisar las fugas o conexiones flojas en el radiador, junta del cabezal del cilindro, llave de vaciado etc.
3. Mezclar el anticongelante y agua en el coeficiente especificado antes de echarlo en el motor.

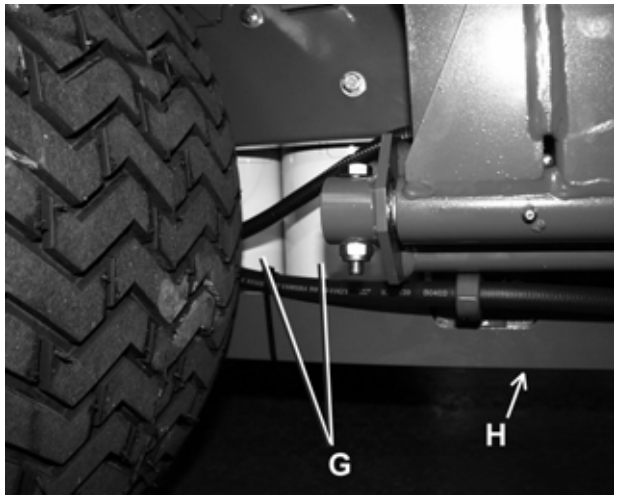


Fig.13

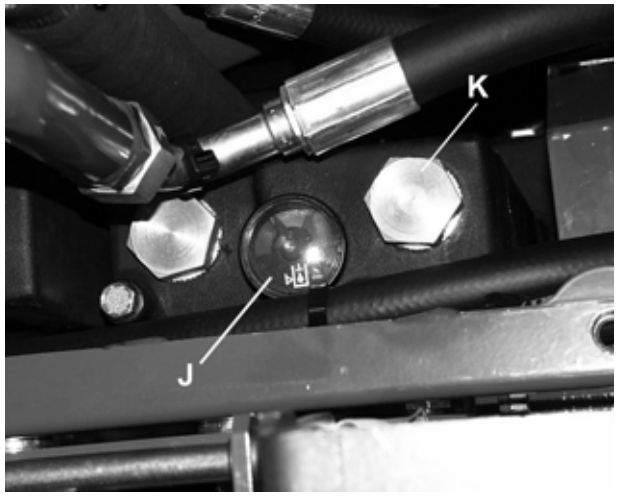


Fig.14

10.1 GENERAL

El cuadro de resolución de problemas de abajo cita problemas habituales que pueden producirse durante la puesta en marcha y la operación. Para más información detallada acerca de los sistemas hidráulico y eléctrico, póngase en contacto con el distribuidor Jacobsen de su zona.

Síntomas	Posibles causas	Acción
El motor no arranca.	1. La bujía no ha saltado.	1. Reajustar el interruptor de encendido y dejar que la bujía incandescente salte antes de arrancar el motor.
	2. Batería con poca carga o defectuosa.	2. Revisar el estado de la batería y de sus conexiones.
	3. Depósito de combustible vacío o combustible contaminado.	3. Llenar el depósito con combustible nuevo. Cambiar el filtro. Purgar el aire de los conductos.
	4. Fusible saltado.	4. Cambiar el fusible.
	5. Relé del motor de arranque defectuoso.	5. Probarlo y cambiarlo si es necesario.
	6. Interruptor del freno apagado.	6. Asegurarse de que el interruptor del freno esté encendido.
	7. Interruptor de corte ajustado para cortar.	7. Desconectar el interruptor de corte.
	8. Pedal de transporte no puesto en punto muerto.	8. Levantar el pie del pedal, comprobar que el pedal vuelve a punto muerto.
Al motor le cuesta arrancar o funciona mal.	1. Depósito de combustible vacío o combustible contaminado.	1. Llenar el depósito con combustible nuevo. Cambiar el filtro. Purgar el aire de los conductos.
	2. Limpiador de aire bloqueado o sucio.	2. Comprobar el limpiador de aire y cambiar lo necesario.
	3. Inyectores, bomba de combustible.	3. Consultar el manual del motor.
	4. Otro problema del motor.	4. Consultar la guía de resolución de problemas del motor.
El motor se para.	1. Depósito de combustible vacío.	1. Llenar el depósito con combustible nuevo. Purgar los conductos.
	2. Interbloqueos no ajustados antes de abandonar el asiento del operador.	2. Asegurarse de que el freno de estacionamiento esté puesto y el interruptor de corte esté apagado.
Sobrecalentamiento del motor.	1. Nivel bajo de refrigerante.	1. Revisarlo y añadir una solución anticongelante al 50% si es necesario.
	2. Entrada de aire del radiador restringida.	2. Limpiar la protección de malla metálica del radiador.
	3. Bomba de agua/correa del alternador o del ventilador suelta o rota.	3. Revisar la bomba de agua/correa del alternador y la correa del ventilador. Apretar si es necesario.
Batería sin carga. Luz de la batería encendida.	1. Terminales de la batería sueltos o corroídos.	1. Revisar los terminales, limpiarlos y apretarlos lo necesario.
	2. Nivel bajo del electrolito de la batería.	2. Llenar la batería con agua destilada.
	3. Correa del alternador suelta o rota.	3. Revisar la bomba de agua/correa del alternador. Apretar si es necesario.
	4. Alternador defectuoso.	4. Consultar el manual del motor.
Las plataformas cortan irregularmente. Mala calidad de corte.	1. Cuchillas de corte desgastadas.	1. Cambiar las cuchillas.
	2. Velocidad del motor demasiado baja.	2. Comprobar la velocidad del motor, ponerlo en marcha a máxima velocidad.
	3. Motores de corte desgastados.	3. Comprobar las posibles fugas en el bastidor y el flujo en el circuito de corte.
	4. Velocidad demasiado alta.	4. Poner la velocidad de trabajo a cero.
	5. Peso al suelo ajustado incorrectamente.	5. Ajustar la válvula de control de peso al suelo hasta conseguir el ajuste deseado.

10.2 CALIDAD DE CORTE - RESOLUCION DE PROBLEMAS

Es aconsenjable realizar un corte de prueba para evaluar el rendimiento del cortacésped antes de comenzar las reparaciones.

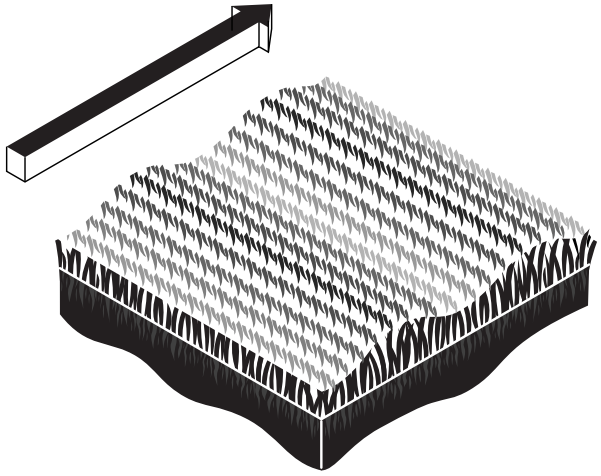
Debe haber una zona preparada donde poder realizar el corte de prueba. Esta zona debe ofrecer condiciones conocidas y consistentes de césped para permitir evaluar correctamente el rendimiento del cortacésped.

Después de finalizar las reparaciones y/o los ajustes debe realizarse otro corte de prueba para comprobar el rendimiento del cortacésped.

Antes de realizar un corte de prueba para comprobar la apariencia del corte y el rendimiento del cortacésped hay que verificar los siguientes puntos para garantizar un corte de prueba correcto:

1. Velocidad de corte.
2. Afilado de la cuchilla.
3. Altura de corte.
4. Estado del rodillo y del cojinete del rodillo.
5. Velocidad de la cuchilla

10.2.1 ONDULACIONES

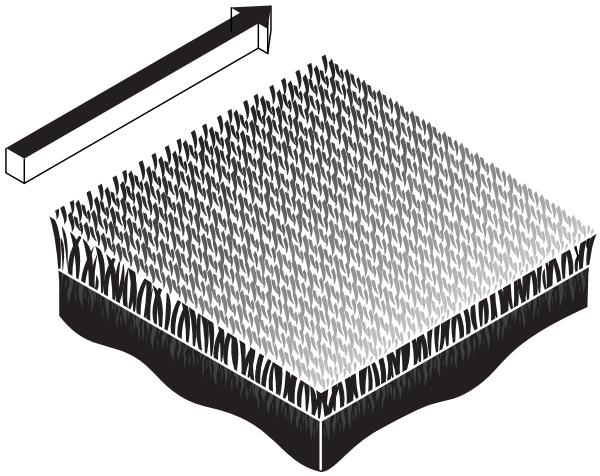


Las ondulaciones son un patrón cíclico de alturas de corte alternadas que forman una apariencia de ondas. En la mayoría de los casos, la distancia de punta a punta de las ondas es aproximdamente de 15 - 20 cm. También puede observarse una variación de color (claro a oscuro). Esta condición es normalmente provocada por un movimiento balanceante de las unidades de corte. Esta condición suele aparecer en cortacéspedes con varias unidades de corte (suspendidas). Las ondulaciones también pueden estar provocadas por los cambios en el césped.

Nota: *La flecha indica la dirección de recorrido.*

Causa probable	Remedio
La velocidad de corte es demasiado rápida.	Reducir la velocidad de corte.
Hay acumulación de hierba en el rodillo.	Limpiar el rodillo y el raspador.
El rodillo está fuera de giro.	Cambiar el rodillo.
El corte tiene la misma dirección.	Cambiar la dirección de corte frecuentemente.
Las unidades de corte tienen demasiado o poco peso en ellas.	Usar el interruptor de transferencia de peso para poner o quitar peso a las unidades de corte (ver el Manual de piezas y mantenimiento).
Poca velocidad del motor, no ajustado según las especificaciones.	Comprobar/ajustar la velocidad del motor (ver el Manual de piezas y mantenimiento).
Rendimiento del sistema hidráulico y/o del motor de accionamiento giratorio.	Comprobar el rendimiento del sistema hidráulico (funcionamiento de la bomba, del motor, de la válvula, ajustes de la válvula de liberación, etc.).

10.2.2CORTE EN CAPAS

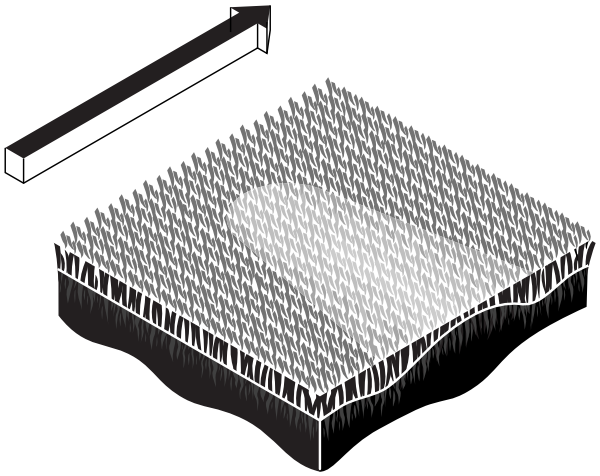


El corte en capas se produce cuando el césped se corta más en un lado de la unidad de corte o del cortacésped que en otro. Normalmente se provocado por un desgaste mecánico o un ajuste incorrecto del rodillo o de la ruedecilla de la plataforma.

Nota: *La flecha indica la dirección de recorrido.*

Causa probable	Remedio
El ajuste de altura de corte es distinto en un lado y en otro de la unidad de corte o del cortacésped.	Comprobar el ajuste de altura de corte de las unidades de corte (ver el Manual de piezas y mantenimiento).
Los cojinetes del rodillo delantero están desgastados.	Comprobar/cambiar los cojinetes del rodillo y/o las ruedecillas de la plataforma.
El movimiento del carrete de corte está restringido.	Comprobar/eliminar la obstrucción del movimiento del carrete de corte.
Hay variaciones en la densidad del césped.	Cambiar la dirección de corte.
La altura de conducción de la máquina es irregular de un lado a otro.	Comprobar/ajustar la presión de los neumáticos (ver el Manual de piezas y mantenimiento).
La altura de la unidad de corte es irregular de un lado a otro.	Comprobar/ajustar la distribución regular del peso.

10.2.3ESCALPADO

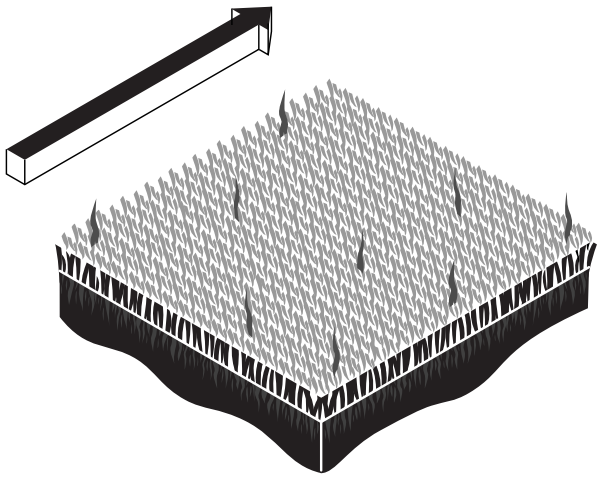


El escalpado es una condición por la que algunas zonas del césped son mucho más cortas que otras, lo cual provoca que haya zonas con menos césped o totalmente peladas. Esto es normalmente provocado por un ajuste de altura de corte excesivamente bajo y/o un césped irregular.

Nota: *La flecha indica la dirección de recorrido.*

Causa probable	**Remedio**
Los ajustes de altura de corte son más bajos de lo normal.	Comprobar y ajustar los ajustes de altura de corte (ver el Manual de piezas y mantenimiento).
El césped es demasiado irregular para que pueda seguirlo el cortacésped.	Cambiar la dirección de corte.
Se corta demasiado césped de una vez.	Cortar más frecuentemente.
La velocidad de corte es demasiado rápida.	Reducir la velocidad de corte.

10.2.4MONTONES DISPERSOS

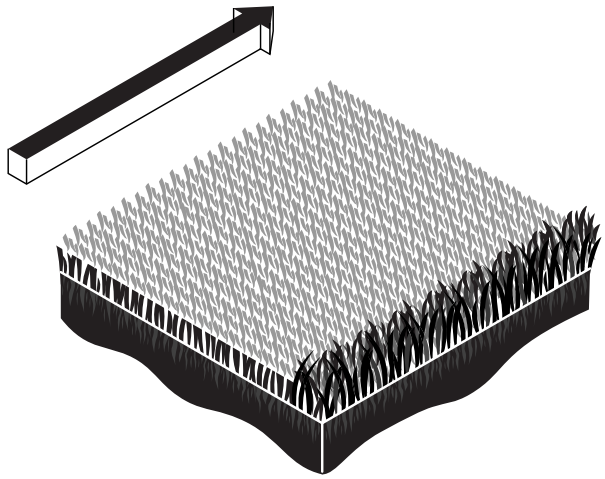


Los montones dispersos son zonas de césped sin cortar o mal cortado.

Nota: *La flecha indica la dirección de recorrido.*

Causa probable	Remedio
Las cuchillas de corte están desafiladas.	Afilar o cambiar las cuchillas (ver el Manual de piezas y mantenimiento).
La velocidad de corte es demasiado rápida.	Reducir la velocidad de corte.
El césped está demasiado alto.	Cortar más frecuentemente.
Se corta en la misma dirección.	Cambiar la dirección de corte con regularidad.

10.2.5LINEAS

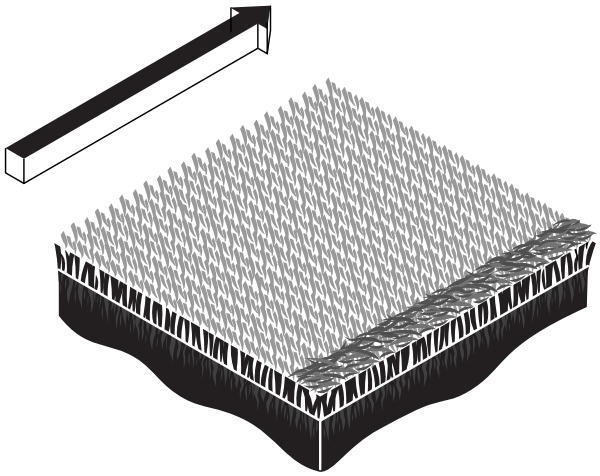


Una línea es una hilera de césped sin cortar. Esto es normalmente provocado por una cuchilla fija agrietada o doblada.

Nota: *La flecha indica la dirección de recorrido.*

Causa probable	**Remedio**
La cuchilla está dañada.	Cambiar la cuchilla.
El giro es demasiado agresivo. Las cuchillas de corte no solapan en los giros o en las cuestas.	Girar menos agresivamente para que las unidades de corte puedan solapar. Cambiar la dirección o el patrón de corte en las cuestas.
Hay marcas de neumático debajo del césped antes de cortarlo.	Comprobar/ajustar la presión de inflado de los neumáticos (ver el Manual de piezas y mantenimiento).
El césped mojado se aplana antes de cortarlo.	Cortar cuando el césped esté seco.

10.2.6 ACUMULACION

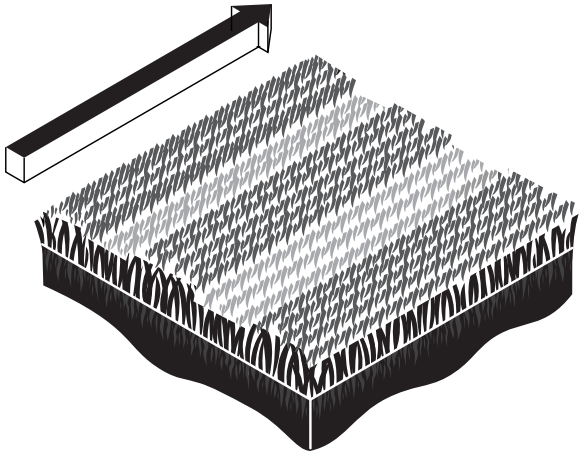


La acumulación se produce al amontonarse recortes en un extremo de las unidades de corte o entre ellas y formarse líneas en la dirección de recorrido.

Nota: *La flecha indica la dirección de recorrido.*

Causa probable	**Remedio**
El césped está demasiado alto.	Cortar más frecuentemente.
Se corta con el césped mojado.	Cortar cuando el césped esté seco.
Se acumula césped en el rodillo.	Limpiar los rodillos y los raspadores.
Se recoge césped en el cortacésped o en el bastidor de la unidad de corte.	Limpiar el deflector de descarga de las unidades de corte.

10.2.7UNIDADES DE CORTE DESAJUSTADAS



El patrón de unidades de corte desajustadas forma varias alturas de corte que provocan una apariencia de corte en capas, normalmente debido a un ajuste incorrecto de la altura de corte de una a otra unidad de corte.

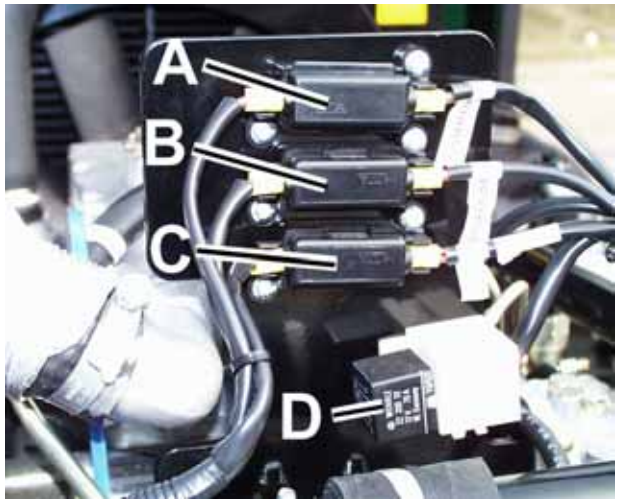
Nota: *La flecha indica la dirección de recorrido.*

Causa probable	Remedio
La altura de corte es inconsistente de una unidad de corte a otra.	Comprobar/ajustar la altura de corte de las unidades de corte (ver el Manual de piezas y mantenimiento).
Hay diferencia en las velocidades de las unidades de corte giratorias.	Comprobar el funcionamiento de los motores de las unidades de corte giratorias y reparar/cambiar si es necesario.
Hay diferencia entre la altura de conducción del cortacésped de un lado al otro.	Comprobar/ajustar la presión de inflado de los neumáticos (ver el Manual de piezas y mantenimiento).
	Comprobar/ajustarla distribución de peso del cortacésped.

11.1 POSICIONES DE LOS FUSIBLES - FUSIBLES PRINICPALES

FUSIBLES PRINCIPALES

El panel de fusibles principales se encuentra delante del capó del motor.



Fusible A - Enlace 40 A - Fusible sistema.

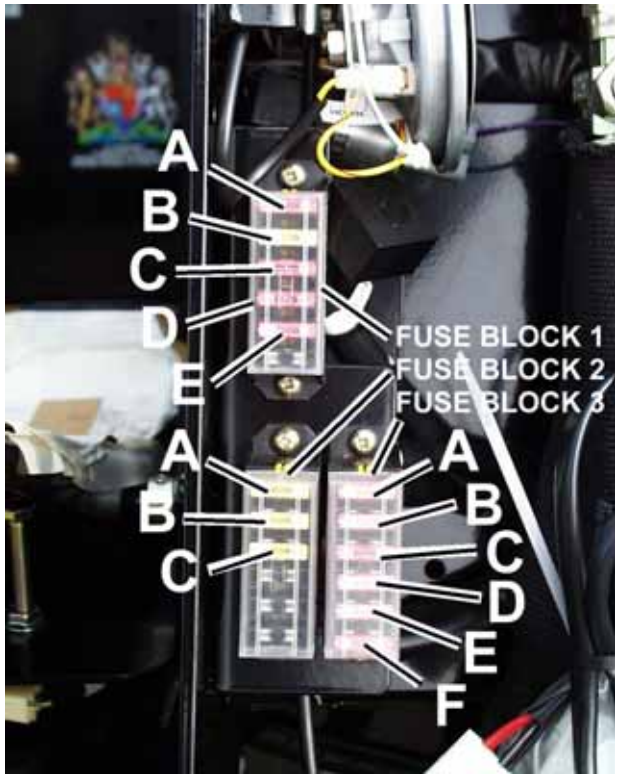
Fusible B - Enlace 40 A - Bujía incasdencente y fusible accesorio.

Fusible C - Fusible cabina 40 A.

Relé D - Relé bujía incandescente.

FUSIBLES SECUNDARIOS

El panel de fusibles secundarios se encuentra bajo la columna de la dirección delantera.



BLOQUE DE FUSIBLES 1
Fusible A - 10 A - Bomba combustible/Alternador.
Fusible B - 20 A - Encendido principal.
Fusible C - 10 A - Claxon.
Fusible D - 10 A - Relé bujía incandescente.
Fusible E - 10 A - Faro
Fusible F - Disponible.

BLOQUE DE FUSIBLES 2
Fusible A - 20 A - Accesorio.
Fusible B - 20 A - Asiento neumático - Antes 2006.
Fusible B - 10 A - Asiento neumático - Después 2006.
Fusible C - 20 A - Camisa calentada - Antes 2006.
Fusible D - Disponible.
Fusible E - Disponible.
Fusible F - Disponible.

BLOQUE DE FUSIBLES 3
Fusible A - 10 A - Luz delantera izquierda.
Fusible B - 10 A - Luz delantera derecha.
Fusible C - 10 A - Luces laterales derechas.
Fusible D - 10 A - Luces laterales izquierdas.
Fusible E - 10 A - Peligros.
Fusible F - 10 A - Indicadores /Luces freno.

11.1 POSICIONES DE LOS RELÉ

Los relés se encuentran bajo la columna de la dirección delantera.

RELÉ A - ARRANQUE

RELÉ B - CUBIERTA DERECHA

RELÉ C - CUBIERTA CENTRAL

RELÉ D - CUBIERTA IZQUIERDA

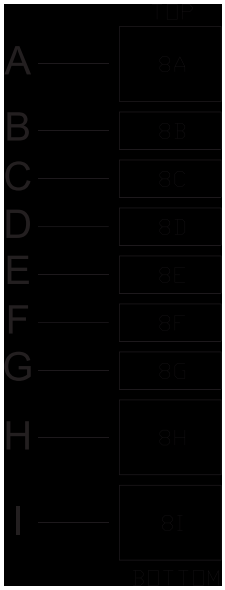
Relé E -Control de Cutter

RELÉ F - CLAXON

RELÉ G - ALARMA

RELÉ H - FARO

RELÉ I - TEMPORIZADOR DE ASIENTO



GARANTIA

GARANTIZAMOS que en el supuesto de que surgiera algún defecto de mano de obra o material en la mercancía dentro del plazo de DOS AÑOS o 2000 horas de funcionamiento (en modelos equipados con contadores horarios), o lo que antes suceda, siendo una excepción a esta garantía los productos de ventilación, que están cubiertos por DOS AÑOS o quinientas horas (en modelos equipados con contadores horarios) o lo que antes suceda, repararemos o reemplazaremos, según juzguemos conveniente, el componente defectuoso sin cargo alguno por mano de obra o materiales, siempre que la reclamación bajo la presente garantía se efectúe a través de un representante oficial y que, así mismo, se nos devuelva el componente defectuoso si así lo solicitamos, ya sea a nosotros directamente o bien al representante.

La presente garantía se suma a, sin excluirlos, cualesquiera términos o garantías implícitas en la ley, exceptuando que no aceptamos responsabilidad por mercancía de segunda mano, ni por defectos que, según nuestro criterio, sean atribuibles al mal uso, falta de cuidado razonable o al desgaste normal; Así mismo, tampoco nos responsabilizamos del ajuste de recambios, repuestos o componentes extras que no hubieran sido suministrados o aprobados por nosotros para el fin en cuestión. La garantía quedará anulada en caso de que se utilice aceite o lubricante no recomendado.
La garantía no cubre los daños que se pudieran ocasionar en el transporte o los motivados por el desgaste normal.
La garantía se extiende al comprador original exclusivamente y no es transferible a compradores posteriores. El período de garantía comienza cuando el producto es entregado al usuario (cliente), a no ser que se haya acordado otra cosa con el fabricante. Al final del primer año el propietario debe hacer que un distribuidor autorizado realice una revisión del producto para poder optar al segundo año de garantía.

VENTAS Y SERVICIO

Se ha establecido una red de representantes oficiales de venta y servicio, cuyos detalles puede Ud. obtener de su abastecedor.
Deberá Ud. ponerse en comunicación con su abastecedor o con cualesquiera representantes oficiales cuando se precise efectuar un servicio a la máquina o piezas de recambio, ya sea dentro del plazo de la garantía o después de acabado el mismo. Cite siempre el número de registro de la máquina.
Si en el momento de la entrega se aprecia algún daño, informe inmediatamente de lo mismo al suministrador de la máquina.

NÚMEROS DE REFERENCIA. Se recomienda anotar aquí todos los números de referencia:

Interruptor del motor de arranque :- .....
Depósito de diesel :- .....

También se recomienda anotar los números de la máquina y del motor.
El numero de serie de la máquina se encuentra en la placa de la matrícula y el número de serie del motor está debajo del colector de escape, sobre el motor de arranque.

Número de la máquina :- .....
Número del motor:- .....

RANSOMES JACOBSEN
A Textron Company

Ransomes Jacobsen Limited
West Road, Ransomes Europark, Ipswich, IP3 9TT, Inglaterra
Número de registro de empresa inglesa 1070731
www.ransomesjacobsen.com

Jacobsen, A Textron Company
11108 Quality Drive, Charlotte,
NC 28273, EE.UU.
www.Jacobsen.com